
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小绒毛：田鼠的历史(little Downy The History Of A Field-mouse) 000001

2. 小绒毛：田鼠的历史(little Downy The History Of A Field-mouse) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小绒毛：田鼠的历史(Little Downy The History of a Field-Mouse) 第1/2页

['mɪsɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['fleɪvə(r)] .
Missing quotation marks have been left unchanged for flavor .
丢失的 引述 标记 有 到过 左边 未更改 为了 味道 .

为了保持文风，省略的引号保持不变。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)]['pɑːpˌʌps] ,
They are marked in the text with mouse - hover popups ,
他们 是 标记 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 ,

它们在文本中以鼠标悬停弹出窗口的形式标记出来。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['pɒsəb(ə)l]['erə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kə'rektɪd] .
along with some possible errors that were not corrected .
沿着 和 一些 可能的 错误 那 是 不是 已更正 .

以及一些可能存在的未被纠正的错误。

['spelɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌriː'kæl][ænd; ənd] , [ænd; ənd] [iːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːst] - [tens] [fɔːm] ,
Spellings such as recal and befel , and eat as a past - tense form ,
拼写 这样的 作为 回忆 和 发生 , 和 吃 作为 一个 过去的 - 紧张 形式 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
are unchanged .
是 未更改 .

recal 和 befel 等拼写，以及 eat 的过去式形式，均保持不变。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [leɪ] (['prez(ə)nt]) [fɔː(r); fə(r)][laɪ] , [ænd; ənd][leɪd][fɔː(r); fə(r)]
The author almost always uses lay (present) for lie , and laid for
这 作者 几乎 总是 用途 躺 (展示) 为了 说谎 , 和 铺设 为了
[leɪ] ([pɑːst]) ;
lay (past) ;
躺 (过去的) ;

作者几乎总是用 lay（现在时）表示 lie，用 laid 表示 lay（过去时）;

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðiːz] [fɔːmz] .
no attempt was made to correct these forms .
不 试图 曾是 制成 到 正确的 这些 表格 .

没有尝试对这些表格进行更正。

[frʌnt] ['kʌvə(r)][tekst]
Front Cover Text
正面 覆盖 文本

封面文字

['mɪsɪz] . ['klɪfəd] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['ælfrɪd] ,
Mrs . Clifford relating to her son Alfred ,
太太 . 克利福德 相关 到 她 儿子 阿尔弗雷德 ,

克利福德夫人与她的儿子阿尔弗雷德有关，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] .
the history of the Field - Mouse .
这 历史 的 这 场地 - 老鼠 .

田鼠的历史。

['lɪt(ə)l]	['daʊni]	;
LITTLE	**DOWNY**	**;**
小的	绒毛状	;

小绒毛;

[ɔ:(r)]	,
OR	**,**
或者	,

或者,

[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]
THE	**HISTORY**
这	历史

历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ]	[fi:ld]	-	[maʊs]	.
A	**FIELD**	**-**	**MOUSE**	**.**
一个	场地	-	老鼠	.

田鼠。

[ə; eɪ]	['mɒrəl]	[teɪl]	.
A	**MORAL**	**TALE**	**.**
一个	道德	故事	.

一个寓言故事。

[ɪm'belɪʃt]
EMBELLISHED
修饰过的

装饰过的

[wɪð]	[twelv]	['kʌləd]	[ɪn'greɪvɪŋ]	.
WITH	**TWELVE**	**COLORED**	**ENGRAVINGS**	**.**
和	十二	有色	雕刻	.

附十二幅彩色版画。

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]
Printed	**for**
打印	为了

打印

[ə; eɪ]	.	[keɪ]	.	['nju:mən]	[ænd; ənd]	[ˌsi: 'əʊ]	.	['lednhɔ:l]	-	[stri:t]	.	-	.	[faɪv]
A	**.**	**K**	**.**	**NEWMAN**	**and**	**Co**	**.**	**LEADENHALL**	**-**	**STREET**	**.**	**1822**	**.**	**5**
一个	.	K	.	纽曼	和	合作	.	利德霍尔	-	街道	.	-	.	5

AK NEWMAN and Co. LEADENHALL-STREET.1822.5

[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	[əd'ventʃəz]
THE	**LIFE**	**AND**	**INTERESTING**	**ADVENTURES**
这	生活	和	有趣的	冒险

生活与奇遇

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
OF	**A**
的	一个

的

[fiːld] [maʊs] .
FIELD MOUSE .
场地 老鼠 .

田鼠。

“ [wɒt] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ælfrɪd] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['klɪfəd] ,
“ What is my little Alfred crying for ? ” asked his mother , Mrs . Clifford ,
“ 什么 是 我的 小的 阿尔弗雷德 哭泣 为了 ? ” 问 他的 母亲 , 太太 . 克利福德 ,

“我的小阿尔弗雷德为什么哭呢？”他的母亲克利福德太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['ælfrɪd] [stʊd] ['wiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
as she entered the room where Alfred stood weeping by the table .
作为 她 进入 这 房间 在哪里 阿尔弗雷德 站立 哭泣 经过 这 桌子 .

她走进房间，看到阿尔弗雷德正站在桌旁哭泣。

[kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
Come here , and tell me what is the matter with you .
来 这里 , 和 告诉 我 什么 是 这 事情 和 你 .

过来，告诉我你到底怎么了。

” ['ælfrɪd] ['sləʊli] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [wɪð]
” Alfred slowly advanced towards his mother , and wiped away his tears with
” 阿尔弗雷德 缓慢地 先进的 向 他的 母亲 , 和 擦拭 离开 他的 眼泪 和
[hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
her apron .
她 围裙 .

阿尔弗雷德慢慢地走向他的母亲，用她的围裙擦去了眼泪。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Alfred was but a little boy ,
阿尔弗雷德 曾是 但 一个 小的 男生 ,

阿尔弗雷德当时只是个小男孩，

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][kraɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
or he would not have cried for such a simple thing as he did .
或者 他 会 不是 有 哭 为了 这样的 一个 简单的 事物 作为 他 做过 .

否则他不会因为这么简单的事情而哭泣。

“ [wel] , ['ælfrɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː] .
“ Well , Alfred , and what is it ? ” asked his kind mamma .
“ 出色地 , 阿尔弗雷德 , 和 什么 是 它 ? ” 问 他的 种类 妈妈 .

“阿尔弗雷德，那是什么事呢？”他慈祥的妈妈问道。

“ [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [naɪs] [plʌm] [keɪk] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [maɪ]
“ Why , mamma , you know that nice plum cake you gave me for saying my
“ 为什么 , 妈妈 , 你 知道 那 好的 李子 蛋糕 你 给予 我 为了 说 我的
['les(ə)n] [wel] ;
lesson well ;
课 出色地 ;

“妈妈，您还记得您因为我认真完成作业而奖励我的那块美味的李子蛋糕吗？”

[ai][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] , [æz; əz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
I had put it in the cupboard , as I did not want to eat it then ,
我 有 放 它 在 这 橱柜 , 作为 我 做过 不是 想 到 吃 它 然后 ,

我把它放进了橱柜里，因为当时我不想吃。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪb(ə)l][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
and I came just now to take a little nibble at it ;
和 我 来了 只是 现在 到 拿 一个 小的 蚕食 在 它 ;

我刚才过来稍微尝了一小口；

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['klɒzɪt] - [dɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and when I opened the closet - door to look for it ,
和 什么时候 我 打开 这 壁橱 - 门 到 看 为了 它 ,

当我打开衣橱门寻找它时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] [braʊn] [maʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] [maɪ] [keɪk] [left] ;
there was an ugly brown mouse in the closet , and hardly a scrap of my cake left ;
那里 曾是 一个 丑陋的 棕色的 老鼠 在 这 壁橱 , 和 几乎 一个 废料 的 我的 蛋糕 左边 ;

壁橱里有一只丑陋的棕色老鼠，我的蛋糕几乎被吃光了；

[ðæt] ['griːdi] [θɪŋ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] .
that greedy thing had eaten it all but a few crumbs .
那 贪婪的 事物 有 吃 它 全部 但 一个 很少 面包屑 .

那贪婪的家伙把食物全吃光了，只剩下一些面包屑。

” [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['ælfərdz] [tɪəz] [flaʊd] [ə'freʃ] .
” And here Alfred's tears flowed afresh .
” 和 这里 阿尔弗雷德的 眼泪 流动 重新 .

“这时，阿尔弗雷德的眼泪再次夺眶而出。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] ;
“ I am very sorry , my dear child , that the mouse has eaten your cake ;
“ 我 是 非常 对不起 , 我的 亲爱的 孩子 , 那 这 老鼠 有 吃 你的 蛋糕 ;

“亲爱的孩子，我很抱歉，老鼠吃了你的蛋糕；

[bʌt; bət] [stɪl] , [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] it6
but still , I do not think it6
但 仍然 , 我 做 不是 思考 it6

但是，我仍然不认为它6

[wɒz; wəz] [wɜːθ] ['ʃedɪŋ] [səʊ] ['meni] [tɪəz] [ə'baʊt] :
was worth shedding so many tears about :
曾是 值得 脱落 所以 许多 眼泪 关于 :

值得为此流那么多眼泪：

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [beə(r)] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] [disə'pɔintmənt] [wɪð] [mɔː(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .
you must learn to bear such trifling disappointments with more patience .
你 必须 学习 到 熊 这样的 琐事 失望 和 更多的 耐心 .

你必须学会更有耐心地承受这些微不足道的失望。

[ai] [deə(r)] [seɪ] , [ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [maɪ] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [keɪk] ,
I dare say , the mouse has eaten my sugar and cake ,
我 敢 说 , 这 老鼠 有 吃 我的 糖 和 蛋糕 ,

我敢说，老鼠把我的糖和蛋糕都吃光了。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kraɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] . ”
but I shall not cry if it has . ”
但 我 将 不是 哭 如果 它 有 . ”

但即便如此，我也不会哭泣。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [kraɪ] , ([sed] ['ælfrɪd]) .
“ I am sure it is enough to make any one cry , (said Alfred) .
“ 我 是 当然 它 是 足够的 到 制作 任何 一 哭 , (说 阿尔弗雷德) .

“我相信这足以让任何人落泪，”阿尔弗雷德说。

[ai] ['əʊnli] [wɪʃ] , (['ædɪd] [hiː; hi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)]) ,
I only wish , (added he , his eyes sparkling with anger) ,
我 仅有的 希望 , (额外 他 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 愤怒) ,

我只希望，（他补充道，眼中闪烁着怒火），

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [keɪk] . ”
that I could have killed the little beast for stealing my cake . ”
那 我 可以 有 被杀 这 小的 兽 为了 偷窃 我的 蛋糕 . ”

我真想杀了那只偷我蛋糕的小畜生。

“ [naʊ] , ['ælfrɪd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['greɪvli] .
“ Now , Alfred , I am ashamed of you , ” said his mother gravely .
“ 现在 , 阿尔弗雷德 , 我 是 羞愧 的 你 , ” 说 他的 母亲 严重地 .

“阿尔弗雷德，我为你感到羞耻，”他的母亲严肃地说。

['ælfrɪd] [kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] , [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪk] ,
Alfred could , however , think of nothing but the loss of his cake ,
阿尔弗雷德 可以 , 然而 , 思考 的 没有什么 但 这 损失 的 他的 蛋糕 ,

然而，阿尔弗雷德满脑子想的都是蛋糕丢了这件事。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði] [maʊs] - [træp][biː; bi][set][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
and begged his mother to let the mouse - trap be set to catch the
和 乞求 他的 母亲 到 让 这 老鼠 - 陷阱 是 放 到 抓住 这
['mɪstʃɪvəs] [ɪn'truːdə(r)] .
mischievous intruder .
恶作剧 入侵者 .

他恳求母亲允许设置捕鼠器来抓住那个淘气的入侵者。

['mɪsɪz] . ['klɪfəd] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][sʌn] [tɔːk] [səʊ] ,
Mrs . Clifford was very sorry to hear her little son talk so ,
太太 . 克利福德 曾是 非常 对不起 到 听到 她 小的 儿子 讲话 所以 ,

克利福德太太听到小儿子这样说话，感到非常难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz]['kruːəlti][ɪn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
and she represented to him his cruelty in wanting to take away the life of
和 她 代表 到 他 他的 残酷 在 想要 到 拿 离开 这 生活 的
[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ɪts]['hʌŋgə(r)] .
a poor mouse only for having satisfied its hunger .
一个 贫穷的 老鼠 仅有的 为了 拥有 使满意 它是 饥饿 .

她向他指出，他残忍地想要夺走一只可怜老鼠的生命，仅仅因为它填饱了肚子。

“ [bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , [maɪs][duː; də][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , ([sed] ['ælfrɪd]) , [ænd; ənd]
“ But , mamma , mice do a deal of mischief , (said Alfred) , and
“ 但 , 妈妈 , 小鼠 做 一个 交易 的 恶作剧 , (说 阿尔弗雷德) , 和
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ;
ought to be killed ;
应该 到 是 被杀 ;

“但是，妈妈，老鼠会造成很多麻烦，（阿尔弗雷德说），应该把它们杀死；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [maʊs] [wɪl] [suːn] [iːt] [ʌp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['ʃʊgə(r)] . ”
for that mouse will soon eat up all your sugar . ”
为了 那 老鼠 将要 很快 吃 向上 全部 你的 糖 . ”

因为那只老鼠很快就会吃光你所有的糖。

“ [bʌt; bət] , ['ælfrɪd] ; [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [tuː] - [legd] [maʊs] , [huː] , [ɪf] [ai] [left][ðə; ði] [kiː] [ɪn]
“ But , Alfred ; I know a certain two - legged mouse , who , if I left the key in
“ 但 , 阿尔弗雷德 ; 我 知道 一个 肯定 二 - 腿 老鼠 , WHO , 如果 我 左边 这 钥匙 在
[maɪ][stɔː(r)] - ['klɒzɪt] ,
my store - closet ,
我的 店铺 - 壁橱 ,

“但是，阿尔弗雷德；我认识一只两条腿的老鼠，如果我把钥匙留在我的储藏室里，

[wʊd] [iːt] [mɔː(r)]['ʃʊɡə(r)][ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][ɪn]
would eat more sugar in one minute than this poor little animal could in
会 吃 更多的 糖 在 一 分钟 比 这 贫穷的 小的 动物 可以 在
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

它一分钟内吃下的糖比这只可怜的小动物一小时内吃下的糖还多。

” ['ælfrɪd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'pruːf] ,
” Alfred hung his head at this reproof ,
” 阿尔弗雷德 悬挂 他的 头 在 这 责备 ,

阿尔弗雷德听到这番责备，低下了头。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ðə; ði]
for it was but a day or two since he was detected at the
为了 它 曾是 但 一个 天 或者 二 自从 他 曾是 检测到 在 这
['ʃʊɡə(r)] [dɪʃ] ;
sugar dish ;
糖 盘子 ;

因为距离他被发现偷吃糖罐才过去一两天而已；

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['ɑːftə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] . ['sɛvən]
and he soon after left the room . 7
和 他 很快 后 左边 这 房间 . 7

随后他很快离开了房间。7

['mɪsɪz] . ['klɪfəd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['ælfrɪd] [ʃəʊ] [səʊ] [mʌtʃ]
Mrs . Clifford was much grieved that her little Alfred shewed so much
太太 . 克利福德 曾是 很多 伤心 那 她 小的 阿尔弗雷德 展示 所以 很多
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl][ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] ,
inclination to be cruel and revengeful ,
倾角 到 是 残忍的 和 复仇的 ,

克利福德太太非常伤心，因为她的小阿尔弗雷德表现出了如此强烈的残忍和报复倾向。

[tuː] ['kwɒlətiz] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [wʌn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ,
two qualities so dangerous in a child , or in any one ; and she knew that ,
二 品质 所以 危险的 在 一个 孩子 , 或者 在 任何 一 ; 和 她 知道 那 ,

这两种特质对孩子，或者对任何人来说，都是极其危险的；她深知这一点。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['taɪmli] [tʃekt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hæbɪt] .
unless it was timely checked , it would grow into a habit .
除非 它 曾是 及时 已检查 , 它 会 生长 进入 一个 习惯 .

如果不及时纠正，就会养成习惯。

[hɑːʃ] [miːnz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ;
Harsh means , she did not like to adopt ;
残酷的 方法 , 她 做过 不是 喜欢 到 采纳 ;

严厉的意思是，她不喜欢收养孩子；

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][æt; ət] [lɑːst] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] .
and so she at last thought of a method which seemed likely to succeed .
和 所以 她 在 最后的 想法 的 一个 方法 哪个 似乎 可能 到 成功 .

于是，她最终想到了一个似乎很有可能成功的方法。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [maɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌbəd] ,
She was well aware of the inconvenience of having mice in her cupboard ,
她 曾是 出色地 意识到的 的 这 不便 的 拥有 小鼠 在 她 橱柜 ,

她很清楚橱柜里有老鼠带来的不便。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [kə'mɪt] [greɪt] [,depri'deiʃən] , [bʌt; bət][sɔɪl] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [tʌtʃ] ;
as they not only commit great depredations , but soil every thing they touch ;
作为 他们 不是 仅有的 犯罪 伟大的 掠夺 , 但 土壤 每一个 事物 他们 触碰 ;

他们不仅犯下滔天罪行，而且玷污了他们所触及的一切；

[səʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [maʊs] ,
so , as she was forced to kill the mouse ,
所以 , 作为 她 曾是 强制 到 杀 这 老鼠 ,

所以，当她被迫杀死老鼠时，

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪts] [deθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [juːz] .
she hoped to turn its death to a good use .
她 希望 到 转动 它是 死亡 到 一个 好的 使用 .

她希望能够化腐朽为神奇。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] ['ælfrɪd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Therefore , the next time Alfred entered the room ,
所以 , 这 下一个 时间 阿尔弗雷德 进入 这 房间 ,

因此，下次阿尔弗雷德走进房间时，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [maʊs] [kɪld] .
she asked him if he was still resolved to have the mouse killed .
她 问 他 如果 他 曾是 仍然 已解决 到 有 这 老鼠 被杀 .

她问他是否仍然决心要杀死那只老鼠。

“ [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , ([rɪ'plaɪd] ['ælfrɪd]) , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [keɪk] . ”
“ Yes , mamma , (replied Alfred) , it had no right to eat my cake . ”
“ 是的 , 妈妈 , (回复 阿尔弗雷德) , 它 有 不 正确的 到 吃 我的 蛋糕 . ”

“是的，妈妈，”阿尔弗雷德回答说，“它没有权利吃我的蛋糕。”

“ ['veri] [wel] ; [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [maʊs] - [træp][set] ; [bʌt; bət] [əb'zɜːv] , ['ælfrɪd] , ['weðə(r)]
“ Very well ; I will have the mouse - trap set ; but observe , Alfred , whether
“ 非常 出色地 ; 我 将要 有 这 老鼠 - 陷阱 放 ; 但 观察 , 阿尔弗雷德 , 无论
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][pɑːst] ,
before the day is past ,
前 这 天 是 过去的 ,

“很好，我会安排人设好捕鼠器；但是阿尔弗雷德，你要注意，在今天结束之前，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [deθ] . ”
you do not tell me you are sorry for its death . ”
你 做 不是 告诉 我 你 是 对不起 为了 它是 死亡 . ”

你并没有告诉我你对它的死感到难过。

“ [əʊ] ! [nəʊ] ; [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['ʃɑːnt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælfrɪd] ,
“ Oh ! no ; that I am sure I sha'n't , ” replied Alfred ,
“ 哦 ! 不 ; 那 我 是 当然 我 不会 , ” 回复 阿尔弗雷德 ,

“哦！不；我肯定不会，”阿尔弗雷德回答说。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['klɪfəd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][træp][tuː; tə][biː; bi][set] .
and Mrs . Clifford ordered the trap to be set .
和 太太 . 克利福德 订购 这 陷阱 到 是 放 .

克利福德夫人下令设下陷阱。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['mɪsɪz] . ['klɪfəd] [keɪm] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Early the next morning , when Mrs . Clifford came down stairs and went to the
早期的 这 下一个 早晨 , 什么时候 太太 . 克利福德 来了 向下 楼梯 和 去 到 这
['klɒzɪt] ,
closet ,
壁橱 ,

第二天一大早，克利福德太太下楼来到壁橱前，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz]['waɪə(r)][keɪdʒ] .
she beheld her poor little prisoner dead in his wire cage .
她 观看 她 贫穷的 小的 囚犯 死的 在 他的 金属丝 笼 .

她眼睁睁地看着她可怜的小囚犯死在铁丝笼里。

“ [siː] , ['ælfrɪd] , ([sed] [ʃiː; ʃi]) , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] [ded] !
“ See , Alfred , (said she) , here is the poor mouse dead !
“ 看 , 阿尔弗雷德 , (说 她) , 这里 是 这 贫穷的 老鼠 死的 !

“看，阿尔弗雷德，（她说），可怜的老鼠死了！”

” ['ælfrɪd] [æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz][glæd] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
” Alfred at first was glad ; but when he saw what a pretty one it was ,
” 阿尔弗雷德 在 第一的 曾是 高兴的 ; 但 什么时候 他 锯 什么 一个 漂亮的 一 它 曾是 ,

“阿尔弗雷德起初很高兴；但当他看到它多么漂亮时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [maʊs] , “ [ɪf] [juː; jʊ] had8
he was sorry , but contented himself by saying to the dead mouse , “ If you had8
他 曾是 对不起 , 但 满足 他自己 经过 说 到 这 死的 老鼠 , “ 如果 你 had8

他感到很抱歉，但还是对死老鼠说：“如果你有8

[nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ['duːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kɪld] !
not been in the cupboard doing so much mischief , you would not have been killed !
不是 到过 在 这 橱柜 正在做 所以 很多 恶作剧 , 你 会 不是 有 到过 被杀 !

如果你没有躲在橱柜里捣蛋，你就不会丧命！

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [naʊ] , ['ælfrɪd] ,
” When he had said his lesson , his mother said to him , “ Now , Alfred ,
” 什么时候 他 有 说 他的 课 , 他的 母亲 说 到 他 , “ 现在 , 阿尔弗雷德 ,

“当他讲完课后，他的母亲对他说：‘现在，阿尔弗雷德，

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] ?
shall I tell you a story ?
将 我 告诉 你 一个 故事 ?

要不要我给你讲个故事？

” ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [lɒŋ] ,
” Alfred was very fond of hearing a story , if it was not too long ,
” 阿尔弗雷德 曾是 非常 喜爱 的 听力 一个 故事 , 如果 它 曾是 不是 也 长的 ,

“阿尔弗雷德很喜欢听故事，只要故事不太长。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
and he asked his mother , if this would be a long one .
和 他 问 他的 母亲 , 如果 这 会 是 一个 长的 一 .

他问母亲，这会是一场漫长的战斗吗？

“ [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə]['taɪə(r)][juː; jʊ] , ([sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]) ,
“ I don't wish to tire you , (said his mother) ,
“ 我 不 希望 到 胎 你 , (说 他的 母亲) ,

“我不想让你太累，”（他母亲说），

[səʊ][ai] [wɪl] ['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
so I will only tell you part of it this morning .
所以 我 将要 仅有的 告诉 你 部分 的 它 这 早晨 .

所以今天早上我只能告诉你一部分。

['ælfrɪd] [fetʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stuːl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Alfred fetched his little stool , and having placed it at her side ,
阿尔弗雷德 已获取 他的 小的 凳子 , 和 拥有 放置 它 在 她 边 ,

阿尔弗雷德拿来他的小凳子，放在她身边，

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd]
fixed his eyes on her face while she related
固定的 他的 眼睛 在 她 脸 尽管 她 有关的

她讲述故事时，他的目光始终停留在她的脸上。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] .
THE HISTORY OF A FIELD MOUSE .
这 历史 的 一个 场地 老鼠 .

田鼠的历史。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiːt] - [stæk] , [ɪn]['fɑːmə(r)] [bɔːlz] [jɑːd] , [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld] [maʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,
" In a wheat - stack , in Farmer Ball's yard , lived an old mouse with her family ,
" 在 一个 小麦 - 堆 , 在 农民 球的 院子 , 居住地 一个 老的 老鼠 和 她 家庭 ,

"在鲍尔农夫院子里的一堆麦子里，住着一只老老鼠和她的家人。"

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][faɪv]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ðə; ði][məʊst] ['wɜːði] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [braʊn] [maʊs] ,
consisting of five little ones , the most worthy of which was a pretty brown mouse ,
由 的 五 小的 一个 , 这 最多 值得 的 哪个 曾是 一个 漂亮的 棕色的 老鼠 ,

由五个小家伙组成，其中最出色的是一只漂亮的棕色小老鼠。

[kɔːld] ['daʊni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
called Downy , because her fur was longer and softer than either of her brothers and sisters ,
称为 绒毛状 , 因为 她 毛皮 曾是 更长 和 更柔和 比 任何一个 的 她 兄弟 和 姐妹 ,

她名叫唐尼，因为她的毛比她的兄弟姐妹都长而柔软。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][best] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and besides being the prettiest , she was likewise the wisest and best among them .
和 除了 存在 这 最漂亮的 , 她 曾是 同样地 这 最明智的 和 最好的 之中 他们 .

除了长得最漂亮之外，她也是她们中最聪明、最优秀的。

" [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] ;
" Her mother was by birth a field - mouse ;
" 她 母亲 曾是 经过 出生 一个 场地 - 老鼠 ;

"她的母亲生来就是一只田鼠；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːvz] [ɒv; əv] [wiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stæk] ,
she had been carried among the sheaves of wheat into the stack ,
她 有 到过 携带 之中 这 捆 的 小麦 进入 这 堆 ,

她被人从麦捆中抬进了麦堆里。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [fiːld] - [maɪs] ; [ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [bɔːl] ,
with a great many more field - mice ; and had lived there , at the expence of farmer Ball ,
和 一个 伟大的 许多 更多的 场地 - 小鼠 ; 和 有 居住地 那里 , 在 这 费用 的 农民 球 ,

还有许多其他的田鼠；并且一直住在那里，费用由农场主鲍尔承担。

['evə(r)] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

从那时起。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [faɪn] [klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðæt] ,
“ It was one fine clear morning , in the middle of March , that ,
“ 它 曾是 一 美好的 清除 早晨 , 在 这 中间 的 行进 , 那 ,

“那是一个晴朗的早晨，三月中旬，

[æz; əz] ['daʊni] [wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɔː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
as Downy was peeping her little nose out of the straw at the edge
作为 绒毛状 曾是 偷窥 她 小的 鼻子 出去 的 这 稻草 在 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] ,
of the stack ,
的 这 堆 ,

当唐尼把她的小鼻子从稻草堆边缘的稻草里探出来时，

[tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [eə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] men9
to breathe a little fresh air , she saw the farmer with his men9
到 呼吸 一个 小的 新鲜的 空气 , 她 锯 这 农民 和 他的 men9

为了呼吸点新鲜空气，她看到了农夫和他的工人们。

['entə(r)][ðə; ði] [jɑːd] ,
enter the yard ,
进入 这 院子 ,

进入院子，

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [stæk] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]
and heard him tell the people that he would have the stack taken into the
和 听到 他 告诉 这 人们 那 他 会 有 这 堆 已采取 进入 这
[bɑːn] [ænd; ənd] [θræʃt] ,
barn and thrashed ,
谷仓 和 痛击 ,

我听到他告诉人们，他要把那堆干草搬进谷仓里打碎。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɪd] [fen] , [ðə; ði] [ræt'kætʃə(r)] , [kʌm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
and desired them to bid Fen , the ratcatcher , come , and bring all his
和 想要的 他们 到 出价 分 , 这 捕鼠器 , 来 , 和 带来 全部 他的
[dɒgz] [wɪð] [hɪm] .
dogs with him .
狗 和 他 .

并希望他们请捕鼠人芬来，并带上他所有的狗。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ;
“ Poor Downy was in a terrible fright at hearing this ;
“ 贫穷的 绒毛状 曾是 在 一个 糟糕的 惊吓 在 听力 这 ;

“可怜的唐尼听到这话吓坏了；

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
she ran to acquaint her mother with it ; and asked her what they
她 跑 到 熟人 她 母亲 和 它 ; 和 问 她 什么 他们
[hæd; həd] [best] [duː; də] ;
had best do ;
有 最好的 做 ;

她跑去告诉母亲这件事，并问她最好怎么做；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [maʊs] , [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][biː; bi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːm] ,
but her mother , who was but a foolish mouse , bade her not be under the least alarm ,
但 她 母亲 ， WHO 曾是 但 一个 愚蠢 老鼠 ， 巴德 她 不是 是 在下面 这 至少 警报 ，

但她的母亲，那只是一只愚蠢的老鼠，却叮嘱她不要有丝毫惊慌。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst] [ðen] ;
for she was persuaded the farmer did not mean to take it in just then ;
为了 她 曾是 被说服 这 农民 做过 不是 意思是 到 拿 它 在 只是 然后 ；

因为她确信农夫当时并不打算收下它；

[ænd; ənd] ['ædɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][men][bɪ'gæn] ;
and added , it was time enough to think of it when the men began ;
和 额外 ， 它 曾是 时间 足够的 到 思考 的 它 什么时候 这 男人 开始 ；

-
10
-

并补充说，当男人们开始行动时，已经有足够的时间考虑这个问题了；10

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['daʊni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
she told Downy to go to bed with the rest of her brothers and sisters
她 讲述 绒毛状 到 去 到 床 和 这 休息 的 她 兄弟 和 姐妹

,
,
,

她让唐尼和她的兄弟姐妹们一起去睡觉。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .
and not to be afraid .
和 不是 到 是 害怕的 .

不要害怕。

“ [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
“ But poor Downy was in great trouble about what she should do ,
“ 但 贫穷的 绒毛状 曾是 在 伟大的 麻烦 关于 什么 她 应该 做 ，

“可怜的唐尼不知道该怎么办，她为此感到非常苦恼，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [feɪt] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm]
and could not sleep for thinking of the sad fate which threatened them
和 可以 不是 睡觉 为了 思维 的 这 伤心 命运 哪个 威胁 他们

;
;
;

他们想到自己将面临的悲惨命运，便辗转难眠；

[ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] ,
she awakened her companions to consult with them ; but her sisters only laughed at her fear ,
她 觉醒 她 同伴 到 咨询 和 他们 ； 但 她 姐妹 仅有的 笑了 在 她 害怕 ，

她叫醒同伴们商量对策，但她的姐妹们却嘲笑她的恐惧。

[ænd; ənd] [sed] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] [ɒf] ;
and said , they would never leave a place where they were so well off ;
和 说 ， 他们 会 绝不 离开 一个 地方 在哪里 他们 是 所以 出色地 离开 ；

他们说，他们永远不会离开这个生活如此富裕的地方；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [kɔːn] , ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]
and where they could get plenty of good corn , only for the trouble of
和 在哪里 他们 可以 得到 很多 的 好的 玉米 , 仅有的 为了 这 麻烦 的
['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
eating it .
吃 它 .

而且他们可以吃到很多优质玉米，唯一的代价就是吃起来很麻烦。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn]
Her brothers were of the same opinion , and added , they could run
她 兄弟 是 的 这 相同的 观点 , 和 额外 , 他们 可以 跑步
[səʊ] ['swɪftli] ,
so swiftly ,
所以 迅速地 ,

她的兄弟们也持同样的观点，并补充说，他们跑得非常快。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [get] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ;
they were sure they could soon get away into the field ;
他们 是 当然 他们 可以 很快 得到 离开 进入 这 场地 ;

他们确信自己很快就能逃到田野里去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ['veri] ['kwaɪətli] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
but they expected they should live very quietly yet for some time .
但 他们 预期的 他们 应该 居住 非常 悄悄 然而 为了 一些 时间 .

但他们预计他们还要过一段非常平静的生活。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !
" Poor foolish little things !
" 贫穷的 愚蠢 小的 事物 !

"可怜的傻小家伙们！"

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] ;
they did not think the danger was so near ;
他们 做过 不是 思考 这 危险 曾是 所以 靠近 ;

他们没想到危险如此近在眼前；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [men] [ˌʌn'ruːfɪŋ] [ðə; ði]
but they were awakened the next morning by the farmer's men unroofing the
但 他们 是 觉醒 这 下一个 早晨 经过 这 农民的 男人 拆除屋顶 这
[stæk] ,
stack ,
堆 ,

但第二天早上，他们就被农夫们拆柴堆顶棚的声音吵醒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and they now wished they had hearkened to the prudent advice of their
和 他们 现在 希望 他们 有 听见了 到 这 谨慎 建议 的 他们的
['sɪstə(r)] ['daʊni] .
sister Downy .
姐姐 绒毛状 .

他们现在后悔当初没有听从姐姐唐尼的明智建议。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] - [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]
" Poor little Downy's heart almost died within her , when she heard the
" 贫穷的 小的 - 心 几乎 死亡 之内 她 , 什么时候 她 听到 这
['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] ,
barking of the dogs ,
叫声 的 这 狗 ,

"可怜的小唐尼听到狗叫声时，心脏几乎停止了跳动。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [hə'lu:] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ; [haʊ] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [biːn] [ɪn]
and the hallooing of the men ; how much rather would she have been in
和 这 哈喽 的 这 男人 ; 如何 很多 相当 会 她 有 到过 在
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

还有男人们的呐喊；她多么希望自己当时在前线啊！

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [stæk] !
than in the warm stack !
比 在 这 温暖的 堆 !

比在温暖的堆里还要热！

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][men] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] ;
for she heard the men drawing near to the place where they lay ;
为了 她 听到 这 男人 绘画 靠近 到 这 地方 在哪里 他们 躺 ;

因为她听见那些人正朝他们躺着的地方走来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['terəbli] [ə'freɪd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [maʊs] ,
and they were all terribly afraid ; and their mother , the old mouse ,
和 他们 是 全部 可怕 害怕的 ; 和 他们的 母亲 , 这 老的 老鼠 ,

它们都非常害怕；它们的母亲，那只老老鼠，

[wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
would go to see how far the danger was from them .
会 去 到 看 如何 远的 这 危险 曾是 从 他们 .

他们会去看看危险离他们有多远。

[ɪm'pruːd(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] !
Imprudent creature !
轻率的 生物 !

愚蠢的家伙！

[ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [tuː] [nɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [dɒg][ɒn] the11
she ventured too near ; for a great black dog on the11
她 冒险 也 靠近 ; 为了 一个 伟大的 黑色的 狗 在 the11

她冒险靠得太近了；因为11号有一条巨大的黑狗

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] , [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][men] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃiːf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
top of the stack , the moment the men raised the sheaf where she was ,
顶部 的 这 堆 , 这 片刻 这 男人 提高 这 捆 在哪里 她 曾是 ,

就在她所在的那捆麦捆最上面，男人们把麦捆举到她所在的位置的那一刻，

[snæpt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
snapped her up in an instant .
啪啪 她 向上 在 一个 立即的 .

立刻就把她签了下来。

" ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [bʌt; bət] [ʃriːk] [ænd; ənd][kraɪz][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd]
" Nothing was now to be heard but shrieks and cries from every side
" 没有什么 曾是 现在 到 是 听到 但 尖叫 和 哭泣 从 每一个 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] ;
of the stack ;
的 这 堆 ;

“现在除了从书堆各个方向传来的尖叫声和哭喊声之外，什么也听不到了；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] : ['daʊni] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][kraɪz][ɒv; əv]
and the men drew nearer and nearer : Downy heard the last cries of
和 这 男人 画 更近 和 更近 : 绒毛状 听到 这 最后的 哭泣 的
[hɜː(r); hə(r)] ['breðrən] ;
her brethren ;
她 弟兄们 ;

男人们越来越近：唐尼听到了她兄弟们最后的呼喊声；

[ðə; ði] [ʃiːf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [reɪzd] ,
the sheaf where she had taken refuge , was already on the point of being raised ,
这 捆 在哪里 她 有 已采取 避难所 , 曾是 已经 在 这 观点 的 存在 提高 ,

她藏身的那捆麦穗，当时已经快要被收起来了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ,
when she sprang through an opening in the side , and was just going to run down ,
什么时候 她 弹簧 通过 一个 开幕 在 这 边 , 和 曾是 只是 去 到 跑步 向下 ,

当她从侧面的一个开口跳出来，正要往下跑的时候，

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] [də'rektli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] !
when she beheld a great dog directly under her !
什么时候 她 观看 一个 伟大的 狗 直接地 在下面 她 !

当她看到一只大狗就在她脚下时！

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp] [æz; əz] [lɒst] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ɪn] [tremblɪŋ] [æŋ'zaɪəti] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] :
" Poor Downy gave herself up as lost , and awaited in trembling anxiety her fate :
" 贫穷的 绒毛状 给予 她自己 向上 作为 丢失的 , 和 等待中 在 发抖 焦虑 她 命运 :

“可怜的唐尼认命地承认迷路了，战战兢兢地等待着自己的命运：

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] , [nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə] [dɪ'send] ,
for some moments she clung to the outside of the stack , not daring to descend ,
为了 一些 时刻 她 紧紧抓住 到 这 外部 的 这 堆 , 不是 大胆 到 下降 ,

她有好一会儿都紧紧抓住书堆外侧，不敢下来。

[jet] ['fɪrɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [steɪ] ; [wen] , ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
yet fearing still more to stay ; when , luckily for our poor little mouse ,
然而 害怕 仍然 更多的 到 停留 ; 什么时候 , 幸运的是 为了 我们的 贫穷的 小的 老鼠 ,

然而，它却更加害怕留下；幸运的是，对于我们可怜的小老鼠来说，

[sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði][dɒg] , [huː] ['ɪnstəntli] [ræn] [ɒf] ; [ænd; ənd] ['daʊni] , [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stæk] ,
some one called the dog , who instantly ran off ; and Downy , darting from the stack ,
一些 一 称为 这 狗 , WHO 即刻 跑 离开 ; 和 绒毛状 , 飞镖 从 这 堆 ,

有人叫了狗，狗立刻跑开了；而唐尼，从狗堆里窜了出来，

[hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][klɒd][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
had just time to gain a place of security beneath a clod of earth ,
有 只是 时间 到 获得 一个 地方 的 安全 下面 一个 泥块 的 地球 ,

刚好来得及躲到一块泥土下面寻求一丝安全感。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
where she lay shaking with fear , not daring to look up for some minutes .
在哪里 她 躺 摇晃 和 害怕 , 不是 大胆 到 看 向上 为了 一些 分钟 .

她躺在那里，吓得浑身发抖，好几分钟都不敢抬头。

“ [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [wɪð] ['hɒrə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [grəʊnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn]
“ She shuddered with horror when she heard the dying groans of her friends in
“ 她 颤抖 和 恐怖 什么时候 她 听到 这 垂死 呻吟 的 她 朋友们 在
[ðə; ði] [stæk] ,
the stack ,
这 堆 ,

“当她听到书堆里朋友们临终前的呻吟声时，她吓得浑身颤抖。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][dɒgz] ;
and the shouts of the men encouraging the dogs ;
和 这 喊叫 的 这 男人 鼓励 这 狗 ;

还有男人们鼓励狗的喊叫声；

['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ɪ'skeɪp] ,
many a poor mouse did she see running away in hopes of making its escape ,
许多 一个 贫穷的 老鼠 做过 她 看 跑步 离开 在 希望 的 制作 它是 逃脱 ,

她看到许多可怜的小老鼠拼命逃跑，希望能逃脱厄运。

[bʌt; bət] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] .
but pursued and devoured by the dogs .
但 追击 和 吞噬 经过 这 狗 .

但最终被狗追赶并吞噬。

“ ['sevrəl] [taɪmz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz]
“ Several times poor Downy had like to have been discovered by the dogs
“ 一些 时代 贫穷的 绒毛状 有 喜欢 到 有 到过 发现 经过 这 狗
,
,
,

“可怜的唐尼有好几次差点被狗狗们发现，

[ɔː(r)] [krʌʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
or crushed beneath the horses ' feet , but she crouched very close to the ground
或者 碎 下面 这 马匹 - 脚 , 但 她 蹲着 非常 关闭 到 这 地面
,
,
,

或者被马蹄踩死，但她却蜷缩着身子，几乎贴着地面。

[ænd; ənd] [leɪ] [səʊ] [stɪl] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [briːðd] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] her12
and lay so still , she hardly breathed , so great was her12
和 躺 所以 仍然 , 她 几乎 呼吸 , 所以 伟大的 曾是 her12

她静静地躺着，几乎停止了呼吸，她的伟大令人敬佩。

[fɪə(r)] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [æn; ən] [,ɒpə'tjuːnəti] , [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)] , [tuː; tə]
fear ; at length she watched an opportunity , when no one was near , to
害怕 ; 在 长度 她 观看 一个 机会 , 什么时候 不 一 曾是 靠近 , 到
[kwɪt][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'triːt] ,
quit her retreat ,
辞职 她 撤退 ,

恐惧；最终，她趁着周围无人，寻找机会离开了藏身之处。

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [nɒt] [wʌns] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] [ɔː(r)] [lʊk] [bɪ'haɪnd]
and ran with all the speed she could , not once daring to pause or look behind
和 跑 和 全部 这 速度 她 可以 , 不是 一次 大胆 到 暂停 或者 看 在后面
,
,
,

她拼尽全力奔跑，一次也不敢停顿或回头看。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['ɔːtʃəd] ; [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] ,
till she gained the farmer's orchard ; where she laid among the long grass ,
直到 她 获得 这 农民的 果园 ; 在哪里 她 铺设 之中 这 长的 草 ,

直到她占领了农夫的果园；她躺在长长的草丛中，

['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ded] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ;
panting , and half dead with terror and fatigue ;
喘息 , 和 一半 死的 和 恐怖 和 疲劳 ;

气喘吁吁，惊恐和疲惫让他奄奄一息；

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜː'self] [tə'wɔːd] [naɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triː] ;
she hid herself toward night under the roots of an old apple - tree ;
她 隐藏 她自己 朝向 夜晚 在下面 这 根 的 一个 老的 苹果 - 树 ;

夜幕降临之际，她躲藏在一棵老苹果树的树根下；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [aʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['flaɪɪŋ] [nɪə(r)] .
for she was very much afraid of a great white owl which she had seen flying near .
为了 她 曾是 非常 很多 害怕的 的 一个 伟大的 白色的 猫头鹰 哪个 她 有 已见 飞行 靠近 .

因为她非常害怕一只在她附近飞过的大白猫头鹰。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði] [sæd] [feɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['breðrən] ;
“ It was in vain for her to lament the sad fate of her mother and brethren ;
“ 它 曾是 在 徒劳 为了 她 到 哀叹 这 伤心 命运 的 她 母亲 和 弟兄们 ;

“她为母亲和兄弟的悲惨命运哀悼，但这都是徒劳的；

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌriː'kæl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪf] ; [ænd; ənd] ['daʊni] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] had13
she could not recal them to life ; and Downy was thankful that she had13
她 可以 不是 回忆 他们 到 生活 ; 和 绒毛状 曾是 感恩 那 她 had13

她无法让他们复活；唐尼很庆幸自己拥有13个。

[ɪ'skeɪpt] [səʊ] [wel] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [gɒn] [jet] ,
escaped so well ; but the cold weather was not gone yet ,
逃脱 所以 出色地 ; 但 这 寒冷的 天气 曾是 不是 已消失 然而 ,

他成功逃脱了；但是寒冷的天气还没有过去。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['daʊni] [njuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɔːm] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ;
and poor little Downy knew she had nothing to eat and no warm house to live in ;
和 贫穷的 小的 绒毛状 知道 她 有 没有什么 到 吃 和 不 温暖的 房子 到 居住 在 ;

可怜的小唐尼知道自己没有吃的，也没有温暖的房子可以住；

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [meɪk] [hɜː'self] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
but must make herself one ; and she was afraid she should be starved to death with hunger ,
但 必须 制作 她自己 一 ; 和 她 曾是 害怕的 她 应该 是 饥饿 到 死亡 和 饥饿 ,

但她必须自己创造一个；她害怕自己会饿死。

[ɔː(r)] [daɪ] [wɪð] [kəʊld] .
or die with cold .
或者 死 和 寒冷的 .

或者冻死。

[ðiːz] [θɔːts] ['ɒkjupaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] ,

These thoughts occupied her mind , till she fell asleep ,

这些 想法 占领 她 头脑 ，直到 她 跌倒 睡着了 ，

这些念头占据了她的思绪，直到她睡着。

[nɔː(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [kwaɪt] [leɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] ['veri] ['hʌŋgri] .

nor did she awake next morning till quite late , and found herself very hungry .

也不 做过 她 醒 下一个 早晨 直到 相当 晚的 ， 和 成立 她自己 非常 饥饿的 .

第二天早上她醒得很晚，发现自己非常饿。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

She first peeped out of her hole , and seeing nothing near to hurt her ,

她 第一的 偷窥 出去 的 她 洞 ， 和 看到 没有什么 靠近 到 伤害 她 ，

她先是从洞里往外看了一眼，发现附近没有什么能伤害她的东西。

[ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fuːd] ; [ʃiː; ʃi] ['rʌmɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

she ventured forth in search of some food ; she rummaged among the dead leaves for some time ,

她 冒险 前进 在 搜索 的 一些 食物 ； 她 翻找 之中 这 死的 树叶 为了 一些 时间 ，

她冒险外出寻找食物；她在枯叶中翻找了一段时间，

[wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tɪl] [tʃɑːns] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [nʌt] - [triːz] ; [hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] ,

without success , till chance led her to a row of nut - trees ; here , after a diligent search ,

没有 成功 ，直到 机会 引领 她 到 一个 排 的 坚果 - 树木 ； 这里 ， 后 一个 勤奋 搜索 ，

她一直没有找到，直到偶然的机会让她来到一排核桃树下；在那里，经过一番仔细寻找，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [θriː] [nʌts] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [iːt] ,

she had the good fortune to discover three nuts , one of which she eat ,

她 有 这 好的 财富 到 发现 三 坚果 ， 一 的 哪个 她 吃 ，

她很幸运地发现了三颗坚果，她吃掉了一颗。

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [triː] ;

being very hungry , and the rest she carried home to her tree ;

存在 非常 饥饿的 ， 和 这 休息 她 携带 家 到 她 树 ；

她非常饿，就把剩下的东西带回了家，放到了她的树上；

[bʌt; bət] ['daʊni] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ,

but Downy knew they would not last long ,

但 绒毛状 知道 他们 会 不是 最后的 长的 ，

但唐尼知道他们不会长久的。

[ænd; ənd] [səʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

and so thought it best to try and get more , she therefore deposited them safely away ,

和 所以 想法 它 最好的 到 尝试 和 得到 更多的 ， 她 所以 已存 他们 安全 离开 ，

因此，她觉得最好还是设法多弄一些，于是便把它们妥善地存放了起来。

[ænd; ənd][sæt] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] ; [ʃiː; ʃi] [spent] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ]
and sat off to look for more provisions ; she spent nearly the whole day
和 卫星 离开 到 看 为了 更多的 条款 ; 她 花费 几乎 这 所有的 天
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nʌt] - [triːz] ,
among the nut - trees ,
之中 这 坚果 - 树木 ,

于是她坐下来继续寻找其他食物；她几乎一整天都待在核桃树丛中。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['əʊnli] [wɪð] [wʌn] [nʌt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] ['fɔːlɪŋ] ,
but returned home only with one nut ; and a shower of snow falling ,
但 返回 家 仅有的 和 一 坚果 ; 和 一个 淋浴 的 雪 坠落 ,

但他只带回了一颗坚果；而且下起了雪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] ['eni]
she was forced to return to her dwelling , and did not go out any
她 曾是 强制 到 返回 到 她 住宅 , 和 做过 不是 去 出去 任何
[mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] ,
more that day ,
更多的 那 天 ,

她被迫返回住处，当天再也没有外出。

[bʌt; bət][leɪd] [stɪl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜː'self] [ə; eɪ] [wɔːm] [nest] ;
but laid still , and thought how she should make herself a warm nest ;
但 铺设 仍然 , 和 想法 如何 她 应该 制作 她自己 一个 温暖的 巢 ;

但她一动不动地躺着，想着该如何给自己做一个温暖的窝；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld][hɪə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [wɔːm] [stæk] ,
for she was very cold here , having been used to the close warm stack ,
为了 她 曾是 非常 寒冷的 这里 , 拥有 到过 用过的 到 这 关闭 温暖的 堆 ,

因为她习惯了温暖的炉膛，所以觉得这里很冷。

[weə(r)] [skeəs] ['eni] [eə(r)] ['entəd] .
where scarce any air entered .
在哪里 稀少 任何 空气 进入 .

几乎没有空气进入。

[ʃiː; ʃi] [iːt] ['veri] ['speərɪŋli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nʌts] , ['seɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
She eat very sparingly of her nuts , saving as much as possible for
她 吃 非常 少量地 的 她 坚果 , 保存 作为 很多 作为 可能的 为了
[ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
the morrow ,
这 明天 ,

她吃坚果很省，尽可能多地留到明天吃。

['fɪrɪŋ] [lest] [ðə; ði] [snəʊ] [ʃʊd; ʃəd] hinder14
fearing lest the snow should hinder14
害怕 免得 这 雪 应该 hinder14

担心雪会阻碍14

[hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] ['fɔːlən] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
her looking for more ; but there had not fallen much , and in the
她 寻找 为了 更多的 ; 但 那里 有 不是 倒下 很多 , 和 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

她还在寻找更多；但落下的并不多，到了早上，

[ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] [braɪt] , ['meltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
the sun coming out quite bright , melted it all ;
这 太阳 未来 出去 相当 明亮的 , 融化 它 全部 ;

阳光灿烂，把一切都融化了；

[ænd; ənd] ['daʊni] [left] [hɜː(r); hə(r)] [triː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [laɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest]
and Downy left her tree to look for something to line her nest
和 绒毛状 左边 她 树 到 看 为了 某物 到 线 她 巢
[wɪð] ,
with ,
和 ,

唐尼离开了她的树，去找些东西来铺垫她的巢穴。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [fuːd] .
and for more food .
和 为了 更多的 食物 .

以及更多的食物。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [fɜːst] ,
That being the first object , she began to search for some first ,
那 存在 这 第一的 目的 , 她 开始 到 搜索 为了 一些 第一的 ,

既然那是她找到的第一个物品，她便开始寻找一些……

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] [ɪəz] [ɒv; əv]
and was more fortunate than before , as she discovered several ears of
和 曾是 更多的 幸运 比 前 , 作为 她 发现 一些 耳朵 的
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ,

她比以前更幸运了，因为她发现了好几穗玉米。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒf] [ðə; ði] [stæk] ; [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kredɪt]
which had been blown by the wind off the stack ; she could hardly credit
哪个 有 到过 吹 经过 这 风 离开 这 堆 ; 她 可以 几乎 信用
[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
her good fortune ,
她 好的 财富 ,

那是被风从烟囱上吹下来的；她简直不敢相信自己这么幸运。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['seɪfli] [lɒdʒd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['grænəri] .
when she beheld her store and saw it all safely lodged in her granary .
什么时候 她 观看 她 店铺 和 锯 它 全部 安全 已提交 在 她 粮仓 .

当她看到自己的货物都安全地存放在粮仓里时。

[hɜː(r); hə(r)] [nekst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [laɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
Her next care was to line her nest ; for this purpose ,
她 下一个 关心 曾是 到 线 她 巢 ; 为了 这 目的 ,

接下来，她开始布置巢穴；为此，

([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] ['frɒsti]) [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] [draɪd]
(though it was very cold and frosty) she collected all the bits of dried
(尽管 它 曾是 非常 寒冷的 和 霜冻) 她 集 全部 这 比特 的 干燥
[mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
moss and grass she could find ,
苔藓 和 草 她 可以 寻找 ,

（尽管天气非常寒冷，还结着霜）她收集了所有能找到的干苔藓和干草。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;
and carried them in her mouth to her new habitation ;
和 携带 他们 在 她 嘴 到 她 新的 居住地 ;

她用嘴叼着它们，把它们带到了她的新住处；

[ʃiː; ʃi] ['nɪbld] [ɒf] [ðə; ði] ['faɪbəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
she nibbled off the fibres which hung to the roots of the tree ,
她 轻咬 离开 这 纤维 哪个 悬挂 到 这 根 的 这 树 ,

她轻轻地啃食着挂在树根上的纤维。

[ænd; ənd] [draɪd] [wiːdz] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [kwaɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l]
and dried weeds , and soon made her house quite warm and comfortable
和 干燥 杂草 , 和 很快 制成 她 房子 相当 温暖的 和 舒服的
.
.
.

还有干枯的杂草，很快就把她的房子弄得温暖舒适。

“ [ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
“ She spent the remainder of the month of March , and the beginning of April ,
“ 她 花费 这 余 的 这 月 的 行进 , 和 这 开始 的 四月 ,

“她度过了三月的剩余时间和四月初，

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ʌp] [stɔːz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs]
in laying up stores of provision , and in enlarging the inside of her house
在 躺下 向上 商店 的 条款 , 和 在 扩大 这 里面 的 她 房子
.
.
.

她囤积粮食，扩建房屋内部。

“ [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'gæn] [wɪð] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːm] [deɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] ;
“ The Spring began with some beautiful warm days , and everything looked cheerful and gay ;
“ 这 春天 开始 和 一些 美丽的 温暖的 天 , 和 一切 看起来 快乐 和 同性恋 ;

“春天伊始，阳光明媚，温暖宜人，一切都显得那么欢快快乐；

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd] [snəʊ] - [drɒps] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ɜːli] ['vaiəlits] .
the crocusses were all in flower , and the primroses , and snow - drops , with some early violets .
这 番红花 是 全部 在 花 , 和 这 报春花 , 和 雪 - 滴 , 和 一些 早期的 紫罗兰 .

番红花、报春花、雪花莲都开了，还有一些早开的紫罗兰。

['daʊni] [wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪziz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [waɪt] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [grɑːs] ,
Downy was rejoiced when she saw the daisies in the orchard begin to shew their white heads above the grass ,
绒毛状 曾是 欣喜若狂 什么时候 她 锯 这 雏菊 在 这 果园 开始 到 展示 他们的 白色的 头部 多于 这 草 ,

当唐尼看到果园里的雏菊开始从草丛中冒出白色的花苞时，她欣喜不已。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['meni] [ə; eɪ] [frɪsk] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɒntent] . -
and she took many a frisk out to enjoy the sunshine , and was quite happy and content . 15
和 她 采取 许多 一个 搜身 出去 到 享受 这 阳光 , 和 曾是 相当 快乐的 和 内容 . -

她经常带着孩子们出去享受阳光，自己也感到非常快乐和满足。15

“ [wʌn] [faɪn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
“ One fine evening as she was returning to her house ,
“ 一 美好的 晚上 作为 她 曾是 返回 到 她 房子 ,

“一天傍晚，她正往家走，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wiːzl] , ['əʊnli] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] ,
she saw a creature much like a weasel , only somewhat smaller ,
她 锯 一个 生物 很多 喜欢 一个 黄鼠狼 , 仅有的 有些 较小的 ,

她看到一种很像鼬的生物，只是体型略小一些。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - , [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] :
which she knew to be a mousehunt , by what she had heard of them :
哪个 她 知道 到 是 一个 - , 经过 什么 她 有 听到 的 他们 :

根据她之前听到的关于捕鼠的描述，她知道那是一场捕鼠活动：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [praul] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [triː] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
he was prowling along close by her tree , in hopes of catching her ;
他 曾是 潜行 沿着 关闭 经过 她 树 , 在 希望 的 捕捉 她 ;

他沿着她所在的树附近徘徊，希望能抓住她；

[hiː; hi] [smelt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [went] [ɪn] .
he smelt about some time , and at last went in .
他 冶炼 关于 一些 时间 , 和 在 最后的 去 在 .

他四处嗅了嗅，最后走了进去。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['daʊni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [fraɪt] ; [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
Poor little Downy was in a sad fright ; she knew not what to do ,
贫穷的 小的 绒毛状 曾是 在 一个 伤心 惊吓 ; 她 知道 不是 什么 到 做 ,

可怜的小唐尼吓坏了，她不知道该怎么办。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ,
for she saw his head peeping out of her hole ,
为了 她 锯 他的 头 偷窥 出去 的 她 洞 ,

因为她看见他的头从她的洞里探了出来，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [blæk] [aɪ] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and his cunning black eye looking round in every direction .
和 他的 狡猾 黑色的 眼睛 寻找 圆形的 在 每一个 方向 .

他那只狡黠的黑眼睛四处张望。

“ [wen] ['lɪt(ə)l] ['daʊni] [sɔː] [ðə; ði] - [teɪk] possession16
“ When little Downy saw the mousehunt take possession16
“ 什么时候 小的 绒毛状 锯 这 - 拿 possession16

“当小唐尼看到捕鼠活动占领了16

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ðeə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
of her house , she knew she must not venture there again , and was
的 她 房子 , 她 知道 她 必须 不是 风险投资 那里 再次 , 和 曾是
[ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,
in great distress ,
在 伟大的 痛苦 ,

她知道自己绝不能再去那栋房子了，为此她非常痛苦。

[æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [sɪ'kjʊəli] ;
as to where she should pass the night securely ;
作为 到 在哪里 她 应该 经过 这 夜晚 安全地 ;

至于她应该在哪里安全过夜；

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [krept] ,
at last she found a hole in the bank , and into this she crept ,
在 最后的 她 成立 一个 洞 在 这 银行 , 和 进入 这 她 悄悄地爬 ,

她终于在河岸上发现了一个洞，然后爬了进去。

[ðəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɛnəmiz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
though very much alarmed for fear of her enemy's discovering her ;
尽管 非常 很多 惊慌 为了 害怕 的 她 敌人的 发现 她 ;

虽然她非常担心被敌人发现；

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ; [nɔː(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [stɜː(r)] [aʊt] [nekst] [deɪ] ,
she dared not go to sleep at all that night ; nor did she stir out next day ,
她 敢于 不是 去 到 睡觉 在 全部 那 夜晚 ; 也不 做过 她 搅拌 出去 下一个 天 ,

那天晚上她根本不敢睡觉；第二天她也没有出门。

[tɪl] [fɔːst] [baɪ] ['hʌŋgə(r)] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ; [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
till forced by hunger to seek for food ; she did not see any thing of the mousehunt ,
直到 强制 经过 饥饿 到 寻找 为了 食物 ; 她 做过 不是 看 任何 事物 的 这 - ,

直到饥饿迫使她外出觅食；她没有看到任何捕鼠的场面。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [sefə] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
but she resolved to leave the orchard and seek a safer spot for her new habitation .
但 她 已解决 到 离开 这 果园 和 寻找 一个 更安全 点 为了 她 新的 居住地 .

但她决心离开果园，寻找一个更安全的地方作为新的住所。

“ [ə'kɔːdɪŋli] , [nekst] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
“ Accordingly , next day , she sat off to look for a proper situation ;
“ 因此 , 下一个 天 , 她 卫星 离开 到 看 为了 一个 恰当的 情况 ;

“因此，第二天，她便开始寻找合适的工作机会；

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [hedʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['medəʊ] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['deɪziz] ,
she passed through the orchard hedge into a beautiful green meadow , all covered with daisies ,
她 通过了 通过 这 果园 对冲 进入 一个 美丽的 绿色的 草地 , 全部 涵盖 和 雏菊 ,

她穿过果园的篱笆，来到一片美丽的绿色草地上，草地上开满了雏菊。

[red] ['kləʊvə(r)] , ['kaʊslɪp] , [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['bʌtəkʌp] .
red clover , cowslips , and golden buttercups .
红色的 三叶草 , 报春花 , 和 金的 毛茛 .

红三叶草、报春花和金黄色的毛茛。

[hɪə(r)] ['daʊni] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] :
Here Downy resolved to find a place to live in :
这里 绒毛状 已解决 到 寻找 一个 地方 到 居住 在 :

唐尼决心找个地方住：

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪsk] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] ;
and she whisked about under the tall heads of the cowslips and buttercups ;
和 她 搅拌 关于 在下面 这 高的 头部 的 这 报春花 和 毛茛 ;

她轻盈地穿梭在报春花和毛茛花高高的花冠之下；

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [maʊnd] , [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] ,
at last she fixed on a little green mound , such an one as you ,
在 最后的 她 固定的 在 一个 小的 绿色的 冢 , 这样的 一个 一 作为 你 ,

最后，她的目光落在了一个绿色的小土堆上，就像你一样。

['ælfrɪd] , [kɔːl] [ə; eɪ] ['feriz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skrætʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] [fiːt] ,
Alfred , call a fairy's throne , and here she began to scratch with her fore feet ,
阿尔弗雷德 , 称呼 一个 仙女的 王座 , 和 这里 她 开始 到 划痕 和 她 前 脚 ,

阿尔弗雷德，叫来仙女的宝座，然后她开始用前爪挠痒。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɜːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [sʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] ,
till she had made a little opening in the turf , and she used such diligence ,
直到 她 有 制成 一个 小的 开幕 在 这 草皮 , 和 她 用过的 这样的 勤勉 ,

直到她在草皮上挖出一个小洞，她真是太勤奋了。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
that before night she had made a hole large enough to sleep in ,
那 前 夜晚 她 有 制成 一个 洞 大的 足够的 到 睡觉 在 ,

天黑之前，她已经挖了一个足够大的洞，可以在里面睡觉。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪnd] [ɔː(r)][səʊ] [wɔːm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
and though it was not lined or so warm as her house under the
和 尽管 它 曾是 不是 衬里 或者 所以 温暖的 作为 她 房子 在下面 这
[əʊld]['æp(ə)l] - [triː] ,
old apple - tree ,
老的 苹果 - 树 ,

虽然它不像她位于老苹果树下的房子那样有衬里，也不那么温暖，

[jet] [ʃiː; ʃi] [slept] [səʊ] [saʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'wəʊk] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn]
yet she slept so sound that she never awoke till the sun had risen quite high in
然而 她 睡着了 所以 声音 那 她 绝不 醒来 直到 这 太阳 有 升起 相当 高的 在
[ðə; ði] ['hevənz] .
the heavens .
这 天 .

然而，她睡得非常沉，直到太阳高悬天空才醒来。

“ ['daʊni] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :
“ Downy jumped up in a hurry when she saw how late it was :
“ 绒毛状 跳了起来 向上 在 一个 匆忙 什么时候 她 锯 如何 晚的 它 曾是 :

“唐尼看到时间已经很晚了，赶紧跳了起来:”

[ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , -
the birds had been up hours before her , 17
这 鸟类 有 到过 向上 小时 前 她 , -

鸟儿们比她早几个小时就起床了，17

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [nests] ;
and were all busily employed building their nests ;
和 是 全部 忙碌地 受雇 建筑 他们的 巢穴 ;

它们都忙着筑巢；

['evri] [bʊʃ] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [waɪl] [æt; ət] [wɜːk] ,
every bush resounded with the songs of these little creatures while at work ,
每一个 衬套 回荡着 和 这 歌曲 的 这些 小的 生物 尽管 在 工作 ,

灌木丛中回荡着这些小家伙们忙碌时的歌声。

[ænd; ənd] ['daʊni] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [biː; bi]['aɪd(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
and Downy knew she must not be idle , for she had much to
和 绒毛状 知道 她 必须 不是 是 闲置的 , 为了 她 有 很多 到
[duː; də] ;
do ;
做 ;

唐尼知道自己不能闲着，因为她有很多事要做；

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [went] [tuː; tə][æn; ən] [əʊk] [wɪtʃ] [gruː] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
being very hungry she first went to an oak which grew at some little distance ,
存在 非常 饥饿的 她 第一的 去 到 一个 橡木 哪个 生长 在 一些 小的 距离 ,

她非常饿，于是先去了不远处的一棵橡树那里。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] — [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃi]
and here she found plenty of acorns among the leaves — of these she
和 这里 她 成立 很多 的 橡子 之中 这 树叶 — 的 这些 她
[meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,
made a hearty meal ,
制成 一个 爽朗 一顿饭 ,

她在这里的树叶间找到了很多橡子——她用这些橡子做了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] ['kærid] [sʌm; səm] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] .
and carried some to where she was at work .
和 携带 一些 到 在哪里 她 曾是 在 工作 .

她把一些带到了她工作的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [keə(r)] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʌg] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd]
With a great deal of care and labour she dug her house and made
和 一个 伟大的 交易 的 关心 和 劳动 她 挖 她 房子 和 制成
[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] ,
it quite round and smooth ,
它 相当 圆形的 和 光滑的 ,

她费尽心力，辛勤劳作，挖出了自己的房子，而且房子又圆又平整。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [saɪd] [ɒv; əv]
as she went on , carrying it in a slanting direction along the hollow side of
作为 她 去 在 , 携带 它 在 一个 斜 方向 沿着 这 空洞的 边 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

她继续前行，沿着山坡的凹陷处斜着扛着它。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [hɑːd] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz]
It cost poor Downy many a long day's hard work before her house was
它 成本 贫穷的 绒毛状 许多 一个 长的 天 难的 工作 前 她 房子 曾是
[kəm'pliːtɪd] ,
completed ,
完全的 ,

可怜的唐尼花了无数个漫长而辛勤的日子才把房子建好。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['nɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and many a weary nibble before she had finished lining the inside of it .
和 许多 一个 厌倦 蚕食 前 她 有 完成的 衬垫 这 里面 的 它 .

她费了好大劲才把里面衬好，期间还啃了好几口。

[hɜː(r); hə(r)] [nekst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)]
Her next care was to make a secure room for stowing away her
她 下一个 关心 曾是 到 制作 一个 安全的 房间 为了 存放 离开 她
['wɪntə(r)] [stɔːz] ;
winter stores ;
冬天 商店 ;

接下来，她着手准备一个安全的房间来存放过冬的物资；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ruːm] ,
for this purpose , she made an opening on one side of her first room ,
为了 这 目的 , 她 制成 一个 开幕 在 一 边 的 她 第一的 房间 ,

为此，她在她第一个房间的一侧开了个洞。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)]
and carried a passage along some little distance , and then formed her
和 携带 一个 通道 沿着 一些 小的 距离 , 和 然后 形成 她
[stɔː(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
store chamber ,
店铺 房间 ,

她沿着一小段距离修建了一条通道，然后形成了她的储藏室。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ,
which she was a long time making ,
哪个 她 曾是 一个 长的 时间 制作 ,

她花了很长时间才完成这件事，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'plitɪd] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
but it was at length completed perfectly to her own satisfaction ,
但 它 曾是 在 长度 完全的 完美 到 她 自己的 满意 ,

但最终它完美地完成了，令她非常满意。

['hævɪŋ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] [kən'viːniənt] - .
having rendered it a most convenient granery .
拥有 渲染 它 一个 最多 方便的 - .

使其成为一个非常方便的粮仓。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][faɪnd] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [pleɪ] ,
She had now nothing to do but find feed for herself , and play ,
她 有 现在 没有什么 到 做 但 寻找 喂养 为了 她自己 , 和 玩 ,

她现在除了自己找食物和玩耍之外，无事可做。

[bʌt; bət] ['daʊni] ['nevə(r)] [keɪm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
but Downy never came home without bringing something useful for her
但 绒毛状 绝不 来了 家 没有 带来 某物 有用 为了 她
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

但唐尼每次回家都会带些对家里有用的东西。

['aɪðə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɔː] [ɔː(r)] [heɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv] [mɒs] ,
either a bit of straw or hay , a little tuft of moss ,
任何一个 一个 少量 的 稻草 或者 干草 , 一个 小的 簇 的 苔藓 ,

可以是少许稻草或干草，也可以是一小簇苔藓。

[ɔː(r)][ðə; ði] [draɪd] [stɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ; [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['bɪts] ,
or the dried stalk of a flower ; these she cut with her teeth into little bits ,
或者 这 干燥 茎 的 一个 花 ; 这些 她 切 和 她 牙齿 进入 小的 比特 ,

或者干枯的花茎；她用牙齿把它们切成小段，

[ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] . -
and laid in her nest to make it soft and warm . 18
和 铺设 在 她 巢 到 制作 它 柔软的 和 温暖的 . -

她躺在巢里，让巢变得柔软温暖。18

" ['daʊni] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['hæpi] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] , [faɪn]
" Downy was now quite happy , her mound was all covered with flowers , fine
" 绒毛状 曾是 现在 相当 快乐的 , 她 家 曾是 全部 涵盖 和 花朵 , 美好的
['kaʊslɪp] ,
cowslips ,
报春花 ,

"唐尼现在非常高兴，她的土堆上开满了鲜花，漂亮的报春花，

[ænd; ənd]['bʌtə(r)] - [kʌps] , [ænd; ənd] [tʌft] [ɒv; əv] ['deɪziz] [gruː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
and butter - cups , and tuft of daisies grew close to the entrance of
和 黄油 - 杯子 , 和 簇 的 雏菊 生长 关闭 到 这 入口 的
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

她家门口附近长着毛茛和一簇雏菊。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [aʊlz] , - ,
and served to hide it from the eyes of owls , mousehunts ,
和 服务 到 隐藏 它 从 这 眼睛 的 猫头鹰 , - ,

并起到躲避猫头鹰和捕鼠者视线的作用，

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmɪz] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] [maɪs] ; [ænd; ənd] ['daʊni] [θɔːt] [hɜː'self] [kwaɪt]
or any of the enemies to poor mice ; and Downy thought herself quite
或者 任何 的 这 敌人 到 贫穷的 小鼠 ; 和 绒毛状 想法 她自己 相当
[sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['deindʒəz] :
secure from all dangers :
安全的 从 全部 危险 :

或者任何对可怜的小老鼠构成威胁的敌人；而唐尼则认为自己完全不会受到任何危险：

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [dʒʌst] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['deɪziz] ,
of a beautiful moonlight night she used just to peep out from under the daisies ,
的 一个 美丽的 月光 夜晚 她 用过的 只是 到 窥视 出去 从 在下面 这 雏菊 ,

在一个美丽的月夜，她常常从雏菊花丛下探出头来。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [djuː] [drɒps] [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['daɪəməndz] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] - [biːmz] ,
and look at the dew drops all shining like diamonds in the moon - beams ,
和 看 在 这 露 滴 全部 灼灼 喜欢 钻石 在 这 月亮 - 光束 ,

瞧，月光下，露珠闪闪发光，像钻石一样！

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [wɪsk] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] [maʊnt] ,
and once she whisked on to the top of her green mount ,
和 一次 她 搅拌 在 到 这 顶部 的 她 绿色的 山 ,

她随即跃上绿色坐骑的背脊，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
and began to play among the flowers ,
和 开始 到 玩 之中 这 花朵 ,

于是她开始在花丛中玩耍。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] ,
but she was alarmed by the sight of a small dog running through the high grass ,
但 她 曾是 惊慌 经过 这 视线 的 一个 小的 狗 跑步 通过 这 高的 草 ,

但她看到一只小狗在高高的草丛中奔跑，顿时感到害怕。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;
and she quickly retreated into her house ;
和 她 迅速地 撤退 进入 她 房子 ;

她迅速退回到自己的房子里；

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [səʊ] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ə'gen] [æz; əz] ['ventʃə(r)] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dʌsk] .
nor was she so imprudent again as venture out after it grew dusk .
也不 曾是 她 所以 轻率的 再次 作为 风险投资 出去 后 它 生长 黄昏 .

她也没有再像以前那样鲁莽地在黄昏后外出。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['bjuːti] ,
And now the grass grew long and high , the flowers began to lose their beauty ,
和 现在 这 草 生长 长的 和 高的 , 这 花朵 开始 到 失去 他们的 美丽 ,

如今，草长得又高又长，花朵也开始失去美丽。

[ænd; ənd] [tɜːn] [braʊn] ; ['evri] [θɪŋ] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
and turn brown ; every thing proclaimed the approach of summer .
和 转动 棕色的 ; 每一个 事物 宣布 这 方法 的 夏天 .

万物都变黄了，这表明夏天即将到来。

“ [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][bɪˈgæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊə(r)] [keɪm] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði][grɑːs] ;
“ The month of June began , and the mowers came to cut down the grass ;
“ 这 月 的 六月 开始 , 和 这 割草机 来了 到 切 向下 这 草 ;
六月开始了，割草机来割草了；

['daʊni] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mə'lest] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
Downy was fearful that they would molest her , and spoil her house ,
绒毛状 曾是 可怕 那 他们 会 骚扰 她 , 和 剧透 她 房子 ,
唐尼担心他们会骚扰她，还会毁坏她的房子。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnt] ;
when they came near the little mount ;
什么时候 他们 来了 靠近 这 小的 山 ;
当他们靠近小山时；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but she trusted to the chance that they might not discover it ,
但 她 可信 到 这 机会 那 他们 可能 不是 发现 它 ,
但她相信他们可能不会发现。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd] [kwaɪt] [kləʊz] [ɔːl] [deɪ] .
and she laid quite close all day .
和 她 铺设 相当 关闭 全部 天 .
她整天都贴得很近。

“ [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [haɪ] [grɑːs]
“ But poor little Downy was very sorry to see all the nice high grass
“ 但 贫穷的 小的 绒毛状 曾是 非常 对不起 到 看 全部 这 好的 高的 草
[ænd; ənd] ['prɪti] ['flaʊəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and pretty flowers cut down to the ground ,
和 漂亮的 花朵 切 向下 到 这 地面 ,
“可怜的小唐尼看到那些漂亮的高草和美丽的花朵都被割到地上，感到非常难过。”

[ðəʊz] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn][fɔː(r); fə(r)]
those flowers which had sheltered her from the sun and rain for
那些 花朵 哪个 有 避难所 她 从 这 太阳 和 雨 为了
[səʊ] [lɒŋ] . - “
so long . 19 “
所以 长的 . - “
那些曾为她遮风挡雨许久的花朵。19

- [ænd; ənd] [naʊ] , ([θɔːt] [ʃiː; ʃi]) , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [aʊl] ;
' And now , (thought she) , I shall certainly be caught by the great white owl ;
- 和 现在 , (想法 她) , 我 将 当然 是 捕捉 经过 这 伟大的 白色的 猫头鹰 ;
“现在，”她心想，“我肯定会被那只大白猫头鹰抓住的。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ;
for he will be able to see me now ;
为了 他 将要 是 有能力的 到 看 我 现在 ;
因为他现在就能看到我了；

[ænd; ənd][ai][kænt] [haɪd] [maɪ'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] , [æz; əz][ai] [juːst]
and I can't hide myself under the long grass and dandelions , as I used
和 我 不能 隐藏 我 在下面 这 长的 草 和 蒲公英 , 作为 我 用过的
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,
我再也不能像以前那样躲在长长的草丛和蒲公英下了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [spɔɪld] . - — [pɔː(r); pʊə(r)]
for they are all cut down and spoiled . ' — Poor
为了 他们 是 全部 切 向下 和 被宠坏了 . - — 贫穷的
因为它们都被砍伐和糟蹋了。——可怜的

['lɪt(ə)l] ['daʊni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] - [m'eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] ,
little Downy was in a great fright all the time that the hay - makers were at work ,
小的 绒毛状 曾是 在 一个 伟大的 惊吓 全部 这 时间 那 这 干草 - 制造商 是 在 工作 ,

小唐尼在收割干草的人干活时一直非常害怕。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ['pɪtʃfɔːk] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
and when she found them coming near her house , with their great pitchforks in their hands ,
和 什么时候 她 成立 他们 未来 靠近 她 房子 , 和 他们的 伟大的 干草叉 在 他们的 双手 ,

当她发现他们手持巨大的干草叉，正朝她的房子走来时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn] [ðə; ði] [stæk] ,
she remembered the fate of her mother , and all her brothers and sisters in the stack ,
她 记得 这 命运 的 她 母亲 , 和 全部 她 兄弟 和 姐妹 在 这 堆 ,

她想起了母亲的遭遇，以及所有兄弟姐妹在石堆中的遭遇。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sefə] [ɪn] the20
and she thought that she should be safer in the20
和 她 想法 那 她 应该 是 更安全 在 the20

她认为在20世纪她会更安全。

[bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hedʒ] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
bank of the garden hedge ; which was not far off .
银行 的 这 花园 对冲 ; 哪个 曾是 不是 远的 离开 .

花园树篱的堤岸；离这里不远。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wen] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
She watched an opportunity when no one was looking ,
她 观看 一个 机会 什么时候 不 一 曾是 寻找 ,

她趁人不注意，看到了机会。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ɪn] [leɪd] [kwaɪt] [snʌg] ;
and hastened away to the hedge as fast as she could , and creeping in laid quite snug ;
和 加快 离开 到 这 对冲 作为 快速地 作为 她 可以 , 和 爬行 在 铺设 相当 舒适 ;

她飞快地跑到树篱边，爬进去，舒舒服服地躺了下来；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
she remained in the bank the whole day , and enjoyed herself more than could be expected ,
她 剩余 在 这 银行 这 所有的 天 , 和 享受 她自己 更多的 比 可以 是 预期的 ,

她在银行待了一整天，而且比预想的还要开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] ,
for the weather was extremely pleasant ,
为了 这 天气 曾是 极其 令人愉快的 ,

因为天气非常宜人，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bed] [ɒv; əv] [raɪp] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [kləʊz] [baɪ] , [wɪtʃ] [smelt]
and there was a fine bed of ripe wild strawberries close by , which smelt
和 那里 曾是 一个 美好的 床 的 成熟 荒野 草莓 关闭 经过 , 哪个 冶炼
[kwaɪt] [rɪ'freʃɪŋ] .
quite refreshing .
相当 令人耳目一新 .

附近还有一大片成熟的野生草莓，散发着令人神清气爽的香气。

[ðəʊ] ['daʊni] [deəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] (
Though Downy dared not venture back into the field for fear of being killed (
尽管 绒毛状 敢于 不是 风险投资 后退 进入 这 场地 为了 害怕 的 存在 被杀 (
[fɔː(r); fə(r)] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz])
for mice are but timid little things)
为了 小鼠 是 但 胆小 小的 事物)

虽然唐尼不敢冒险回到田野里，害怕被杀死（因为老鼠只是胆小的生物）。

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ;
yet she was very happy all that day ;
然而 她 曾是 非常 快乐的 全部 那 天 ;

然而，她那天一整天都非常开心；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and when she saw the men leave the field with the pitchforks which had
和 什么时候 她 锯 这 男人 离开 这 场地 和 这 干草叉 哪个 有
[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['terə(r)] ,
caused her so much terror ,
导致 她 所以 很多 恐怖 ,

当她看到那些男人拿着让她感到无比恐惧的干草叉离开田地时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nest] , [ænd; ənd] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [sʌm; səm] [njuː] [heɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
she returned to her nest , and slept that night on some new hay which she
她 返回 到 她 巢 , 和 睡着了 那 夜晚 在 一些 新的 干草 哪个 她
[hæd; həd] ['nɪbld] ,
had nibbled ,
有 轻咬 ,

她回到巢穴，当晚睡在自己啃过的嫩草上。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [leɪ] [ɒn] .
and brought into her house to lay on .
和 带来 进入 她 房子 到 躺 在 .

然后被带回家躺下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [ə'weɪ] [ræn] ['keəf(ə)l] ['daʊni] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ;
As soon as it was day , away ran careful Downy to the bank ;
作为 很快 作为 它 曾是 天 , 离开 跑 小心 绒毛状 到 这 银行 ;

天一亮，小心翼翼的唐尼就跑向了河岸；

[ʃiː; ʃi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['lʊkɪŋ] ['veri]
she peeped through the hedge , and saw every thing in the garden looking very
她 偷窥 通过 这 对冲 , 和 锯 每一个 事物 在 这 花园 寻找 非常
['plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

她透过树篱向外窥视，看到花园里的一切看起来都非常宜人。

[səʊ] [mɪs] ['daʊni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [spend] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃeɪdi]
So Miss Downy thought she should like to spend this day in the beautiful shady
所以 错过 绒毛状 想法 她 应该 喜欢 到 花费 这 天 在 这 美丽的 阴凉
['gɑːd(ə)n] ;
garden ;
花园 ;

所以唐尼小姐觉得她应该在美丽的树荫花园里度过这一天；

[ɪn][ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ;
in she went , and soon found it as charming as it looked ;
在 她 去 , 和 很快 成立 它 作为 迷人 作为 它 看起来 ;

她走了进去，很快发现它和看起来一样迷人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'baund] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['piːz] ,
for the garden abounded in plenty of good things ; there were peas ,
为了 这 花园 大量 在 很多 的 好的 事物 ; 那里 是 豌豆 ,
[ænd; ənd] [biːnz] ,
and beans ,
和 豆子 ,

因为花园里有很多好东西；有豌豆，还有豆角，

[ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['kærəts] , [ænd; ənd][bedz][ɒv; əv][raɪp] [red] ['strɔːb(ə)riz] .
and potatoes , and young carrots , and beds of ripe red strawberries .
和 土豆 , 和 年轻的 胡萝卜 , 和 床 的 成熟 红色的 草莓 .

还有土豆、嫩胡萝卜和成片的成熟红草莓。

['daʊni] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
Downy did nothing but eat and enjoy herself the whole day ,
绒毛状 做过 没有什么 但 吃 和 享受 她自己 这 所有的 天 ,

唐尼一整天除了吃就是玩，什么也没做。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ðæt] [deɪ] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑːftəwədz]
and did not think of returning home that day , nor for many days afterwards
和 做过 不是 思考 的 返回 家 那 天 , 也不 为了 许多 天 然后
,
,
,

那天他没有想过回家，之后的很多天里他也没有想过回家。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] — - [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] is21
for she said to herself — ' What occasion is21
为了 她 说 到 她自己 — - 什么 场合 is21

因为她对自己说——“这是什么场合21

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] ,
there for me to go back to the meadow ,
那里 为了 我 到 去 后退 到 这 草地 ,

在那里我可以回到草地上，

[weə(r)] [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] [fuːd] ,
where I have so much trouble to get food ,
在哪里 我 有 所以 很多 麻烦 到 得到 食物 ,

我在那里获取食物非常困难，

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd]['evə(r)] [iːt] ,
for here is more than I could ever eat ,
为了 这里 是 更多的 比 我 可以 曾经 吃 ,

这里的量远远超过我能吃的，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ]
and I have no trouble in getting it at all — and I am sure no
和 我 有 不 麻烦 在 获得 它 在 全部 — 和 我 是 当然 不
['mɪstʃɪf] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪə(r)] !
mischief will happen to me here !
恶作剧 将要 发生 到 我 这里 !

我完全没问题就能拿到——而且我确信我在这里不会遇到任何麻烦！

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][naɪs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
' So she gave no thought of her nice house in the field ,
- 所以 她 给予 不 想法 的 她 好的 房子 在 这 场地 ,

所以她根本没想起田野里那栋漂亮的房子。

[bʌt; bət] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ; [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] [kwaɪt] [fæt] ,
but amused herself by eating all the day long ; till she grew quite fat ,
但 觉得好笑 她自己 经过 吃 全部 这 天 长的 ; 直到 她 生长 相当 胖的 ,

但她却整天吃个不停，直到变得非常肥胖。

[ænd; ənd] ['daʊni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
and Downy thought she was happier than ever she had been in the field ,
和 绒毛状 想法 她 曾是 更快乐 比 曾经 她 有 到过 在 这 场地 ,

唐尼觉得她比以往任何时候都更快乐，尤其是在田间劳作的时候。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['ɪndələnt] ,
and she grew very indolent ,
和 她 生长 非常 懒惰的 ,

她变得非常懒惰，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] ,
for she now began to think that there was no occasion for her to work ,
为了 她 现在 开始 到 思考 那 那里 曾是 不 场合 为了 她 到 工作 ,

因为她现在开始觉得她没有理由工作了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] ;
but she said to herself , she would play all day ;
但 她 说 到 她自己 , 她 会 玩 全部 天 ;

但她心想，她要玩一整天；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
and here she shewed herself to be a very simple little mouse ,
和 这里 她 展示 她自己 到 是 一个 非常 简单的 小的 老鼠 ,

在这里，她展现出了自己其实是一只非常简单的小老鼠的本性。

([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ɪn] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]) .
(as it proved in what befel her) .
(作为 它 已证实 在 什么 发生 她) .

（正如她所遭遇的所作所为所证明的那样）。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [wʌn] [faɪn] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] ,
She had been living in the garden for nearly a month , when one fine sunshiny day ,
她 有 到过 活的 在 这 花园 为了 几乎 一个 月 , 什么时候 一 美好的 阳光明媚 天 ,

她在花园里住了将近一个月，直到一个阳光明媚的晴朗日子，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ventʃəd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
she had ventured nearer to the house than usual ,
她 有 冒险 更近 到 这 房子 比 通常 ,

她比平时更靠近房子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ri'pəuz] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [klɒd] [ɒv; əv] [dɜːt] ,
and was lying reposing herself in the sun by a clod of dirt ,
和 曾是 说谎 休息 她自己 在 这 太阳 经过 一个 泥块 的 污垢 ,

她躺在一块泥土旁，沐浴着阳光。

[nɪə(r)] [ə; eɪ] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] [bʌt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
near a rain - water butt , when she was disturbed by a noise near her ,
靠近 一个 雨 - 水 屁股 , 什么时候 她 曾是 不安 经过 一个 噪音 靠近 她 ,

她当时正在雨水桶附近，突然被附近的噪音惊醒。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɪt(ə)n][baɪ]
and to her horror she beheld the black cat with a fine kitten by
和 到 她 恐怖 她 观看 这 黑色的 猫 和 一个 美好的 小猫 经过
[hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

令她惊恐的是，她看到那只黑猫身边跟着一只漂亮的小猫。

[prə'siːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ; [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n]
proceeding down the walk where she lay ; to escape was almost impossible , even
进行中 向下 这 走 在哪里 她 躺 ; 到 逃脱 曾是 几乎 不可能的 , 甚至
[ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [veɪn] ,
the attempt was vain ,
这 试图 曾是 徒劳 ,

沿着她躺着的小路往下走；逃跑几乎是不可能的，即使尝试也是徒劳的。

[ænd; ənd] ['hæpləs] ['daʊni] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .
and hapless Downy gave herself up for lost .
和 不幸的 绒毛状 给予 她自己 向上 为了 丢失的 .

可怜的唐尼就此认输。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)]
A month back , and she might have trusted to her own speed for
一个 月 后退 , 和 她 可能 有 可信 到 她 自己的 速度 为了
[ɪ'skeɪpɪŋ] — [bʌt; bət] , [ə'læs] !
escaping — but , alas !
逃脱 — 但 , 唉 !

一个月前，她或许还会相信自己的速度能够逃脱——但是，唉！

['daʊni] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] ,
Downy had so long been used to do nothing but eat and enjoy herself ,
绒毛状 有 所以 长的 到过 用过的 到 做 没有什么 但 吃 和 享受 她自己 ,

Downy 长期以来一直被习惯于除了吃和享乐之外什么都不做。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ;
that she was no longer able to run as swiftly as she used to do ;
那 她 曾是 不 更长 有能力的 到 跑步 作为 迅速地 作为 她 用过的 到 做 ;

她再也不能像以前那样跑得那么快了；

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt]['iːv(ə)n] [muːv] [ə; eɪ] [step] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] ['həʊpləs] [dɪ'speə(r)] .
she dared not even move a step , and sat in an agony of hopeless despair .
她 敢于 不是 甚至 移动 一个 步 , 和 卫星 在 一个 痛苦 的 绝望 绝望 .
-
22
-

她连一步都不敢迈，只能坐在那里，痛苦万分，绝望至极。22

“ ['daʊni] [naʊ] [lə'mentɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] [ɪn] ['hævɪŋ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ]
“ Downy now lamented her folly in having left her safe retreat in the meadow
“ 绒毛状 现在 哀叹 她 蠢事 在 拥有 左边 她 安全的 撤退 在 这 草地
:
:
:

“唐尼现在后悔自己当初离开草地上安全的避难所是多么愚蠢：

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
what would she now have given to have been in her own little house
什么 会 她 现在 有 给定 到 有 到过 在 她 自己的 小的 房子
['ʌndə(r)][ðə; ði] [məʊl] [hɪl] ?
under the mole hill ?
在下面 这 痣 爬坡道 ?

她现在多么希望自己还能待在鼹鼠丘下的小房子里啊！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bɪtəli] [rɪ'gretɪd] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and she bitterly regretted ever having been tempted to quit it , for there
和 她 苦涩地 后悔 曾经 拥有 到过 受诱惑 到 辞职 它 ， 为了 那里
[nəʊ][kæts]['evə(r)] [keɪm] ,
no cats ever came ,
不 猫 曾经 来了 ，

她无比后悔当初动过放弃的念头，因为那里再也没有猫来过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
and there she had lived in innocence and happiness ,
和 那里 她 有 居住地 在 无辜 和 幸福 ，

她曾在那里过着纯真快乐的生活。

[waɪlst] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][fɔːl][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
whilst now she was doomed to fall a victim to the merciless claws of a
而 现在 她 曾是 注定失败 到 落下 一个 受害者 到 这 无情 爪子 的 一个
['hʌŋgri] [kæt] ,
hungry cat ,
饥饿的 猫 ，

而现在，她注定要成为饥饿猫咪无情利爪下的牺牲品。

[huː] [wʊd] [dɪ'vaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv] : [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['breθləs] !
who would devour her alive : she lay breathless !
WHO 会 吞食 她 活 ： 她 躺 喘不过气 ！

谁会把她活活吞噬：她躺在那里，已经喘不过气来！

[nɒt][ə; eɪ] [lɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi] [muːv] , [skeəs] [dɪd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
not a limb did she move , scarce did she even draw her breath ,
不是 一个 肢 做过 她 移动 ， 稀少 做过 她 甚至 画 她 气息 ，

她一动不动，甚至连呼吸都十分缓慢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] [ɐpɹ'əʊtʃ[t] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][leɪd] , [ænd; ənd] —
for the cat approached within a yard of the spot where she laid , and —
为了 这 猫 接近 之内 一个 院子 的 这 点 在哪里 她 铺设 ， 和 —
— ”
— ”
— ”

因为那只猫靠近了她躺着的地方，离她只有一码远，然后——”

“ [əʊ] ! [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] !
“ Oh ! poor Downy !
“ 哦 ！ 贫穷的 绒毛状 ！

“哦！可怜的唐尼！”

([kraɪd] ['ælfrɪd] ,) [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] ! — [bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , [dɪd] [ðæt] ['wɪkɪd] [kæt] [kɪl]
(cried Alfred ,) how sorry I am ! — but , mamma , did that wicked cat kill
（ 哭 阿尔弗雷德 ， ） 如何 对不起 我 是 ！ — 但 ， 妈妈 ， 做过 那 邪恶 猫 杀
[hɜː(r); hə(r)] ?
her ?
她 ？

（阿尔弗雷德哭着说，）我真是太抱歉了！——可是，妈妈，是那只坏猫把她杀了吗？

[duː; də] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
do , dear mamma , make haste and tell me .
做 ， 亲爱的 妈妈 ， 制作 匆忙 和 告诉 我 .

亲爱的妈妈，快点告诉我吧。

” — “ [waɪ] , ['ælfrɪd] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
” — “ Why , Alfred , ” said his mother ,
” — “ 为什么 ， 阿尔弗雷德 ， ” 说 他的 母亲 ，

“——“为什么，阿尔弗雷德，”他母亲说，

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)][nɒt] :
“ you would not wait for me to tell you whether she was killed or not :
“ 你 会 不是 等待 为了 我 到 告诉 你 无论 她 曾是 被杀 或者 不是 :

你甚至都不等我告诉你她是否被杀了:

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnɑːsti] [braʊn] [maʊs] ;
I am sure you could not feel sorry for the death of a nasty brown mouse ;
我 是 当然 你 可以 不是 感觉 对不起 为了 这 死亡 的 一个 可恶的 棕色的 老鼠 ;

我敢肯定，你不会对一只讨厌的棕色老鼠的死感到惋惜;

[juː; jʊ] [heɪt] [maɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [θiːvz] . ” — [ˈlɪt(ə)l]
you hate mice , they are such little thieves . ” — Little
你 恨 小鼠 , 他们 是 这样的 小的 窃贼 . ” — 小的

你讨厌老鼠，它们简直就是小偷。——小家伙

[ˈælfrɪd] [blʌʃt] [æt; ət] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,
Alfred blushed at what his mother said , for he remembered they were his own words ,
阿尔弗雷德 脸红了 在 什么 他的 母亲 说 , 为了 他 记得 他们 是 他的 自己的 字 ,

阿尔弗雷德听到母亲的话，脸红了，因为他记得那些话是他自己说的。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , “ [dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː] ,
and said to his mother , “ Dear mamma ,
和 说 到 他的 母亲 , “ 亲爱的 妈妈 ,

他对母亲说:“亲爱的妈妈，

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈgen] ,
I think I will never wish for the death of any thing again ,
我 思考 我 将要 绝不 希望 为了 这 死亡 的 任何 事物 再次 ,

我想我以后再也不会希望任何事物死去了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɒri] [ai][hæd; həd] [ðæt] [maʊs] [kɪld] ; [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kɪl] [əˈnʌðə(r)] [maʊs] ,
and I am very sorry I had that mouse killed ; I will never kill another mouse ,
和 我 是 非常 对不起 我 有 那 老鼠 被杀 ; 我 将要 绝不 杀 其他 老鼠 ,

我很后悔杀了那只老鼠；我以后再也不会杀老鼠了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [keɪks] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
if it was to eat all the cakes you mean to give me when I am a good boy .
如果 它 曾是 到 吃 全部 这 蛋糕 你 意思是 到 给 我 什么时候 我 是 一个 好的 男生 .

如果是为了吃掉你打算在我表现好时奖励我的所有蛋糕。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈklɪfəd] [nɒt] [help] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] . —
” Mrs . Clifford not help smiling at her little boy , but went on . —
” 太太 . 克利福德 不是 帮助 微笑 在 她 小的 男生 , 但 去 在 . —

克利福德太太忍不住对着她的小男孩微笑，然后继续说道。

“ [ðə; ði][kæt] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][klɒd] of23
“ The cat , as I said before , was close to the clod of23
“ 这 猫 , 作为 我 说 前 , 曾是 关闭 到 这 泥块 of23

正如我之前所说，那只猫离23号土块很近。

[ɜ:θ] [ɒn] [wɪtʃ] ['lʌkləs] ['daʊni] [stʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ['sɜ:t(ə)n] ,
earth on which luckless Downy stood , and when she believed her death certain ,
地球 在 哪个 倒霉的 绒毛状 站立 ， 和 什么时候 她 相信 她 死亡 肯定 ，

不幸的唐尼就站在这片土地上，当她认为自己必死无疑时，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['məʊʃnləs] ['pɒstʃə(r)][hæd; həd]
she had the inexpressible joy of finding that her motionless posture had
她 有 这 难以言喻的 喜悦 的 寻找 那 她 静止不动 姿势 有

[bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ,
been the means of saving her from the vigilant eyes of the cat ,
到过 这 方法 的 保存 她 从 这 警惕的 眼睛 的 这 猫 ，

她欣喜若狂地发现，自己一动不动的姿势竟然让她躲过了猫的监视。

[hu:] [pɑ:st] [ɒn] [kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜ:nd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [preɪ] .
who passed on quite unconcerned without taking any notice of her prey .
WHO 通过了 在 相当 漠不关心 没有 采取 任何 注意 的 她 猎物 .

她径直走过，丝毫没有在意自己的猎物。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['daʊni] [kʊd; kəd] [skeəs] ['kredɪt][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:]
For an instant Downy could scarce credit her own eyes when she saw
为了 一个 立即的 绒毛状 可以 稀少 信用 她 自己的 眼睛 什么时候 她 锯

[hɜ:(r); hə(r)] ['enəmi] [pɑ:s] [ɒn] ;
her enemy pass on ;
她 敌人 经过 在 ；

唐尼看到敌人经过时，一瞬间简直不敢相信自己的眼睛；

[bʌt; bət] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [pʊs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] , [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ə'gen] [ɪ'skeɪp] [səʊ] [mɪ'rækjələsli] ,
but fearing that if puss should return , she should not again escape so miraculously ,
但 害怕 那 如果 猫 应该 返回 ， 她 应该 不是 再次 逃脱 所以 奇迹般地 ，

但她担心，如果猫咪再次回来，她不会再像上次那样奇迹般地逃脱了。

[ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [həʊpt] [ˌʌn'si:n] , [bʌt; bət] , ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
she darted away as she hoped unseen , but , silly little thing !
她 飞镖 离开 作为 她 希望 看不见 ， 但 ，愚蠢的 小的 事物 ！

她趁人不注意溜走了，可是，真是个傻小子！

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][leɪd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [bɪ'held] [hɜ:(r); hə(r)]
she had better have laid where she was , for the kitten beheld her
她 有 更好的 有 铺设 在哪里 她 曾是 ， 为了 这 小猫 观看 她

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] ,
as she ran ,
作为 她 跑 ，

她最好还是躺在原地，因为小猫看到她逃跑的样子了。

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
and sprung upon her .
和 弹簧 之上 她 .

然后扑向了她。

Poor24
Poor24
Poor24

贫穷24

['daʊni] [felt][hɜ:(r); hə(r)] [klɔ:z] , [bʌt; bət] [ɪg'zɜ:tɪŋ] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [spi:d] ,
Downy felt her claws , but exerting all her speed ,
绒毛状 毛毡 她 爪子 ， 但 施力 全部 她 速度 ，

唐尼感觉到了她的爪子，但她使出了全力，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] — [ðɪs] ['frendli] [hedʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]
she flew to the hedge — this friendly hedge which had so often been her
她 飞翔 到 这 对冲 — 这 友好的 对冲 哪个 有 所以 经常 到过 她
['refjuːdʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

她飞向树篱——这道友好的树篱曾多次成为她的避难所。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ænd; ənd] ['aɪvi] , [left]
and darting among the tangled roots of the hawthorn and ivy , left
和 飞镖 之中 这 纠缠不清 根 的 这 山楂 和 常春藤 , 左边
[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,
her pursuers far behind ,
她 追击者 远的 在后面 ,

她穿梭在山楂和常春藤交错的根系间，将追赶者远远甩在身后。

[ænd; ənd] , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] [fə'tiːg] , [rɪ'meɪnd] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [tɪl]
and , exhausted with terror and fatigue , remained trembling and panting till
和 , 筋疲力尽的 和 恐怖 和 疲劳 , 剩余 发抖 和 喘息 直到
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɑːf] [ded] .
she was half dead .
她 曾是 一半 死的 .

她因恐惧和疲惫而精疲力竭，一直颤抖喘息，直到奄奄一息。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [mjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['kɪt(ə)n] ,
Still she heard the mews of the disappointed kitten ,
仍然 她 听到 这 巷子 的 这 失望的 小猫 ,

她仍然能听到失望的小猫的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [pɜː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kæt] — [huː] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][bæŋk]
and the angry purrs of the old cat — who sat watching about the bank
和 这 生气的 呼噜声 的 这 老的 猫 — WHO 卫星 观看 关于 这 银行
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,
for more than an hour ,
为了 更多的 比 一个 小时 ,

还有那只老猫愤怒的呼噜声——它在河岸边坐着观察了一个多小时，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [fɔːθ] ,
waiting to seize her if she ventured forth ,
等待 到 抢占 她 如果 她 冒险 前进 ,

如果她胆敢出击，就等着抓住她。

---

* [bʌt; bət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] ,
*** but that poor Downy was not in a condition to do ,**
* 但 那 贫穷的 绒毛状 曾是 不是 在 一个 状况 到 做 ,

但可怜的唐尼当时的情况不允许她这样做。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [bæk] [stɪl] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [bruːz] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
for her poor back still ached with the bruise the kitten had given
为了 她 贫穷的 后退 仍然 疼痛 和 这 挫伤 这 小猫 有 给定
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她可怜的背还隐隐作痛，小猫在她背上留下的淤青至今未消。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] ,
and she felt in such a panic ,
和 她 毛毡 在 这样的 一个 恐慌 ,

她当时感到非常恐慌。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [stɜːd] [ə; eɪ][step] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæts] .

she could not have stirred a step if she had seen a dozen cats .

她 可以 不是 有 搅拌 一个 步 如果 她 有 已见 一个 打 猫 .

就算看到十几只猫，她也迈不出一步。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] ,

For two whole days poor little Downy thought she should have died ,

为了 二 所有的 天 贫穷的 小的 绒毛状 想法 她 应该 有 死亡 ,

可怜的小唐尼整整两天都以为自己应该死了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

and when she was a little better and began to feel hungry ,

和 什么时候 她 曾是 一个 小的 更好的 和 开始 到 感觉 饥饿的 ,

当她身体好转一些，开始感到饥饿时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [heɪ] [siːdz] [ænd; ənd] ['aɪvi] [liːvz] ,

there was nothing for her to eat but hay seeds and ivy leaves ,

那里 曾是 没有什么 为了 她 到 吃 但 干草 种子 和 常春藤 树叶 ,

她除了干草籽和常春藤叶子之外，没有任何其他食物可吃。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['daʊni] ,

or the roots of the trees , and Downy ,

或者 这 根 的 这 树木 , 和 绒毛状 ,

或者树根，还有绒毛，

[huː] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [feə(r)] ,

who had of late been used to such good fare ,

WHO 有 的 晚的 到过 用过的 到 这样的 好的 票价 ,

他们最近一直习惯了这么好的伙食，

[kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [iːt] [sʌtʃ] [draɪ][ʌn'pælətəb(ə)l] [fuːd] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] .

could not bear to eat such dry unpalatable food as this was .

可以 不是 熊 到 吃 这样的 干燥 令人难以接受 食物 作为 这 曾是 .

我实在无法忍受吃这种又干又难吃的食物。

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] ['leɪbə(r)] and25

“ When she used to spend her time in labour and25

“ 什么时候 她 用过的 到 花费 她 时间 在 劳动 and25

“当她过去常常在分娩时，25

['ɪndəstri] , [ʃiː; ʃi] [iːt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [feə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] ,

industry , she eat the hardest fare with an excellent appetite ,

行业 , 她 吃 这 最难 票价 和 一个 出色的 食欲 ,

她身处行业一线，却能以极佳的食欲吃下最难搞的食物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][gɒt] ,

and was thankful and contented with the least bit of any thing she got ,

和 曾是 感恩 和 满足 和 这 至少 少量 的 任何 事物 她 得到 ,

她对得到的哪怕最少的东西都心存感激和满足。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [fuːd] ,

but now she turned away disgusted at the coarse food ,

但 现在 她 转向 离开 厌恶 在 这 粗 食物 ,

但现在她厌恶地转过身去，对这粗糙的食物感到反感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] [pɪntʃt] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and it was not until pinched by hunger , that she would eat any of it .

和 它 曾是 不是 直到 捏 经过 饥饿 , 那 她 会 吃 任何 的 它 .

直到饥饿难耐，她才会吃一点。

[ænd; ənd] [naʊ] ['daʊni] [bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] ,

And now Downy began to consider within herself ,

和 现在 绒毛状 开始 到 考虑 之内 她自己 ,

这时，唐尼开始在心里思考：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
whether it would not have been much better and wiser for her to
无论 它 会 不是 有 到过 很多 更好的 和 更明智 为了 她 到
[hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
have returned back to her own house in the meadow ,
有 返回 后退 到 她 自己的 房子 在 这 草地 ,

她当初回到草地上的家是不是更好更明智呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ;
instead of living so long in idleness and luxury ;
反而 的 活的 所以 长的 在 懒惰 和 奢华 ;

而不是长期过着无所事事、奢靡的生活;

[ænd; ənd] ['daʊni] [faʊnd] [ðæt] ['aɪdlnəs] [brɪŋz] [ɪts] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
and Downy found that idleness brings its own punishment sooner or later ,
和 绒毛状 成立 那 懒惰 带来 它是 自己的 惩罚 很快 或者 之后 ,

唐尼发现，懒惰迟早会招致惩罚。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
for had she been at home she would not have been so frightened by the
为了 有 她 到过 在 家 她 会 不是 有 到过 所以 害怕 经过 这
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

如果她在家，就不会那么害怕那只猫了。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ; [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][naɪs]
or nearly killed by the kitten ; or even if a cat had come near her nice
或者 几乎 被杀 经过 这 小猫 ; 或者 甚至 如果 一个 猫 有 来 靠近 她 好的
[nest] ,
nest ,
巢 ,

或者差点被小猫咬死；或者即使只是一只猫靠近了她舒适的窝，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðen]
she would have run away much faster than she did now , for being then
她 会 有 跑步 离开 很多 快点 比 她 做过 现在 , 为了 存在 然后
[smɔːlə(r)][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] ,
smaller and thinner ,
较小的 和 更薄 ,

如果她当时身材更矮小、更瘦弱，她肯定会比现在跑得更快。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['nɪmblə(r)] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['deɪntinəs] [ðə; ði] [liːst] ['iːv(ə)l] [ðæt]
she was much nimbler ; nor was her daintiness the least evil that
她 曾是 很多 更灵活 ; 也不 曾是 她 精致 这 至少 邪恶的 那
[ə'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪn'dʌldʒəns] ,
attended her long indulgence ,
参加 她 长的 放纵 ,

她身手敏捷得多；而她娇弱的性格也并非她长期放纵所伴随的最轻微的弊端。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt]
and this she felt more severely now she was ill and could not go out
和 这 她 毛毡 更多的 严重 现在 她 曾是 患病的 和 可以 不是 去 出去
[tuː; tə][faɪnd] [gʊd] [fuːd] ;
to find good food ;
到 寻找 好的 食物 ;

现在她生病了，不能出门寻找美食，这种感觉就更加强烈了;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd]['terə(r)] ,
she had suffered so much with pain and terror ,
她 有 遭受 所以 很多 和 疼痛 和 恐怖 ,

她曾遭受过太多的痛苦和恐惧，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] , [ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [get] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wen] [ɪn] [wɒnt] .
that she resolved never to go into the garden again , excepting to get provisions when in want .
那 她 已解决 绝不 到 去 进入 这 花园 再次 ， 除外 到 得到 条款 什么时候 在 想 .

她下定决心，除了需要时采摘食物外，再也不进花园了。

[wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['penɪtənt] [hɑːt] ['daʊni] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !
With a sad and penitent heart Downy once more returned to her old habitation , but , alas !
和 一个 伤心 和 忏悔者 心 绒毛状 一次 更多的 返回 到 她 老的 居住地 ， 但 ， 唉 ！

唐尼怀着悲伤和忏悔的心再次回到了她以前的住处，但是，唉！

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ruːɪn] ; [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [wɔːm] [nest] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] ,
what was her grief on beholding it a complete ruin ; her nice warm nest all destroyed ,
什么 曾是 她 悲伤 在 凝视 它 一个 完全的 废墟 ； 她 好的 温暖的 巢 全部 损毁 ，

看到家园彻底沦为废墟，她该有多么悲痛？她温暖舒适的巢穴就这样被摧毁了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪti] [griːn] [maʊnd] [kwaɪt] [spɔɪld] !
and the pretty green mound quite spoiled !
和 这 漂亮的 绿色的 家 相当 被宠坏了 ！

那美丽的绿色小土堆完全被破坏了！

['daʊni] [wɒz; wəz] ['sædli] [vekst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kruːəl] [heɪ] - [m'eɪkəz] [hæd; həd] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɪtʃfɔːk] [tɔːn] ['əʊpən] the26
Downy was sadly vexed , for the cruel hay - makers had with their pitchforks torn open the26
绒毛状 曾是 令人遗憾的是 烦恼 ， 为了 这 残忍的 干草 - 制造商 有 和 他们的 干草叉 撕裂 打开 the26

唐尼非常生气，因为那些残忍的割草人用干草叉撕开了26

[tɜːf] [ænd; ənd] ['skætəd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [bed] [ɔːl] [raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
turf and scattered her soft bed all round on the grass .
草皮 和 疏散 她 柔软的 床 全部 圆形的 在 这 草 .

草皮被她弄得乱七八糟，她柔软的床铺散落在草地上。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['desələt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
She stood gazing with anguish on the desolate scene before her ;
她 站立 凝视 和 痛苦 在 这 荒凉 场景 前 她 ；

她站在那里，痛苦地凝视着眼前荒凉的景象；

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sprɪŋ] [wɜːk] [ɪn'taɪəli] ['ruːɪnd] ,
here was all her spring work entirely ruined ,
这里 曾是 全部 她 春天 工作 完全 毁坏 ，

她所有的春季劳动成果全毁了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and now she was ill and had no where to lay her head .
和 现在 她 曾是 患病的 和 有 不 在哪里 到 躺 她 头 .

现在她病了，却无处安身。

- [ɑː] ! - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,
' Ah ! ' thought she ,
- 啊 ！ - 想法 她 ，

“啊！”她心想。

- [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [spent][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ,
' if I had not spent so much time in doing nothing but eating and playing ,
- 如果 我 有 不是 花费 所以 很多 时间 在 正在做 没有什么 但 吃 和 玩耍 ,

"如果我没有把那么多时间花在吃喝玩乐上,

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][kæt] ,
I should have escaped the danger of being caught by the cat ,
我 应该 有 逃脱 这 危险 的 存在 捕捉 经过 这 猫 ,

我本应该躲过被猫抓住的危险。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,
and should not have been hurt by the kitten ,
和 应该 不是 有 到过 伤害 经过 这 小猫 ,

他本不应该被小猫伤害的。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [nest] ,
besides which I think by this time I might have made up my nest ,
除了 哪个 我 思考 经过 这 时间 我 可能 有 制成 向上 我的 巢 ,

除此之外，我想到这个时候我应该已经安顿好了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] .
and have been quite comfortable again .
和 有 到过 相当 舒服的 再次 .

现在感觉又很舒服了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [wɜːs] ,
She was hardly able to work , and what was far worse ,
她 曾是 几乎 有能力的 到 工作 , 和 什么 曾是 远的 更糟 ,

她几乎无法工作，更糟糕的是，

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lə'bɔːriəs] [tɑːsk] ,
she felt very great reluctance to begin her laborious task ,
她 毛毡 非常 伟大的 不情愿 到 开始 她 费力的 任务 ,

她非常不情愿开始这项艰巨的任务。

[səʊ] [mʌtʃ] [hɑːm] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['ɪndələns] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ,
so much harm had her living so long in indolence done her ,
所以 很多 伤害 有 她 活的 所以 长的 在 懒惰 完毕 她 ,

她长期懒散度日，给她造成了极大的伤害。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [in'dʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
as it does to every one who indulges in it .
作为 它 做 到 每一个 一 WHO 放纵 在 它 .

它对所有沉迷其中的人都适用。

[rɪ'membə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ælfrɪd] , [ðæt] ['aɪdlnəs] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] ,
Remember , my little Alfred , that idleness is the root of all evil ,
记住 , 我的 小的 阿尔弗雷德 , 那 懒惰 是 这 根 的 全部 邪恶的 ,

记住，我的小阿尔弗雷德，懒惰是万恶之源。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['daʊni] :
as you may see in the case of Downy :
作为 你 可能 看 在 这 案件 的 绒毛状 :

以Downy为例：

— [naʊ] [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd] [best] , — ['keəf(ə)l][ænd; ənd]
— now which do you think was the happiest and best , — careful and
— 现在 哪个 做 你 思考 曾是 这 最快乐 和 最好的 , — 小心 和
[ɪn'dʌstriəs] ['daʊni] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
industrious Downy making her house ,
勤劳 绒毛状 制作 她 房子 ,

——那么你认为哪个最幸福、最棒呢？——勤劳细心的唐尼在建造她的房子。

[ænd; ənd] ['bɪzɪli] [prə'kjʊərɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ə'genst] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
and busily procuring food for herself against the winter ,
和 忙碌地 采购 食物 为了 她自己 反对 这 冬天 ,

她忙着为自己储备过冬的食物，

— [ɔː(r)] ['keələs] ['aɪd(ə)l] ['daʊni] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
— or careless idle Downy doing nothing but playing and enjoying herself in the garden ,
— 或者 粗心 闲置的 绒毛状 正在做 没有什么 但 玩耍 和 享受 她自己 在 这 花园 ,

——或者漫不经心、闲散的唐尼什么也不做，只是在花园里玩耍嬉戏。

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ?
eating the fruit , and sleeping among the flowers ?
吃 这 水果 , 和 睡眠 之中 这 花朵 ?

吃着果实，睡在花丛中?

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?
now tell me , which do you like best of the two ?
现在 告诉 我 , 哪个 做 你 喜欢 最好的 的 这 二 ?

现在告诉我，你更喜欢哪一个?

” ['ælfrɪd] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ [waɪ] , [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] ,
” Alfred considered for a minute or two , and then said , “ Why , dear mamma ,
” 阿尔弗雷德 经过考虑的 为了 一个 分钟 或者 二 , 和 然后 说 , “ 为什么 , 亲爱的 妈妈 ,

阿尔弗雷德沉思了一两分钟，然后说道：“亲爱的妈妈，为什么……”

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
though I should have liked to have eaten the nice things in the garden ,
尽管 我 应该 有 喜欢 到 有 吃 这 好的 事物 在 这 花园 ,

虽然我很想吃花园里那些美味的蔬果，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
and lived among the flowers ,
和 居住地 之中 这 花朵 ,

他生活在花丛中，

[jet] [ai] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['daʊni] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] the27
yet I see that it would have been better for Downy if she had always remained in the27
然而 我 看 那 它 会 有 到过 更好的 为了 绒毛状 如果 她 有 总是 剩余 在 the27

但我认为，如果唐尼一直留在27区，对她来说会更好。

[fiːld] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['sɪli] [æz; əz] ['daʊni] ,
field and worked hard ; but I am afraid I should have been as silly as Downy ,
场地 和 工作 难的 ; 但 我 是 害怕的 我 应该 有 到过 作为 愚蠢的 作为 绒毛状 ,

我去了田里，辛勤劳作；但我恐怕我会像唐尼一样愚蠢。

[ænd; ənd][nɒt] [laɪkt] [wɜːk] . ”
and not liked work . ”
和 不是 喜欢 工作 . ”

而且不喜欢这份工作。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] , ['ðeəfɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ,
“ That is what I was afraid of , therefore , my dear child ,
“ 那 是 什么 我 曾是 害怕的 的 ， 所以 ， 我的 亲爱的 孩子 ，

“这就是我所担心的，我亲爱的孩子。”

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [rɒŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ;
I thought it best to shew you how wrong she was in indulging herself in that manner ;
我 想法 它 最好的 到 展示 你 如何 错误的 她 曾是 在 沉溺于 她自己 在 那 方式 ；

我认为最好让你明白她那样放纵自己是多么错误；

[ænd; ənd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] , [huː'evə(r)] [dʌz] [səʊ] , [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
and be assured that , whoever does so , will fall into misfortune .
和 是 保证 那 ， 谁 做 所以 ， 将要 落下 进入 不幸 .

可以肯定的是，无论谁这样做，都会遭遇不幸。

“ [nə'sesəti] [ə'blaɪdʒd] ['daʊni] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːm] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [wɜːk] ,
“ Necessity obliged Downy at last to overcome her extreme reluctance to work ,
“ 必要性 有义务 绒毛状 在 最后的 到 克服 她 极端 不情愿 到 工作 ，

“迫于无奈，唐尼最终克服了她极度不愿工作的心理。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌns][mɔː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;
and she once more began to look out for a proper place for her new habitation ;
和 她 一次 更多的 开始 到 看 出去 为了 一个 恰当的 地方 为了 她 新的 居住地 ；

于是她再次开始寻找适合自己新住所的地方；

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [bʌt; bət][ə'læs] !
she visited all the green mounds in the meadow , but alas !
她 到访 全部 这 绿色的 土堆 在 这 草地 ， 但 唉 ！

她游览了草地上所有的绿色小丘，但是，唉！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ænt] ,
they were occupied by the ant ,
他们 是 占领 经过 这 蚂蚁 ，

它们被蚂蚁占据了，

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] — [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] ,
and poor Downy was quite out of patience — and at last she was , though with reluctance ,
和 贫穷的 绒毛状 曾是 相当 出去 的 耐心 — 和 在 最后的 她 曾是 ， 尽管 和 不情愿 ，

可怜的唐尼彻底失去了耐心——最后，尽管很不情愿，她还是......

[fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bæŋk] ,
forced to take up her lodgings in the side of the garden bank ,
强制 到 拿 向上 她 住宿 在 这 边 的 这 花园 银行 ，

她被迫在花园堤岸边安家。

[kwaɪt][æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][end] , [weə(r)][nəʊ][kæts]['evə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
quite at the farther end , where no cats ever came , and at last ,
相当 在 这 更远 结尾 ， 在哪里 不 猫 曾经 来了 ， 和 在 最后的 ，

一直到最远的尽头，那里从来没有猫出现过，最后，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɜːk] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] ,
finding it was to her own interest to work , she resolved not to be idle any more ,
寻找 它 曾是 到 她 自己的 兴趣 到 工作 ， 她 已解决 不是 到 是 闲置的 任何 更多的 ，

她发现工作对自己有利，于是决心不再游手好闲。

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [kəm'pliːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['dwelɪŋ] ,
and laboured as hard as ever she had done , and soon completed her new dwelling ,
和 辛勤劳作 作为 难的 作为 曾经 她 有 完毕 ， 和 很快 完全的 她 新的 住宅 ，

她像以往一样辛勤劳作，很快就建成了她的新居。

['hævɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [məʊst] [kə'məʊdiəs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
having made it a most commodious habitation , in which she lived very happily all the summer .
拥有 制成 它 一个 最多 宽敞的 居住地 ， 在 哪个 她 居住地 非常 快乐地 全部 这 夏天 .

她把那里布置得非常舒适，整个夏天她都过得非常快乐。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ə'raɪvd] , [ðen] [wɒz; wəz] ['daʊni] ['veri] ['bɪzi] ; [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wiːt] [fiːld] ,
When the harvest time arrived , then was Downy very busy ; she went into a neighbouring wheat field ,
什么时候 这 收成 时间 到达的 ， 然后 曾是 绒毛状 非常 忙碌的 ； 她 去 进入 一个 邻接 小麦 场地 ，

到了收割季节，唐尼就非常忙碌了；她去了邻近的麦田，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːvɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
and there she made a good harvest for herself ,
和 那里 她 制成 一个 好的 收成 为了 她自己 ，

她在那里获得了丰收。

[ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪntə(r)] [sə'plaɪ] .
and laid in a handsome store of grain for her winter supply .
和 铺设 在 一个 英俊的 店铺 的 粮食 为了 她 冬天 供应 .

她还储备了大量的粮食，作为过冬的储备。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːn] - ['fiːldz] [ʃiː; ʃi] [met] ['meni] [maɪs] , [huː] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
In her journeys to the corn - fields she met many mice , who , like her ,
在 她 旅程 到 这 玉米 - 字段 她 遇见 许多 小鼠 ， WHO ， 喜欢 她 ，

在她前往玉米地的旅途中，她遇到了许多老鼠，这些老鼠和她一样，

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ; [bʌt; bət] ['daʊni] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] - ['fiːldz] ,
were gathering in their winter stock of provisions ; but Downy would not stay in the corn - fields ,
是 采集 在 他们的 冬天 库存 的 条款 ； 但 绒毛状 会 不是 停留 在 这 玉米 - 字段 ，

他们正在积攒过冬的粮食；但唐尼不愿留在玉米地里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] remembered28
because she remembered28
因为 她 remembered28

因为她记得28

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nest] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
the fate of her nest while she was gone in the garden ,
这 命运 的 她 巢 尽管 她 曾是 已消失 在 这 花园 ,

她去花园的时候，她的巢穴遭遇了什么？

[səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] ['veri] ['regjələli] ['evri] [naɪt] .
so she came home very regularly every night .
所以 她 来了 家 非常 经常 每一个 夜晚 .

所以她每天晚上都很规律地回家。

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɪs] ['daʊni] [tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [end] [ɒv; əv]
" Nothing of any consequence happened to Miss Downy till the latter end of
" 没有什么 的 任何 结果 发生 到 错过 绒毛状 直到 这 后者 结尾 的
[ðə; ði] ['ɔːtəm] ;
the Autumn ;
这 秋天 ;

"直到秋季末期，唐尼小姐都没有发生任何重大事件；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt]
for some days she had missed her provisions , but could not account
为了 一些 天 她 有 错过 她 条款 , 但 可以 不是 帐户
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] ,
for it in any way ,
为了 它 在 任何 方式 ,

她有好几天没吃到食物，但却怎么也解释不通。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]
and was at a loss to know who it could be that devoured the
和 曾是 在 一个 损失 到 知道 WHO 它 可以 是 那 吞噬 这
[fruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ['leɪbə(r)] ,
fruits of her daily labour ,
水果 的 她 日常的 劳动 ,

她百思不得其解，究竟是谁吞噬了她每日辛勤劳动的成果。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['gliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌbl] - ['fiːldz] , [ʃiː; ʃi]
but one morning when she returned from gleaning in the stubble - fields , she
但 一 早晨 什么时候 她 返回 从 拾穗 在 这 茬 - 字段 , 她
[wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] ,
was greatly surprised ,
曾是 非常 惊讶 ,

但一天早晨，当她从麦茬地里拾取麦穗回来时，她大吃一惊。

[ɒn] ['entərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
on entering her house , to behold a young stranger busily employed in
在 进入 她 房子 , 到 看哪 一个 年轻的 陌生人 忙碌地 受雇 在
['brekfəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - ; she29
breakfasting in her granery ; she29
早餐 在 她 - ; she29

她走进家门，看到一个年轻的陌生人正在她的粮仓里忙着准备早餐；29

[stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] ,
stopped at the entrance of her house to examine her visitor ,
停止 在 这 入口 的 她 房子 到 检查 她 游客 ,

她停在自家门口，打量着来访者。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ]
and was struck by the beauty of his form ; he was of a reddish
和 曾是 击 经过 这 美丽 的 他的 形式 ; 他 曾是 的 一个 微红
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ,

他被他俊美的身形所吸引；他肤色呈红褐色。

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] , [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [bʌf] ,
his hair very long and thick , his breast and fore - feet of a pale buff ,
他的 头发 非常 长的 和 厚的 ， 他的 胸部 和 前 - 脚 的 一个 苍白 增幅 ，

他的头发又长又浓密，胸部和前脚呈浅黄褐色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beli] [waɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raʊnd] [feɪs] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['əʊv(ə)l] [ɪəz] ,
and his belly white ; he had a nice round face , and small oval ears ,
和 他的 腹部 白色的 ； 他 有 一个 好的 圆形的 脸 ， 和 小的 椭圆形 耳朵 ，

他的肚子是白色的；他有一张漂亮的圆脸，还有一对小小的椭圆形耳朵。

[wɪð] [kwɪk] ['laɪvli] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['hænsəm] [blæk] ['wɪskəs] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
with quick lively brown eyes and long handsome black whiskers ; in short ,
和 快的 热闹 棕色的 眼睛 和 长的 英俊的 黑色的 胡须 ； 在 短的 ，

他有着炯炯有神的棕色眼睛和英俊的长黑色胡须；简而言之，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [maʊs] ['daʊni] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
he was the prettiest mouse Downy had ever seen , though he was a
他 曾是 这 最漂亮的 老鼠 绒毛状 有 曾经 已见 ， 尽管 他 曾是 一个
[sæd]['lɪt(ə)l] [θiːf] ,
sad little thief ,
伤心 小的 贼 ，

他是唐尼见过的最漂亮的老鼠，尽管他是个可怜的小偷。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)] .
and had eaten a great deal of her store .
和 有 吃 一个 伟大的 交易 的 她 店铺 .

还吃掉了她储存的大部分食物。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][fɜːst] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]
He appeared at first much disconcerted at being disturbed and discovered in
他 出现 在 第一的 很多 不安 在 存在 不安 和 发现 在
[hɪz; ɪz] [ˌdeprə'deɪʃn] ,
his depredation ,
他的 掠夺 ，

他作案时被人打扰和发现，起初显得非常慌乱。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] , [bʌt; bət]
and looked round on every side for an opening to escape at , but
和 看起来 圆形的 在 每一个 边 为了 一个 开幕 到 逃脱 在 ， 但
[nʌn] [ə'piəriŋ] ,
none appearing ,
没有任何 出现 ，

他环顾四周，寻找可以逃生的出口，但却一无所获。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,
he stood still , and scratched his ear with one of his hind feet ,
他 站立 仍然 ， 和 刮痕 他的 耳朵 和 一 的 他的 后 脚 ，

他站着不动，用一只后蹄挠了挠耳朵。

[ə'sjuːmɪŋ] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnd] [æn; ən][eə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [pʊt] [ɒn] ;
assuming as unconcerned an air as he could possibly put on ;
假设 作为 漠不关心 一个 空气 作为 他 可以 可能 放 在 ；

他装出一副毫不在意的样子；

['daʊni] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn]
Downy was not sorry she had discovered who was the thief , but she soon
绒毛状 曾是 不是 对不起 她 有 发现 WHO 曾是 这 贼 ， 但 她 很快
[fə'geɪv] [hɪm] ,
forgave him ,
原谅了 他 ，

唐尼并不后悔发现了小偷是谁，但她很快就原谅了他。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [dɪs'ɒnɪst] [maʊs] [tuː; tə] [kʌm]
though she could not help thinking he was a very dishonest mouse to come
尽管 她 可以 不是 帮助 思维 他 曾是 一个 非常 不诚实 老鼠 到 来

['evri] [deɪ] [ænd; ənd][rɒb][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
every day and rob her as he had done ,
每一个 天 和 抢 她 作为 他 有 完毕 ,

尽管她忍不住觉得他是个非常不诚实的家伙，每天都来偷她的东西，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ]['hʌmb(ə)l][æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but he was so pretty , and made so humble an apology for his
但 他 曾是 所以 漂亮的 , 和 制成 所以 谦逊的 一个 道歉 为了 他的

[in'truːd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
intruding into her house ,
入侵 进入 她 房子 ,

但他长得那么帅，而且为擅闯她家道了歉，态度非常谦卑。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] ,
that she could not find it in her heart to be angry with him long ,
那 她 可以 不是 寻找 它 在 她 心 到 是 生气的 和 他 长的 ,

她心里根本没法长时间生他的气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] ,
and they soon became very good friends ,
和 他们 很快 成为 非常 好的 朋友们 ,

他们很快就成了非常好的朋友。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] ,
and at last he proposed her taking him as a partner ,
和 在 最后的 他 建议的 她 采取 他 作为 一个 伙伴 ,

最后他向她求婚，希望她能娶他为妻。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['daʊni] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
which the simple Downy agreed to without hesitation ,
哪个 这 简单的 绒毛状 同意 到 没有 犹豫 ,

单纯的唐尼毫不犹豫地同意了。

[ænd; ənd] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] ,
and shared her house and provisions with the handsome young stranger ,
和 共享 她 房子 和 条款 和 这 英俊的 年轻的 陌生人 ,

她把自己的房子和食物分享给了这位英俊的年轻陌生人。

[huː] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'kɔːrəm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
who behaved with great decorum for some time ,
WHO 表现 和 伟大的 礼仪 为了 一些 时间 ,

他一度举止得体，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə][maɪnd] [wɒt] ['daʊni] [sed] [tuː; tə][hɪm] , -
and was very careful to mind what Downy said to him , 30
和 曾是 非常 小心 到 头脑 什么 绒毛状 说 到 他 , -

他非常仔细地记住了唐尼对他说的话，30

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'streɪnt] ,
but at last he began to throw off his restraint ,
但 在 最后的 他 开始 到 扔 离开 他的 克制 ,

但最终他开始摆脱束缚，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][əd'vaɪs][ɒv; əv] ['daʊni] ,
and was often getting into mischief in spite of the sage advice of Downy ,
和 曾是 经常 获得 进入 恶作剧 在 尽管如此 的 这 圣人 建议 的 绒毛状 ,

尽管唐尼一再劝诫，他还是经常惹是生非。

[huː] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] ;
who took great pains to warn him from such evil practices ;
WHO 采取 伟大的 疼痛 到 警告 他 从 这样的 邪恶的 实践 ;

他们曾不遗余力地警告他不要做这种邪恶的事情；

[bʌt; bət] - [wʊd] [frɪsk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
but Silket would frisk in the garden ,
但 - 会 搜身 在 这 花园 ,

但西尔凯特会在花园里跳来跳去，

['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] - ['plɑːntɪd] [biːn] [ænd; ənd] [piː] [krɒps] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'dæsəti] , [nɒt]
robbing the newly - planted bean and pea crops with the greatest audacity , not
抢劫 这 新 - 已种植 豆 和 豌豆 农作物 和 这 最 大胆 , 不是

['maɪndɪŋ] [wɒt] ['keəf(ə)l] ['daʊni] [sed] ,
minding what careful Downy said ,
介意 什么 小心 绒毛状 说 ,

他们胆大妄为地抢劫了新种的豆类和豌豆作物，丝毫不顾谨慎的唐尼的劝告。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [rʌn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [kæts] ,
who represented to him the danger he run of being killed by cats ,
WHO 代表 到 他 这 危险 他 跑步 的 存在 被杀 经过 猫 ,

谁向他展示了他可能被猫杀死的危险？

[ɔː(r)] - , [ɔː(r)] [kɔːt] [ɪn] [træps] ; [bʌt; bət] - , [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [maʊs] [æz; əz] [hiː; hi]
or mousehunts , or caught in traps ; but Silket , like a naughty mouse as he
或者 - , 或者 捕捉 在 陷阱 ; 但 - , 喜欢 一个 淘气 老鼠 作为 他

[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

或者被捕鼠，或者被陷阱抓住；但是西尔凯特，就像一只淘气的老鼠一样，

['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] [lait] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ;
only laughed and made light of her fears ;
仅有的 笑了 和 制成 光 的 她 恐惧 ;

她只是笑着，轻描淡写地对待她的恐惧；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [vekst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
and when at last she appeared vexed at his disobedience ,
和 什么时候 在 最后的 她 出现 烦恼 在 他的 不服从 ,

最后，当她因他的不服从而显得恼怒时，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] ['nevə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [mɔː(r)] ,
he promised never to go into the garden again ; but , like many more ,
他 承诺 绝不 到 去 进入 这 花园 再次 ; 但 , 喜欢 许多 更多的 ,

他发誓再也不进花园了；但是，像许多其他人一样，

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [də'rektli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd]
he broke his promise directly he was out of her sight ; and beside
他 打破 他的 承诺 直接地 他 曾是 出去 的 她 视线 ; 和 旁

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他一离开她的视线就立刻违背了诺言；而且，除此之外，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sædli] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [mʌtʃ] ['fɒndə(r)]
he was sadly idle , and was I am sorry to say , much fonder
他 曾是 令人遗憾的是 闲置的 , 和 曾是 我 是 对不起 到 说 , 很多 更爱

[ɒv; əv] [pleɪ] [ðæn; ðən] [wɜːk] ,
of play than work ,
的 玩 比 工作 ,

他很懒散，而且很遗憾地说，他更喜欢玩乐而不是工作。

[ænd; ənd] ['daʊni] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['remənstreɪt] [wɪð] [hɪm][ɒn] [sʌtʃ] [bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
and Downy was obliged to remonstrate with him on such bad behaviour ,
和 绒毛状 曾是 有义务 到 抗议 和 他 在 这样的 坏的 行为 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

唐尼不得不就这种不良行为对他进行训诫，并说道：

- - , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self] ?
' Silket , how can you expect me to work for both you and myself ?
- - , 如何 能 你 预计 我 到 工作 为了 两个都 你 和 我 ?

“西尔凯特，你怎么能指望我既为你又为自己工作呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][sæd]['pɑːtnə(r)] .
you are a sad partner .
你 是 一个 伤心 伙伴 .

你真是个令人失望的伴侣。

- [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Silket was very humble , and promised to be more industrious for the
- 曾是 非常 谦逊的 , 和 承诺 到 是 更多的 勤劳 为了 这
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

西尔凯特非常谦逊，并承诺将来会更加勤奋。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['rænsæk] [ə; eɪ] [njuː] [krɒp][ɒv; əv] ['piːz] ,
and that very afternoon he ransacked a new crop of peas ,
和 那 非常 下午 他 洗劫一空 一个 新的 庄稼 的 豌豆 ,

当天下午，他就洗劫了新长出的一批豌豆。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [səʊn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] ;
which the gardener had sown that day , and came home laden with the spoils ;
哪个 这 园丁 有 播种 那 天 , 和 来了 家 满载 和 这 战利品 ;

那是园丁当天播种的，他满载着收获的果实回到了家；

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [hɔːd] [ɒv; əv] [nʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
next day he brought home hoard of nuts from the garden ,
下一个 天 他 带来 家 囤 的 坚果 从 这 花园 ,

第二天，他从花园里带回了一大堆坚果。

[ænd; ənd] ['daʊni] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [gʊd] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri]
and Downy thought if he would but continue so good , she should be very
和 绒毛状 想法 如果 他 会 但 继续 所以 好的 , 她 应该 是 非常
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

唐尼心想，如果他能继续保持这样的表现，她一定会非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd]
for her Silket was a very pretty creature , and she was very fond
为了 她 - 曾是 一个 非常 漂亮的 生物 , 和 她 曾是 非常 喜爱
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

在她看来，Silket 是一只非常漂亮的动物，她非常喜欢它。

[bʌt; bət] ['prɪti] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] , [æz; əz] she31
But pretty creatures are not always the best , as she31
但 漂亮的 生物 是 不是 总是 这 最好的 , 作为 she31

但漂亮的生物并不总是最好的，正如她31

[suːn] [faʊnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kɒst] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [set] [ɪn] [kəʊld] ,
soon found to her cost , for when the weather set in cold ,
很快 成立 到 她 成本 ， 为了 什么时候 这 天气 放 在 寒冷的 ，

很快她就为此付出了代价，因为天气转冷后，

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
then Mr . Silket refused to work , or even to stir out of the house ,
然后 先生 . - 拒绝 到 工作 ， 或者 甚至 到 搅拌 出去 的 这 房子 ，

于是，西尔凯特先生拒绝工作，甚至拒绝出门。

[bʌt; bət] [leɪ] [rəʊld] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [heɪ] , [ænd; ənd] [slept] ,
but lay rolled round like a ball in the soft hay , and slept ,
但 躺 滚动 圆形的 喜欢 一个 球 在 这 柔软的 干草 ， 和 睡着了 ，

但他却像个球一样蜷缩在柔软的干草堆里睡着了。

['əʊnli] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd] ['daʊni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] ,
only just getting up to eat ; and Downy was much grieved ,
仅有的 只是 获得 向上 到 吃 ； 和 绒毛状 曾是 很多 伤心 ，

刚起床准备吃饭；唐尼非常难过。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [fuːd] [wʊd] ['nevə(r)] [lɑːst] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
for she feared their stock of food would never last out the winter ,
为了 她 害怕 他们的 库存 的 食物 会 绝不 最后的 出去 这 冬天 ，

因为她担心他们储备的食物不足以度过冬天。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [help] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
if he did not help her make some addition to it ,
如果 他 做过 不是 帮助 她 制作 一些 添加 到 它 ，

如果他没有帮助她添加一些东西，

[bʌt; bət] - [begd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] ['eni] [kən'sɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
but Silket begged her not to be under any concern , for there was
但 - 乞求 她 不是 到 是 在下面 任何 忧虑 ， 为了 那里 曾是
['plenti] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [bəʊθ] ;
plenty for them both ;
很多 为了 他们 两个都 ；

但西尔凯特恳求她不要担心，因为她们俩绰绰有余；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
and on her again expressing her fears on the subject ,
和 在 她 再次 表达 她 恐惧 在 这 主题 ，

她再次表达了对此事的担忧，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sɪ'vɪə(r)] [baɪts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [skwiːk] [məʊst]
he gave her two or three severe bites on her ear , and squeaked most
他 给予 她 二 或者 三 严重 咬 在 她 耳朵 ， 和 吱吱作响 最多
['viːəməntli] ,
vehemently ,
强烈地 ，

他狠狠地咬了她耳朵两三口，还发出非常尖锐的叫声。

[ʃəu] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [æt; ət] ['biːɪŋ] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ,
shewing his anger at being found fault with ,
显示 他的 愤怒 在 存在 成立 过错 和 ，

他因被指出错误而愤怒不已。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlki] [eə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] ; [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)]
and then laid down again with a sulky air of displeasure ; while poor
和 然后 铺设 向下 再次 和 一个 闷闷不乐的 空气 的 不满 ； 尽管 贫穷的
['daʊni] ['ɔːlməʊst] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ,
Downy almost broken - hearted ,
绒毛状 几乎 破碎的 - 心地 ，

然后又带着一副闷闷不乐的不悦模样躺了下来；可怜的唐尼几乎伤心欲绝，

['sləʊli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [left] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
slowly and full of sorrow , left her house ,
缓慢地 和 满的 的 悲哀 , 左边 她 房子 ,

她缓缓地、满怀悲伤地离开了家。

[ænd; ənd] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [kwaɪt] [dɪs'kɒnsələt] ,
and strolled along the side of the bank quite disconsolate ,
和 漫步 沿着 这 边 的 这 银行 相当 沮丧的 ,

他沿着河岸漫步，神情十分沮丧。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['hʌzbənd] ,
and she resolved never to go back again to her ungrateful husband ,
和 她 已解决 绝不 到 去 后退 再次 到 她 忘恩负义 丈夫 ,

她下定决心再也不回到那个忘恩负义的丈夫身边了。

[huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ˌʌn'kaɪndli] , [bʌt; bət] [liːv] [hɪm] [ɪn] ['kwaɪət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
who had treated her so unkindly , but leave him in quiet possession of
WHO 有 治疗 她 所以 不友善的 , 但 离开 他 在 安静的 拥有 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] .
her dwelling .
她 住宅 .

他曾对她如此无情，但请让他安静地居住在她的住所中。

“ ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['daʊni] !
“ Simple little Downy !
“ 简单的 小的 绒毛状 !

“简单的小绒毛！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小绒毛：田鼠的历史(Little Downy The History of a Field-Mouse) 第2/2页

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [bɪ'fɔːhænd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
she might have known beforehand how he would have treated her ,
她 可能 有 已知 预先 如何 他 会 有 治疗 她 ,

她或许事先就知道他会如何对待她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'pensəti] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] ,
as she was so well acquainted with his propensity to stealing ,
作为 她 曾是 所以 出色地 熟人 和 他的 倾向 到 偷窃 ,

因为她非常了解他偷窃的习惯，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [maʊs] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][wʌn] [huː] [ʃəʊ] ,
and she was a very foolish mouse to take for a partner one who shewed ,
和 她 曾是 一个 非常 愚蠢 老鼠 到 拿 为了 一个 伙伴 一 WHO 展示 ,

她真是只愚蠢的小老鼠，竟然把一个表现得如此……的人当作伙伴。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ['betə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stiːl] ,
from the first , that he liked better to play about and steal ,
从 这 第一的 , 那 他 喜欢 更好的 到 玩 关于 和 偷 ,

从一开始，他就更喜欢玩耍和偷窃。

[ðæn; ðən][tuː; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] .
than to labour and get an honest living .
比 到 劳动 和 得到 一个 诚实的 活的 .

而不是辛勤劳动，挣一份诚实的工资。

['daʊni] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm][səʊ] ['prɪti] ,
Downy ought to have considered all this , but she thought him so pretty ,
绒毛秋 应该 到 有 经过考虑的 全部 这 , 但 她 想法 他 所以 漂亮的 ,

唐尼本该考虑过这一切，但她觉得他长得非常漂亮。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] his32
that she forgot all his32
那 她 忘了 全部 his32

她忘记了他所有的32

[ˌmis'diːd, 'mis-] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pruːdntli] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .
misdeeds , and very imprudently shared her food and house with him .
不当行为 , 和 非常 轻率地 共享 她 食物 和 房子 和 他 .

她做了许多不端行为，而且非常轻率地与他分享了她的食物和房子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['veri] [feə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
It is true , that he promised very fair , and said he would work for her ,
它 是 真的 , 那 他 承诺 非常 公平的 , 和 说 他 会 工作 为了 她 ,

的确，他承诺会给她很好的待遇，并且说他会为她工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [sliːp]
and that she should have nothing to do but just to eat , and sleep
和 那 她 应该 有 没有什么 到 做 但 只是 到 吃 , 和 睡觉

, [ænd; ənd] [pleɪ] ;
, and play ;
, 和 玩 ;

她除了吃、睡、玩之外，什么也不用做；

[ænd; ənd] ['daʊni] ([huː] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɒft] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [səʊ]
and Downy (who did not think that such a pretty soft creature could tell so
和 绒毛状 (WHO 做过 不是 思考 那 这样的 一个 漂亮的 柔软的 生物 可以 告诉 所以

['meni] ['stɔːriz]) [bɪ'liːvd] [ɔːl][hiː; hi] [sed] ,
many stories) believed all he said ,
许多 故事) 相信 全部 他 说 ,

而唐尼（它并不认为这么漂亮柔软的小家伙能讲这么多故事）却相信了他所说的一切。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pruːdns] .
and this was the consequence of her imprudence .
和 这 曾是 这 结果 的 她 轻率 .

这是她轻率行事的后果。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['ælfrɪd] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['ɔːlweɪz] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ɐp'iəɹənsɪz] ,
“ So you see , Alfred , that we must not always judge by appearances ,
“ 所以 你 看 , 阿尔弗雷德 , 那 我们 必须 不是 总是 法官 经过 外貌 ,

“所以你看，阿尔弗雷德，我们不能总是以貌取人。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [braɪt] [bluː] [aɪz] , [huː] , [laɪk] - ,
because I know rather a pretty creature , with bright blue eyes , who , like Silket ,
因为 我 知道 相当 一个 漂亮的 生物 , 和 明亮的 蓝色的 眼睛 , WHO , 喜欢 - ,

因为我认识一个很漂亮的生物，有着明亮的蓝眼睛，她就像西尔凯特一样，

[kæn; kən] [stiːl] , [ænd; ənd] [tel] [fɪbz] , [ænd; ənd] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [lɜːn] [ə; eɪ]
can steal , and tell fibs , and who likes to play better than learn a
能 偷 , 和 告诉 纤维 , 和 WHO 点赞 到 玩 更好的 比 学习 一个

['les(ə)n][ænd; ənd] [riːd] .
lesson and read .
课 和 读 .

会偷窃，会撒谎，而且谁更喜欢玩乐而不是吸取教训和阅读呢？

” ['ælfrɪd] ['kʌləd] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ment] [hiː; hi][wɒz; wəz]
” Alfred coloured up , for he knew all along that his mother meant he was
” 阿尔弗雷德 有色 向上 , 为了 他 知道 全部 沿着 那 他的 母亲 意思是 他 曾是

[laɪk] - ;
like Silket ;
喜欢 - ;

“阿尔弗雷德脸色涨红了，因为他一直都知道母亲的意思是说他像西尔凯特一样；

[səʊ][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] ['ɑːnsə(r)] ;
so he felt a little ashamed , and did not make any answer ;
所以 他 毛毡 一个 小的 羞愧 , 和 做过 不是 制作 任何 回答 ;

所以他感到有些羞愧，没有回答。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
and his mother continued her story .
和 他的 母亲 持续 她 故事 .

他的母亲继续讲述她的故事。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [leɪd] [bi'weil] [hɜː(r); hə(r)][sæd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][dæmp] [grɑːs] ,
“ Poor little Downy laid bewailing her sad misfortune in the cold damp grass ,
“ 贫穷的 小的 绒毛状 铺设 哀叹 她 伤心 不幸 在 这 寒冷的 潮湿 草 ,

“可怜的小唐尼躺在冰冷潮湿的草地上，哀叹着她悲惨的遭遇。”

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['taɪrənt] [ə'gen] ,
determining never to go home to her little tyrant again ,
确定 绝不 到 去 家 到 她 小的 暴君 再次 ,

她下定决心再也不回家面对她的小暴君了。

[səʊ]['æŋgri][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][æt; ət][hɪz; ɪz]['kruːəl] [kən'dʌkt] . — - [ɑː] !
so angry was she at his cruel conduct . — ' Ah !
所以 生气的 曾是 她 在 他的 残忍的 执行 . — - 啊 !

她对他的残忍行为感到非常愤怒。——“啊！

['fuːlɪʃ] [maʊs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , ([sed] [ʃiː; ʃi]) ,
foolish mouse that I was , (said she) ,
愚蠢 老鼠 那 我 曾是 , (说 她) ,

（她说）我真是只愚蠢的小老鼠。

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ai] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][maɪ'self] [wen] [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] !
why did not I continue to live by myself when I was so happy !
为什么 做过 不是 我 继续 到 居住 经过 我 什么时候 我 曾是 所以 快乐的 !

我当时那么快乐，为什么没有继续独自生活呢！

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I might have known how he would have behaved to me ,
我 可能 有 已知 如何 他 会 有 表现 到 我 ,

我或许早就知道他会如何对待我。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪm] ,
but I will never return to him ,
但 我 将要 绝不 返回 到 他 ,

但我永远不会再回到他身边了。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][baɪ] [hɪm'self] [ðæt] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz]
he may enjoy by himself that food which he loves so much more than he does
他 可能 享受 经过 他自己 那 食物 哪个 他 爱 所以 很多 更多的 比 他 做
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他或许会独自享用他如此钟爱的食物，而不是像我一样。

[ʌn'greɪtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] !
ungrateful that he is !
忘恩负义 那 他 是 !

他真是个忘恩负义的人！

- [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒft]
' In this manner she was uttering her complaints , when she heard a soft
- 在 这 方式 她 曾是 发出声音 她 投诉 , 什么时候 她 听到 一个 柔软的
['pædɪŋ] [step] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
padding step behind her ,
填充 步 在后面 她 ,

她正这样抱怨着，突然听到身后传来轻柔的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [nɔɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [raʊnd] , and33
and a mournful noise made her turn round , and33
和 一个 悲哀 噪音 制成 她 转动 圆形的 , and33

一阵哀伤的声响让她转过身来，33

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['penɪtənt] - , ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm]) [huː] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð]
she beheld her penitent Silket , (for it was him) who advancing with
她 观看 她 忏悔者 - , (为了 它 曾是 他) WHO 前进 和
[ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [eə(r)] ,
a sorrowful air ,
一个 悲伤 空气 ,

她看见了忏悔的西尔凯特（因为正是他），他带着悲伤的神情向前走来，

['hʌmbli] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fə'ɡɪvnəs] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] [tʃiːk] [ɪn][æn; ən]
humbly besought her forgiveness , and rubbed his velvet cheek in an
谦卑地 恳求 她 饶恕 , 和 摩擦 他的 天鹅绒 脸颊 在 一个
[ɪm'plɔːrɪŋ] ['mænə(r)] [ə'ɡenst] [hɜːrz] ;
imploring manner against her's ;
恳求 方式 反对 她的 ;

他谦卑地请求她的原谅，并用他柔软的脸颊恳求地蹭了蹭她的脸颊；

[hɪz; ɪz] ['laɪvli] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['trʌbld] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɒrəʊfl] .
his lively brown eyes were now troubled , and very sorrowful .
他的 热闹 棕色的 眼睛 是 现在 麻烦 , 和 非常 悲伤 .

他那双明亮的棕色眼睛此刻充满了忧虑和悲伤。

['daʊni] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [bɪ'siːtʃɪŋ] [lʊks] , [bʌt; bət] [fə'ɡeɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
Downy could not resist his beseeching looks , but forgave him for all his
绒毛状 可以 不是 抵抗 他的 恳求 看起来 , 但 原谅了 他 为了 全部 他的
[pɑːst] [ə'fensɪz] ,
past offences ,
过去的 罪行 ,

唐尼无法抗拒他恳求的眼神，原谅了他过去的一切过错。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɪntuː] ['feɪvə(r)] ,
and took him once more into favour ,
和 采取 他 一次 更多的 进入 偏爱 ,

于是再次对他青睐有加。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡʊd] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ɔː(r)]
on his promising to be good in future and never to bite her ears or
在 他的 有前途 到 是 好的 在 未来 和 绝不 到 咬 她 耳朵 或者
[teɪl] [ə'ɡen] .
tail again .
尾巴 再次 .

他承诺以后会乖乖听话，再也不会咬她的耳朵或尾巴了。

- [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [leɪt] [bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Silket was very sorry for his late bad behaviour ,
- 曾是 非常 对不起 为了 他的 晚的 坏的 行为 ,

Silket 对他晚年的不良行为深感懊悔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɡʊd] [ænd; ənd] [duː; də] [səʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
and he resolved to be very good and do so no more ,
和 他 已解决 到 是 非常 好的 和 做 所以 不 更多的 ,

他决心做一个好人，并且不再做这种事。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [lʌv] ['daʊni] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm'self] ['betə(r)] .
for he did love Downy very much , though he loved himself better .
为了 他 做过 爱 绒毛状 非常 很多 , 尽管 他 喜爱 他自己 更好的 .

因为他确实很爱唐尼，尽管他更爱自己。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [ɡreɪt] [ə'fekʃn] ,
He accompanied her home with great affection ,
他 伴随 她 家 和 伟大的 感情 ,

他满怀深情地送她回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn]
and they were happier for some weeks than they had ever been
和 他们 是 更快乐 为了 一些 周 比 他们 有 曾经 到过
[bɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;

接下来的几周，他们比以往任何时候都更加快乐；

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['əʊnli][tuː; tə] [pliːz]
he was so attentive and kind , and seemed to study only to please
他 曾是 所以 细心 和 种类 , 和 似乎 到 学习 仅有的 到 请
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

他非常体贴和善良，似乎学习的目的就是为了取悦她；

[hiː; hi] [spent] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
he spent day after day in searching among the dry leaves in the garden for
他 花费 天 后 天 在 搜索 之中 这 干燥 树叶 在 这 花园 为了
['fɪlbət] ;
filberts ;
榛子 ;

他日复一日地在花园的枯叶中寻找榛子；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][prə'kjʊə(r)]['eni] [θɪŋ] [els] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['krəʊkəs]
and when he could not procure any thing else , he brought her crocus
和 什么时候 他 可以 不是 采购 任何 事物 别的 , 他 带来 她 番红花
[ruːts] ,
roots ,
根 ,

当他实在找不到其他东西时，就给她带回了番红花根。

[ænd; ənd] ['kærəts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
and carrots out of the garden .
和 胡萝卜 出去 的 这 花园 .

还有从花园里摘的胡萝卜。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
One evening he had been out later than usual ,
一 晚上 他 有 到过 出去 之后 比 通常 ,

一天晚上，他比平时晚归。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] - [braɪt] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd]
he did not see Downy's bright eyes looking out from among the dry leaves and
他 做过 不是 看 - 明亮的 眼睛 寻找 出去 从 之中 这 干燥 树叶 和
[mɒs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
moss for his return ,
苔藓 为了 他的 返回 ,

他没有看到唐尼明亮的眼睛从枯叶和苔藓间望着他回来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [sʌm; səm] [ɪl] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .
and he was fearful some ill had befallen her .
和 他 曾是 可怕 一些 患病的 有 发生 她 .

他担心她遭遇了什么不幸。

[æz; əz][hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['skwiːkɪŋ]
As he approached the house , he thought he heard several little squeaking
作为 他 接近 这 房子 , 他 想法 他 听到 一些 小的 吱吱作响
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

当他走近房子时，他似乎听到了几声细小的吱吱声。

[ænd; ənd][ɒn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [nest] ,
and on entering his nest ,
和 在 进入 他的 巢 ,

进入巢穴后，

[faʊnd] [ðæt] ['daʊni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] ['ɪtəl] ['helpləs] [blaɪnd][maɪs] ,
found that Downy in his absence had become the mother of four ittle helpless blind mice ,
成立 那 绒毛状 在 他的 缺席 有 变得 这 母亲 的 四 小 无助 瞎的 小鼠 ,

他发现，在他不在的这段时间里，唐尼已经生下了四只无助的失明小老鼠。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌklɪŋ] . -
which she was suckling . 34
哪个 她 曾是 乳 . -

她正在哺乳。34

- [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [lik] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'fekʃn] ,
Silket was overjoyed , he licked the little ones with much affection ,
- 曾是 欣喜若狂 , 他 舔过 这 小的 一个 和 很多 感情 ,

西尔凯特欣喜若狂，他满怀爱意地舔舐着小家伙们。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tendənəs] [tuː; tə] ['daʊni] ; [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['fɪlbət] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] ,
and behaved with the greatest tenderness to Downy ; he presented her the filbert he had brought home ,
和 表现 和 这 最 压痛 到 绒毛状 ; 他 呈现 她 这 榛子 他 有 带来 家 ,

他对唐尼表现得极其温柔体贴；他把带回家的榛子送给了她。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,
and praised the beauty of his little family ,
和 赞扬 这 美丽 的 他的 小的 家庭 ,

他赞美了自己的小家庭的美好，

[ðəʊ] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm'self][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni] ,
though none but himself could see that they possessed any ,
尽管 没有任何 但 他自己 可以 看 那 他们 拥有 任何 ,

虽然除了他自己之外，没有人能看出他们拥有这些东西，

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][maɪs][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ʌgli] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] ,
for little mice are very ugly till they can open their eyes ,
为了 小的 小鼠 是 非常 丑陋的 直到 他们 能 打开 他们的 眼睛 ,

小老鼠在睁开眼睛之前都很丑。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt][fɜː(r)][ɒn][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][laɪk] ['pʌpiz] , [ænd; ənd] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] ['ræbɪts] ,
and have got fur on them ; for like puppies , and kittens , and rabbits ,
和 有 得到 毛皮 在 他们 ; 为了 喜欢 小狗 , 和 小猫 , 和 兔子 ,

它们身上长着毛；就像小狗、小猫和兔子一样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɔːn] [blaɪnd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] .
they are all born blind , and do not open their eyes for many days after .
他们 是 全部 出生 瞎的 , 和 做 不是 打开 他们的 眼睛 为了 许多 天 后 .

它们生来双目失明，出生后很多天都睁不开眼睛。

[nəʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] ['betə(r)][ðæn; ðən] - [naʊ] [dɪd] ;
No mouse could behave better than Silket now did ;
不 老鼠 可以 表现 更好的 比 - 现在 做过 ;

没有哪只老鼠能比Silket表现得更好了；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['daʊni] [tuː; tə] [stɜː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] , [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] ,
he would not suffer Downy to stir out in the cold , on any account ,
他 会 不是 遭受 绒毛状 到 搅拌 出去 在 这 寒冷的 , 在 任何 帐户 ,

无论如何，他都不会让唐尼在寒风中待着。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]
for , though it was the latter end of March , the weather was
为了 , 尽管 它 曾是 这 后者 结尾 的 行进 , 这 天气 曾是
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪə(r)] ,
unusually severe ,
异常地 严重 ,

虽然已是三月下旬，但天气却异常恶劣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒst] ['veri] [hɑːd] ;
and the frost very hard ;
和 这 霜 非常 难的 ;

霜冻非常严重；

- [wɒz; wəz] [aʊt] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naɪs] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊni] ,
Silket was out almost the whole day searching for nice food for Downy ,
- 曾是 出去 几乎 这 所有的 天 搜索 为了 好的 食物 为了 绒毛状 ,

Silket几乎一整天都在外面为Downy寻找好吃的食物。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [sɒft] [mɒs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [wɔːm] ,
and getting soft moss to keep his young ones warm ,
和 获得 柔软的 苔藓 到 保持 他的 年轻的 一个 温暖的 ,

并弄些柔软的苔藓来给幼崽保暖。

— [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [griːvd] ['daʊni] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
— but one day he grieved Downy much and did a deal of mischief ,
— 但 一 天 他 伤心 绒毛状 很多 和 做过 一个 交易 的 恶作剧 ,

但有一天，他让唐尼非常伤心，并且做了很多恶作剧。

— [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [hiː; hi]
— he wanted something to cover his little ones with , and what did he
— 他 通缉 某物 到 覆盖 他的 小的 一个 和 , 和 什么 做过 他
[duː; də] ,
do ,
做 ,

他想找点东西盖住他的孩子们，结果他做了什么？

[bʌt; bət] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [bɔːl] [hæd; həd] [hʌŋ] [aʊt]
but went into the garden to the hedge where Mrs . Ball had hung out
但 去 进入 这 花园 到 这 对冲 在哪里 太太 . 球 有 悬挂 出去
[hɜː(r); hə(r)] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [draɪ] ,
her linen to dry ,
她 亚麻布 到 干燥 ,

但她却走进了花园，来到巴尔太太晾晒亚麻布的树篱旁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [nɔːd] [ænd; ənd] [bɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] [waɪt] ['eɪprənz]
and the wicked Silket gnawed and bit one of the old lady's white aprons
和 这 邪恶 - 被啃咬 和 少量 一 的 这 老的 女士的 白色的 围裙
['ɔːlməʊst] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
almost to pieces ,
几乎 到 件 ,

邪恶的西尔凯特把老太太的一条白色围裙啃得几乎碎成了渣。

['kæriɪŋ] [həʊm] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rægz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʊd] [həʊld] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
carrying home as many of the rags as his mouth would hold , to his house .
携带 家 作为 许多 的 这 破布 作为 他的 嘴 会 抓住 ， 到 他的 房子 .

他把嘴里能叼得下的破布都带回了家。

['daʊni] [wɒz; wəz] ['sædli] [vekst] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] ,
Downy was sadly vexed when she heard what he had been doing ,
绒毛状 曾是 令人遗憾的是 烦恼 什么时候 她 听到 什么 他 有 到过 正在做 ，

当唐尼听到他所做的一切时，她既悲伤又恼怒。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ri:d] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['lektʃə(r)] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['mɪstʃɪvəs] ,
and she was forced to read him a very long lecture on being so mischievous ,
和 她 曾是 强制 到 读 他 一个 非常 长的 演讲 在 存在 所以 恶作剧 ，

于是她被迫给他读了一大堆关于他如此顽皮的训诫文章。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɪstʃɪf] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['leɪɪŋ] the35
while Mr . Mischief amused himself by laying the35
尽管 先生 . 恶作剧 觉得好笑 他自己 经过 躺下 the35

而淘气先生则在一旁自娱自乐地摆弄着35

[rægz] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
rags out to the greatest advantage ,
破布 出去 到 这 最 优势 ，

把破烂衣服发挥到极致，

[əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kwɪlt] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] - [bed] ,
admiring the white quilt he had brought home for his little ones ' bed ,
钦佩 这 白色的 被子 他 有 带来 家 为了 他的 小的 一个 - 床 ，

他欣赏着自己为孩子们带回家的白色被子。

[ænd; ənd] ['si:krətli] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['frægmənts] ,
and secretly resolving to go and fetch the remaining fragments ,
和 偷偷 解决 到 去 和 拿来 这 其余的 片段 ，

她暗自决定去取回剩下的碎片。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [greɪv] ['daʊni] [lʊkt] ,
and though he saw how grave Downy looked ,
和 尽管 他 锯 如何 严重 绒毛状 看起来 ，

尽管他看到唐尼神情凝重，

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [hɑ:m] [ɪn] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] ['eɪprən] ;
he did not think he had done so much harm in biting the old lady's apron ;
他 做过 不是 思考 他 有 完毕 所以 很多 伤害 在 咬 这 老的 女士的 围裙 ；

他并不认为自己咬老太太的围裙造成了多大的伤害；

[səʊ] [hi:; hi] [kɑ:st] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [aɪ] [æt; ət] ['daʊni] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪm] ,
so he cast a cunning eye at Downy , to see if she was observing him ,
所以 他 投掷 一个 狡猾 眼睛 在 绒毛状 ， 到 看 如果 她 曾是 观察 他 ，

于是他狡黠地瞥了唐尼一眼，看看她是否在观察他。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['sædli] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪprən] ,
for he wanted sadly to get the rest of the apron ,
为了 他 通缉 令人遗憾的是 到 得到 这 休息 的 这 围裙 ，

因为他很遗憾地想要得到剩下的围裙。

['əʊnli] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [ˌdɪsə'blaɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'mændz] , [ænd; ənd] [get] [ə'nʌðə(r)] ['skəʊldɪŋ] ;
only he did not like to disoblige her commands , and get another scolding ;
仅有的 他 做过 不是 喜欢 到 不情愿 她 命令 ， 和 得到 其他 责骂 ；

只是他不喜欢违抗她的命令，以免再挨一顿骂；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] ,
but she saw what he was after , and she begged him not to go ,
但 她 锯 什么 他 曾是 后 , 和 她 乞求 他 不是 到 去 ,

但她看清了他的意图，并恳求他不要去。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪvəs] [weɪz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] [end] ,
for she said , she knew that such mischievous ways would come to no good end ,
为了 她 说 , 她 知道 那 这样的 恶作剧 方式 会 来 到 不 好的 结尾 ,

因为她说，她知道这种恶作剧不会有好结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ɔː(r)] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][kæt] ,
and that he would get caught in a trap , or killed by some cat ,
和 那 他 会 得到 捕捉 在 一个 陷阱 , 或者 被杀 经过 一些 猫 ,

他可能会落入陷阱，或者被猫咬死。

[ɔː(r)] [fɔːl] ['ɪntuː][sʌm; səm] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
or fall into some great danger ,
或者 落下 进入 一些 伟大的 危险 ,

或者陷入极大的危险之中，

- [ænd; ənd] , (['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,) [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də] , - ,
' And , (added she ,) what should I do , Silket ,
- 和 , (额外 她 ,) 什么 应该 我 做 , - ,

“还有，”她补充道，“我该怎么办，西尔凯特？”

[left] [wɪð] [ðiːz] [fɔː(r)] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?
left with these four helpless little mice to provide for ?
左边 和 这些 四 无助 小的 小鼠 到 提供 为了 ?

留下这四只可怜的小老鼠来养活？

- - [ɪ'miːdiətli] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
' Silket immediately saw the impropriety of his conduct ,
- - 立即地 锯 这 不当行为 的 他的 执行 ,

“西尔凯特立刻意识到自己行为的不当之处。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [spɔɪld] ['eni][mɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['mɪsɪz] . [bɔːlz] ['lɪnɪn] ,
and he never spoiled any more of good Mrs . Ball's linen ,
和 他 绝不 被宠坏了 任何 更多的 的 好的 太太 . 球的 亚麻布 ,

他再也没有弄脏过鲍尔太太的任何一件好亚麻布了。

[ðəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
though he often came in the way of it .
尽管 他 经常 来了 在 这 方式 的 它 .

但他经常会阻碍这件事。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The poor old lady was greatly disturbed at the misfortune which had
这 贫穷的 老的 女士 曾是 非常 不安 在 这 不幸 哪个 有
[bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['mʌzlɪn] ['eɪprən] ,
befallen her best muslin apron ,
发生 她 最好的 细棉布 围裙 ,

这位可怜的老太太对她最珍贵的棉布围裙遭遇的不幸感到非常难过。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] - [dɒgz][ænd; ənd] ['ferɪt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]
and threatened to have the ratcatcher's dogs and ferrets to hunt the
和 威胁 到 有 这 - 狗 和 雪貂 到 打猎 这
['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒ] ,
garden and the hedge ,
花园 和 这 对冲 ,

并威胁要让捕鼠人的狗和雪貂去花园和树篱里捕鼠。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ;
if any thing more was destroyed ;
如果 任何 事物 更多的 曾是 损毁 ;

如果还有什么东西被毁坏了;

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] - [tʊk] - [əd'vaɪs] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,
so that it was a good thing that Silket took Downy's advice in that respect ,
所以 那 它 曾是 一个 好的 事物 那 - 采取 - 建议 在 那 尊重 ,

所以，Silket 在这方面听取 Downy 的建议是一件好事。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] .
or he would certainly have been killed for his pains .
或者 他 会 当然 有 到过 被杀 为了 他的 疼痛 .

否则他肯定会因为自己的努力而被杀。

“ [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [wiːks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['laɪvli] ,
“ At the end of three weeks the little mice began to be quite lively ,
“ 在 这 结尾 的 三 周 这 小的 小鼠 开始 到 是 相当 热闹 ,

“三周后，小老鼠们开始变得非常活跃。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [grəʊ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ; -
and to grow very pretty little creatures ; 36
和 到 生长 非常 漂亮的 小的 生物 ; -

并培育出非常漂亮的小生物；36

[ðeɪ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪskaɪvəs] [,inkli'neiʃən] ,
they much resembled their father in his mischeivous inclinations ,
他们 很多 类似 他们的 父亲 在 他的 淘气的 倾向 ,

他们和父亲一样，都喜欢恶作剧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ɔːl] - ['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
and it needed all Downy's prudent management to keep them in order ,
和 它 需要 全部 - 谨慎 管理 到 保持 他们 在 命令 ,

而这一切都离不开唐尼先生的谨慎管理，才得以维持秩序。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [frɪsk] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][nest] , [ænd; ənd] [skʌd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
for they would frisk out of their nest , and scud about in the meadow ,
为了 他们 会 搜身 出去 的 他们的 巢 , 和 飞毛腿 关于 在 这 草地 ,

因为它们会从巢穴里蹦出来，在草地上四处乱窜。

['gəʊɪŋ][səʊ][fɔː(r); fə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [səʊ] [leɪt] ,
going so for out of sight , and staying so late ,
去 所以 为了 出去 的 视线 , 和 入住 所以 晚的 ,

如此远离视线，而且待到这么晚，

[ðæt] ['daʊni] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [lest] ['eni]['mɪshæp][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ,
that Downy was in a great fright lest any mishap should befall them ,
那 绒毛状 曾是 在 一个 伟大的 惊吓 免得 任何 意外 应该 降临 他们 ,

唐尼非常害怕他们会发生任何意外。

[æz; əz][tuː; tə] - , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðeə(r)][præŋks] .
as to Silket , he seemed to take great delight in their pranks .
作为 到 - , 他 似乎 到 拿 伟大的 喜 在 他们的 恶作剧 .

至于西尔凯特，他似乎很喜欢他们的恶作剧。

[ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , ['ɔːlməʊst]
They would lay on the bank , enjoying themselves and basking in the sun , almost
他们 会 躺 在 这 银行 , 享受 他们自己 和 晒太阳 在 这 太阳 , 几乎
[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
all day long .
全部 天 长的 .

他们几乎整天都躺在河岸上，享受着阳光，玩得不亦乐乎。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] ['weðə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ,
When it was fine weather , sometimes ,
什么时候 它 曾是 美好的 天气 , 有时 ,

天气晴朗的时候，有时

[wʌn]['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɑːd] [haɪ] ,
one bolder than the rest would run up a little tree not more than a yard high ,
一 更大胆 比 这 休息 会 跑步 向上 一个 小的 树 不是 更多的 比 一个 院子 高的 ,

其中一只胆子比其他的要大，它会爬上一棵不超过一码高的小树。

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] , [lʊk] [daʊn] [wɪð] ['traɪʌmf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; [ðen] ,
and clinging to the top , look down with triumph on his companions ; then ,
和 依恋 到 这 顶部 , 看 向下 和 胜利 在 他的 同伴 ; 然后 ,

他攀附在顶端，得意地俯视着同伴们；然后，

[ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ʃeɪk] , [ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪsk] [daʊn] ,
if he heard the dead leaves shake , the timid little thing whisked down ,
如果 他 听到 这 死的 树叶 摇 , 这 胆小 小的 事物 搅拌 向下 ,

如果他听到枯叶沙沙作响，那胆小的小家伙就会迅速落下来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔː(r)] [skʌd] , ['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,
and away they all four scudded , hiding themselves in the holes of the hedge ,
和 离开 他们 全部 四 疾驰 , 隐藏 他们自己 在 这 孔 的 这 对冲 ,

于是，他们四个飞快地逃走了，躲进了树篱的洞里。

[tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][pɑːst] .
till they thought the danger past .
直到 他们 想法 这 危险 过去的 .

直到他们认为危险已经过去。

['daʊni] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
Downy now began to feel the cares of a family ,
绒毛状 现在 开始 到 感觉 这 关心 的 一个 家庭 ,

唐尼开始感受到家庭的关怀了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] .
and she was often much grieved at the disobedient behaviour of the little mice .
和 她 曾是 经常 很多 伤心 在 这 忤 行为 的 这 小的 小鼠 .

她常常对小老鼠们的不听话行为感到非常难过。

['velvɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] - [bɪ'heɪvd] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl] ['riːz(ə)n] .
Velvet was the only good - behaved one , and she was bad enough in all reason .
天鹅绒 曾是 这 仅有的 好的 - 表现 一 , 和 她 曾是 坏的 足够的 在 全部 原因 .

维尔维特是唯一一个表现良好的孩子，但从各方面来看，她已经够坏了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [θiːvz] , [wɪtʃ] ['kwɒləti] [ðeɪ] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
They were incorrigible little thieves , which quality they inherited from their father ,
他们 是 不可救药 小的 窃贼 , 哪个 质量 他们 遗传 从 他们的 父亲 ,

他们是无可救药的小偷，这种本性是从他们父亲那里遗传来的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['peərənts][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wei] ,
for no sooner were their parents out of the way ,
为了 不 很快 是 他们的 父母 出去 的 这 方式 ,

父母刚一离开，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd][ðeə(r)][wei][tuː; tə][ðə; ði]['grænəri] ,
than they found their way to the granary ,
比 他们 成立 他们的 方式 到 这 粮仓 ,

然后他们找到了通往粮仓的路。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['daʊni] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [deɪ] ['bizi] [ɪn] ['getɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
and though Downy and Silket were all day busied in getting food for
和 尽管 绒毛状 和 - 是 全部 天 忙碌 在 获得 食物 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

尽管唐尼和西尔凯特整天忙着为他们弄食物，

[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][best][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] , [ðə; ði] wicked37
and fed them with the best of every thing , the wicked37
和 美联储 他们 和 这 最好的 的 每一个 事物 , 这 wicked37

并用最好的东西喂养他们，邪恶的37

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [stəʊl][ðə; ði][kɔːn] , [ænd; ənd] [iːt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ;
little things stole the corn , and eat even more than they wanted ;
小的 事物 偷窃 这 玉米 , 和 吃 甚至 更多的 比 他们 通缉 ;

小家伙们偷吃了玉米，而且吃得比它们想吃的还多；

[ðeɪ] [gruː] [səʊ][fæt][ænd; ənd] [sliːk] [ænd; ənd]['wɒntən] ,
they grew so fat and sleek and wanton ,
他们 生长 所以 胖的 和 光滑 和 放肆 ,

他们变得又胖又滑又放荡，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fiːld] - [maɪs][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [spɔɪld] ,
that all the field - mice in the meadow declared they were quite spoiled ,
那 全部 这 场地 - 小鼠 在 这 草地 声明 他们 是 相当 被宠坏了 ,

草地上所有的田鼠都说它们被宠坏了。

[ænd; ənd] ['daʊni] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][mɔː(r)] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm]
and Downy ought to keep them under more restraint , and punish them
和 绒毛状 应该 到 保持 他们 在下面 更多的 克制 , 和 惩治 他们
[wen] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [ɪl] .
when they behaved ill .
什么时候 他们 表现 患病的 .

唐尼应该对他们进行更严格的约束，并在他们行为不端时予以惩罚。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['əʊldə] [ðeɪ] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ;
As they grew older they grew worse and worse ;
作为 他们 生长 老 他们 生长 更糟 和 更糟 ;

随着年龄增长，他们的病情越来越严重；

['daʊni] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræn][ɪn] ['rəʊmɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]
Downy had warned them of all the dangers which they ran in roaming so far
绒毛状 有 警告 他们 的 全部 这 危险 哪个 他们 跑 在 漫游 所以 远的
[frɒm; frəm][həʊm] ,
from home ,
从 家 ,

唐尼曾警告过他们，远离家乡游荡会遇到各种危险。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][kæt] [ðæt] ['hɔːntɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
and told them of the cat that haunted the garden , and of the
和 讲述 他们 的 这 猫 那 闹鬼的 这 花园 , 和 的 这

- ,
mousehunt ,
- ,

然后，他把在花园里出没的猫和捉老鼠的故事告诉了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [aʊl] ,
and the great white owl ,
和 这 伟大的 白色的 猫头鹰 ,

还有那只大白猫头鹰，

[bʌt; bət] [ðiːz] [bæd][maɪs] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeə(r)][kaɪnd] [gʊd] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə]
but these bad mice paid no attention to what their kind good mother said to
但 这些 坏的 小鼠 有薪酬的 不 注意力 到 什么 他们的 种类 好的 母亲 说 到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但是这些坏老鼠根本不听它们善良的母亲的话。

“ [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
“ Among other things ,
“ 之中 其他 事物 ,

“除此之外，

[ʃiː; ʃi] [begd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [brɪk] [træps] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [set]
she begged them not to go near the brick traps which the gardener had set
她 乞求 他们 不是 到 去 靠近 这 砖 陷阱 哪个 这 园丁 有 放

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['piːz] ,
among the beans and peas ,
之中 这 豆子 和 豌豆 ,

她恳求他们不要靠近园丁在豆角地里设置的砖砌陷阱。

[tuː; tə] [ɪn'taɪs] ['sɪmp(ə)l] [maɪs] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [beɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]
to entice simple mice to eat the bait , and then they were sure to
到 诱惑 简单的 小鼠 到 吃 这 饵 , 和 然后 他们 是 当然 到

[biː; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

引诱单纯的老鼠吃下诱饵，这样它们就肯定会被杀死。

[baɪ][ðə; ði][træp] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] ['pruːd(ə)nt] ['kaunsəl] [ɪn]
by the trap falling on them ; but they did not regard those prudent counsels in
经过 这 陷阱 坠落 在 他们 ; 但 他们 做过 不是 看待 那些 谨慎 律师 在

[ðə; ði] [liːst] ,
the least ,
这 至少 ,

他们落入了陷阱；但他们丝毫没有听从那些明智的劝告。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and a day or two after , they all sallied out into the garden ,
和 一个 天 或者 二 后 , 他们 全部 突袭 出去 进入 这 花园 ,

一两天后，他们都跑到花园里去了。

([wɪð] ['waɪtˌfʊt] , [ðeə(r)] ['liːdə(r)]) [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
(with Whitefoot , their leader) in search of something nice .
(和 白脚 , 他们的 领导者) 在 搜索 的 某物 好的 .

（和他们的首领白脚一起）寻找美好的事物。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rʌmɪdʒd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nʌt] - [tri:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]
After they had rummaged the ground under the nut - tree for some time
后 他们 有 翻找 这 地面 在下面 这 坚果 - 树 为了 一些 时间
[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] ,
without finding a single nut ,
没有 寻找 一个 单身的 坚果 ,

他们在坚果树下的地上翻找了好一会儿，却连一颗坚果也没找到。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] - [səʊn] ['pi:z] ; [ði:z] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['hævək]
they came to a row of late - sown peas ; these they made a terrible havoc
他们 来了 到 一个 排 的 晚的 - 播种 豌豆 ; 这些 他们 制成 一个 糟糕的 混乱
[ə'mʌŋst] ,
amongst ,
在 ,

它们来到一排晚播的豌豆地里，对这些豌豆造成了可怕的破坏。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] .
regardless of their mother's advice .
不管 的 他们的 母亲的 建议 .

不管母亲的建议是什么。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'geɪl] , [wen] , [ʌn'lʌkɪli] ,
They were going home , well pleased with their regale , when , unluckily ,
他们 是 去 家 , 出色地 高兴 和 他们的 款待 , 什么时候 , 不幸的是 ,

他们心满意足地准备回家，享受了这场盛宴，然而不幸的是，

['waɪtˌfʊt] [i'spai] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv][naɪs] [wi:t] , [leɪd] [aʊt] ['veri] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
Whitefoot espied a parcel of nice wheat , laid out very carefully under a sort of
白脚 窥视 一个 包裹 的 好的 小麦 , 铺设 出去 非常 小心 在下面 一个 种类 的
[brɪk] [haʊs] ;
brick house ;
砖 房子 ;

白脚发现有一大堆上好的小麦，整齐地摆放在一座砖房下面；

[naʊ] ['waɪtˌfʊt] [rʌn] [ɔ:l] [raʊnd] it38
now Whitefoot run all round it38
现在 白脚 跑步 全部 圆形的 it38

现在白脚跑遍了整个区域38

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [tu:] [fɜ:m][tu:; tə][bi:; bi] [nɒkt] [daʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
and thought it stood too firm to be knocked down , and as he
和 想法 它 站立 也 公司 到 是 敲门 向下 , 和 作为 他
[wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['gri:di] ,
was rather greedy ,
曾是 相当 贪婪的 ,

他认为这栋房子非常坚固，无法被推倒，而且他本人也相当贪婪，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['ventʃə(r)]['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] [wi:t] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ]
he determined to venture under , and eat up the wheat ; he was in such
他 决定 到 风险投资 在下面 , 和 吃 向上 这 小麦 ; 他 曾是 在 这样的
[ə; eɪ] ['hʌri] ,
a hurry ,
一个 匆忙 ,

他决心冒险潜入地下，吃掉那些小麦；他当时非常着急。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃeə(r)]
for fear that either of his companions should come and want to share
为了 害怕 那 任何一个 的 他的 同伴 应该 来 和 想 到 分享
[hɪz; ɪz] [praɪz] ,
his prize ,
他的 奖 ,

他担心他的同伴会来分他的战利品，

[ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,
that , in his haste ,
那 , 在 他的 匆忙 ,

因为他太过匆忙，

[hiː; hi] [pʊʃt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [brɪk] [ʌp] — [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
he pushed down a bit of a stick which held the brick up — down it fell ,
他 推动 向下 一个 少量 的 一个 戳 哪个 握住 这 砖 向上 — 向下 它 跌倒 ,

他向下推了一下支撑砖块的木棍——砖块掉了下来。

[ænd; ənd] ['hæpləs] ['waɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
and hapless Whitefoot was crushed to death in an instant .
和 不幸的 白脚 曾是 碎 到 死亡 在 一个 立即的 .

可怜的怀特福特瞬间被碾死。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ This was the effects of his disobedience to his mother .
“ 这 曾是 这 效果 的 他的 不服从 到 他的 母亲 .

“这是他不听母亲的话的后果。”

“ [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [brɪk] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] timid39
“ The noise of the fallen brick alarmed the timid39
“ 这 噪音 的 这 倒下 砖 惊慌 这 timid39

砖块掉落的声音惊吓了胆小的39

['lɪt(ə)l][maɪs] ; [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
little mice ; away they ran as fast as they could ,
小的 小鼠 ; 离开 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

小老鼠们；它们拼命地跑开了，

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [wʌns][stɒp][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)]
nor did they once stop to look behind to see what had become of their
也不 做过 他们 一次 停止 到 看 在后面 到 看 什么 有 变得 的 他们的
['brʌðə(r)] ['waɪtˌfʊt] ,
brother Whitefoot ,
兄弟 白脚 ,

他们也从未停下来回头看看他们的兄弟白脚发生了什么事。

[huː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪk] ,
who was found next morning by the gardener , under the brick ,
WHO 曾是 成立 下一个 早晨 经过 这 园丁 , 在下面 这 砖 ,

第二天早上，园丁在砖块下发现了尸体。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [kæt][tuː; tə] [iːt] .
and was given to the black cat to eat .
和 曾是 给定 到 这 黑色的 猫 到 吃 .

被给了黑猫吃。

[naʊ] [hæd; həd][hiː; hi]['maɪndɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Now had he minded what his mother had told him the day before ,
现在 有 他 有思想 什么 他的 母亲 有 讲述 他 这 天 前 ,

现在他是否该把母亲前一天告诉他的话放在心上呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
he would have been alive and frisking about with the rest .
他 会 有 到过 活 和 搜身 关于 和 这 休息 .

他本该还活着，和其他人一起嬉戏玩闹。

[siː] , ['ælfrɪd] , [wɒt] ['kʌmz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['griːdinəs] .
See , Alfred , what comes of disobedience and greediness .
看 , 阿尔弗雷德 , 什么 来 的 不服从 和 贪婪 .

瞧，阿尔弗雷德，这就是不服从和贪婪的下场。

" [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" said his mother .
" 说 他的 母亲 .

"他母亲说道。"

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , ([sed] ['ælfrɪd]) [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪtˌfʊt] [wɒz; wəz]
" Yes , mamma , (said Alfred) I will remember how poor Whitefoot was
" 是的 , 妈妈 , (说 阿尔弗雷德) 我 将要 记住 如何 贫穷的 白脚 曾是
[sɜːvd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ] ,
served , and not disobey you ,
服务 , 和 不是 违 你 ,

"是的，妈妈，（阿尔弗雷德说）我会记住可怜的怀特福特受到的待遇，不会再违背您的命令了。"

[ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [træp][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] . "
though you know , I could not be killed by a brick trap as he was . "
尽管 你 知道 , 我 可以 不是 是 被杀 经过 一个 砖 陷阱 作为 他 曾是 . "

不过你知道，我可不像他那样会被砖头陷阱杀死。

" [nəʊ] , ['ælfrɪd] ,
" No , Alfred ,
" 不 , 阿尔弗雷德 ,

"不，阿尔弗雷德，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [get] [hɜːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [weɪz] [baɪ]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ai][bɪd][juː; jʊ][nɒt]
but you might get hurt in a hundred different ways by going where I bid you not
但 你 可能 得到 伤害 在 一个 百 不同的 方式 经过 去 在哪里 我 出价 你 不是
— [ˌrekə'lekt] [wen] [ai][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
— recollect when I had so often told you not to play with the fire ,
— 追忆 什么时候 我 有 所以 经常 讲述 你 不是 到 玩 和 这 火 ,

但是，如果你去了我不让你去的地方，你可能会受到一百种不同的伤害——想想我曾经多少次告诉过你不要玩火吧。

[haʊ] [juː; jʊ] [bɜːnt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , [baɪ] ['laɪtɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt]
how you burnt your hand , by lighting bits of paper ; and if I had not
如何 你 烧焦的 你的 手 , 经过 灯光 比特 的 纸 ; 和 如果 我 有 不是
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,

你点燃纸片时烫伤了手；如果我没有进来，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] . "
you would have been burnt to death . "
你 会 有 到过 烧焦的 到 死亡 . "

你本会被烧死的。

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
" Yes , mamma , and it hurt me so much , I have never done it
" 是的 , 妈妈 , 和 它 伤害 我 所以 很多 , 我 有 绝不 完毕 它
[sɪns] . "
since . "
自从 . "

"是的，妈妈，那件事让我很伤心，我之后再也没做过。"

" [nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] ['waɪtˌfʊt] [hæv; həv] [gɒn] [nɪə(r)][ə; eɪ][træp] [ə'gen] ,
" No more would Whitefoot have gone near a trap again ,
" 不 更多的 会 白脚 有 已消失 靠近 一个 陷阱 再次 ,

"怀特福特再也不会靠近陷阱了。"

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['brəʊkən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
if he had only broken one of his limbs , instead of being killed ,
如果 他 有 仅有的 破碎的 一 的 他的 四肢 , 反而 的 存在 被杀 ,

如果他只是摔断了一条胳膊腿而不是被杀，

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['maɪndɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [æt; ət][fɜːst] .
but he should have minded what was said at first .
但 他 应该 有 有思想 什么 曾是 说 在 第一的 .

但他一开始就应该在意那些话。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'heɪvd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
But you shall hear how the others behaved after his death .
但 你 将 听到 如何 这 其他的 表现 后 他的 死亡 .

但你将会听到其他人在他死后是如何对待他的。

“ ['daʊni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪtˌfʊt] ,
“ Downy was much shocked at the death of her poor Whitefoot ,
“ 绒毛状 曾是 很多 震惊 在 这 死亡 的 她 贫穷的 白脚 ,

“唐尼对她可怜的怀特福特的死感到非常震惊，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][maɪs][tuː; tə] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['brʌðərz] [sæd] [feɪt] ,
and she told the other little mice to take warning by their brother's sad fate ,
和 她 讲述 这 其他 小的 小鼠 到 拿 警告 经过 他们的 兄弟 伤心 命运 ,

她告诉其他小老鼠，要从它们哥哥的悲惨遭遇中吸取教训。

[ænd; ənd][nɒt][gəʊ][nɪə(r)]['eni][mɔː(r)] [brɪk] [træps] , [bʌt; bət][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] food40
and not go near any more brick traps , but be contented with the food40
和 不是 去 靠近 任何 更多的 砖 陷阱 , 但 是 满足 和 这 food40

不要再靠近任何砖砌陷阱，只要有食物就好。40

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
which she and their father provided for them .
哪个 她 和 他们的 父亲 假如 为了 他们 .

她和他们的父亲为他们提供了生活所需。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs]
This they promised to do , and they were very sorry for the loss
这 他们 承诺 到 做 , 和 他们 是 非常 对不起 为了 这 损失
[ɒv; əv] ['waɪtˌfʊt] ,
of Whitefoot ,
的 白脚 ,

他们承诺会这样做，并且对怀特福特的去世深感惋惜。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['nɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]
who was the most nimble of them all , and at the head of all their
WHO 曾是 这 最多 灵活 的 他们 全部 , 和 在 这 头 的 全部 他们的
[præŋks] ,
pranks ,
恶作剧 ,

谁是他们中最敏捷的，也是所有恶作剧的始作俑者？

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒʊəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [rɪŋ] - ['liːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ][ɒv; əv]
for he was usually the ring - leader and the most daring of
为了 他 曾是 通常 这 戒指 - 领导者 和 这 最多 大胆 的
[ðə; ði] ['pɑːti] .
the party .
这 派对 .

因为他通常是领头人，也是党内最胆大妄为的人。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['ɔːdəli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][bæd]['hæbɪts] [rɪ'tɜːnd]
“ For a few days they were more orderly , but their bad habits returned
“ 为了 一个 很少 天 他们 是 更多的 秩序 , 但 他们的 坏的 习惯 返回
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“他们有几天比较守规矩，但坏习惯又回来了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'ɡɒt] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,
and they forgot all their promises ,
和 他们 忘了 全部 他们的 承诺 ,

他们忘记了所有的承诺。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] ['nɔ:ti] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] — ['i:v(ə)n] - [wɒz; wəz]
and were as naughty as ever they had been — even Silket was
和 是 作为 淘气 作为 曾经 他们 有 到过 — 甚至 - 曾是
[ʃɒkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
shocked at them ,
震惊 在 他们 ,

他们一如既往地顽皮捣蛋——就连西尔凯特都对他们的行为感到震惊。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] [tu:] [məʊst] [ʌn'ru:li] , [baɪ] ['baɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] .
and was forced to chastise the two most unruly , by biting their ears .
和 曾是 强制 到 惩罚 这 二 最多 不羁 , 经过 咬 他们的 耳朵 .

他被迫惩罚其中两个最不听话的孩子，方法是咬它们的耳朵。

['wɪlfl] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'taɪmli] [deθ] . — [hi:; hi] [ɪn'veɪdɪd] , [wʌn]
Wilful run away , and came to a most untimely death . — He invaded , one
故意 跑步 离开 , 和 来了 到 一个 最多 不合时宜 死亡 . — 他 入侵 , 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他蓄意逃跑，最终英年早逝。——一天晚上，他入侵了......

[ə; eɪ] [bi:] - [haɪv] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɡreɪt] ['hævək] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv] ['hʌni] , ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni]
a bee - hive , and made great havoc in the stores of honey , eating the honey
一个 蜜蜂 - 蜂巢 , 和 制成 伟大的 混乱 在 这 商店 的 蜂蜜 , 吃 这 蜂蜜
- [kɒmz] ,
- combs ,
- 梳子 ,

它们啄食蜂巢，破坏了蜂巢里的蜂蜜，造成了巨大的破坏。

[ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bi:z] — [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
and destroying the work of the poor bees — but at last he was
和 摧毁 这 工作 的 这 贫穷的 蜜蜂 — 但 在 最后的 他 曾是
['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪəli] ,
punished severely ,
受到惩罚 严重 ,

他毁掉了可怜蜜蜂的劳动成果——但最终他受到了严厉的惩罚。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bi:z] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɔ:ləs] [kən'dʌkt] , [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
for the bees , enraged at his lawless conduct , came in a body ,
为了 这 蜜蜂 , 愤怒 在 他的 无法无天 执行 , 来了 在 一个 身体 ,

蜜蜂们因他的违法行为而愤怒，成群结队地飞来。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [ðeə(r)] ['enəmi] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [səʊ] [ðæt] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə]
and stung their enemy in a thousand different places , so that , unable to
和 被蜇了 他们的 敌人 在 一个 千 不同的 地方 , 所以 那 , 无法 到
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

他们在敌人身上千处各处蜇刺，以致敌人无处可逃。

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] [ɡreɪt] ['æɡəni] . ”
he died in great agony . ”
他 死亡 在 伟大的 痛苦 . ”

他死时极度痛苦。

“ [ænd; ənd][dɪd] ['biːz] ['evə(r)] [stɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? ”
“ And did bees ever sting a mouse to death in that manner , mamma ? ”
“ 和 做过 蜜蜂 曾经 蜇 一个 老鼠 到 死亡 在 那 方式 , 妈妈 ? ”
[ɑːskt] ['ælfrɪd] .
asked Alfred .
问 阿尔弗雷德 .

“妈妈，蜜蜂会用那种方式蜇死老鼠吗？”阿尔弗雷德问道。

“ [jes] , ['ælfrɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
“ Yes , Alfred , and if you are a good boy ,
“ 是的 , 阿尔弗雷德 , 和 如果 你 是 一个 好的 男生 ,

“是的，阿尔弗雷德，如果你表现好的话，

[ai] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [selz] ,
I will read you a long account of bees , and how they build their cells ,
我 将要 读 你 一个 长的 帐户 的 蜜蜂 , 和 如何 他们 建造 他们的 细胞 ,

我将为你朗读一篇关于蜜蜂及其如何建造蜂巢的长篇叙述。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)][wæks][ænd; ənd] ['hʌni] . ”
and make their wax and honey . ”
和 制作 他们的 蜡 和 蜂蜜 . ”

它们还会制造蜂蜡和蜂蜜。”

“ [bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðeə(r)] ?
“ But , mamma , there is nothing about their killing a mouse in it , is there ?
“ 但 , 妈妈 , 那里 是 没有什么 关于 他们的 杀 一个 老鼠 在 它 , 是 那里 ?
”
”
”

“可是，妈妈，里面并没有写到他们杀老鼠的事，对吗？”

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] ,
“ Yes , my dear child , I will tell you all about it one day ,
“ 是的 , 我的 亲爱的 孩子 , 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 一 天 ,

“是的，我亲爱的孩子，总有一天我会把这一切都告诉你。”

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['stɔːri] [fɜːst] . ” -
but let me finish my story first . ” 41
但 让 我 结束 我的 故事 第一的 . ” -

但请让我先讲完我的故事。”41

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [tuː] [jʌŋ] [maɪs] [left] , ['velvɪt] [ænd; ənd] ['spraɪtli] .
“ There were now only two young mice left , Velvet and Sprightly .
“ 那里 是 现在 仅有的 二 年轻的 小鼠 左边 , 天鹅绒 和 轻快的 .

“现在只剩下两只小老鼠了，分别是 Velvet 和 Sprightly。”

['velvɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði][bæd][end] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [kʌm]
Velvet was so shocked at the bad end which her two brothers had come
天鹅绒 曾是 所以 震惊 在 这 坏的 结尾 哪个 她 二 兄弟 有 来
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

维尔维特对两个哥哥的悲惨结局感到无比震惊。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] [ə'gen] , [bʌt; bət] [traɪ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
that she resolved not to be naughty again , but try by her good conduct ,
那 她 已解决 不是 到 是 淘气 再次 , 但 尝试 经过 她 好的 执行 ,

她决心不再淘气，而是以良好的行为来证明自己。

[tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['θɔ:tləs] [bɪ'heɪvjə(r)] — [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [təʊld]
to make amends for her thoughtless behaviour — but when she told
到 制作 修改 为了 她 轻率 行为 — 但 什么时候 她 讲述

['spraɪtli] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Sprightly of her intentions ,
轻快的 的 她 意图 ,

为了弥补她轻率的行为——但当她把自己的意图告诉斯普莱特利时，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['spraɪtli] ['ridikju:l] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the wicked Sprightly ridiculed her ,
这 邪恶 轻快的 嘲笑 她 ,

邪恶的斯普莱特利嘲笑她，

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd]
and said she should go and seek her fortune in the meadow and
和 说 她 应该 去 和 寻找 她 财富 在 这 草地 和

['gɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

并说她应该去草地和花园里寻找自己的命运。

[weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [skəʊld] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [mait] [du:; də] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pli:zd]
where no one could scold her , and where she might do as she pleased
在哪里 不 一 可以 骂 她 , 和 在哪里 她 可能 做 作为 她 高兴

;
;
;

在那里没有人可以责骂她，在那里她可以随心所欲；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [set] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ;
and with this resolution she set off , and they never saw her again ;
和 和 这 解决 她 放 离开 , 和 他们 绝不 锯 她 再次 ;

[fɔ:(r); fə(r)] having42
for having42
为了 having42

于是她下定决心出发了，他们再也没见过她；因为有42

[nəʊ] [haʊs] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] , [ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [aʊt]
no house to go to , the white owl saw her as he was flying out
不 房子 到 去 到 , 这 白色的 猫头鹰 锯 她 作为 他 曾是 飞行 出去

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
one evening ,
一 晚上 ,

她无处可去，一天傍晚，白猫头鹰飞出去时看到了她。

[ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [mɪs] ['spraɪtli] , [hu:] [hæd; həd] ['betə(r)] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət]
and soon made an end of Miss Sprightly , who had better have staid at
和 很快 制成 一个 结尾 的 错过 轻快的 , WHO 有 更好的 有 稳重 在

[həʊm] [wɪð] ['velvɪt] ,
home with Velvet ,
家 和 天鹅绒 ,

很快就害死了斯普莱特利小姐，她最好还是待在家里陪着维尔维特。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
and her father and mother .
和 她 父亲 和 母亲 .

还有她的父母。

['velvɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][praɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ; [ʃiː; ʃi] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn]
Velvet was the comfort and pride of her parents ; she helped them in
天鹅绒 曾是 这 舒适 和 自豪 的 她 父母 ; 她 帮助 他们 在
[ɔːl][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,
all their labours ,
全部 他们的 劳动 ,

维尔维特是父母的慰藉和骄傲；她帮助他们做所有的劳作。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [ə'genst] [ðə; ði]
and assisted them in enlarging their house , and providing food against the
和 协助 他们 在 扩大 他们的 房子 , 和 提供 食物 反对 这
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

并帮助他们扩建房屋，提供过冬的食物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪnkriːst] [ɪn] ['gʊdnəs] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [pɹ'ɪtiɐ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)]
As she encreased in goodness , she grew prettier , and every one admired her
作为 她 增加 在 善良 , 她 生长 更漂亮 , 和 每一个 一 钦佩 她
,
,
,

她品德越发善良，也越发美丽，人人都羡慕她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [kliːn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][skɪn][wɒz; wəz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz]['sætɪn] ,
she was so clean , and her skin was as soft as satin ,
她 曾是 所以 干净的 , 和 她 皮肤 曾是 作为 柔软的 作为 缎 ,

她非常干净，皮肤像丝绸一样柔软。

[ænd; ənd] [lʊkt] [kwaɪt] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɒsi] .
and looked quite bright and glossy .
和 看起来 相当 明亮的 和 光滑 .

看起来非常明亮有光泽。

['velvɪt] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ʌp][ænd; ənd] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [aʊt][ɪn]
Velvet was generally up and abroad before sunrise , and enjoyed being out in
天鹅绒 曾是 一般来说 向上 和 国外 前 日出 , 和 享受 存在 出去 在
[ðə; ði] [djuː] ;
the dew ;
这 露 ;

维尔维特通常在日出前就起床外出活动，喜欢在露水中玩耍；

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][kwaɪt] ['hæpi]
she always returned home loaded with grain ; and they were all quite happy
她 总是 返回 家 已加载 和 粮食 ; 和 他们 是 全部 相当 快乐的
[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ;
and comfortable ;
和 舒服的 ;

她总是满载粮食回家；他们一家人过得很幸福舒适；

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz]['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] ['daʊni] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
for Silket was very good , and Downy had nothing to make her
为了 - 曾是 非常 好的 , 和 绒毛状 有 没有什么 到 制作 她
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,

西尔凯特非常好，唐尼没有让她感到任何不舒服的地方。

['biːɪŋ] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtə(r)] .
being blessed with a good husband and a good daughter .
存在 蒙福 和 一个 好的 丈夫 和 一个 好的 女儿 .

拥有一个好丈夫和一个好女儿，我感到无比幸福。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] ['hæpənd] [wɪtʃ] [dɪ'praɪvd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [ɒv; əv][ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv]
“ But a sad accident happened which deprived poor Downy of all means of
“ 但 一个 伤心 事故 发生 哪个 被剥夺的 贫穷的 绒毛状 的 全部 方法 的
[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['wɒnts] ,
providing for her wants ,
提供 为了 她 想要 ,

“但是发生了一场不幸的意外，使可怜的唐尼失去了所有谋生手段，

[ænd; ənd] [geɪv] - [ænd; ənd] ['velvɪt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪn] [ænd; ənd] [ʌn'izɪnɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
and gave Silket and Velvet the greatest pain and uneasiness on her
和 给予 - 和 天鹅绒 这 最 疼痛 和 不安 在 她
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

并因此给Silket和Velvet带来了极大的痛苦和不安。

[wʌn] [deɪ] , ['daʊni] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
One day , Downy had been by herself in the garden , and in passing under a
一 天 , 绒毛状 有 到过 经过 她自己 在 这 花园 , 和 在 通过 在下面 一个
['gʊzbəri] [bʊʃ] ,
gooseberry bush ,
醋栗 衬套 ,

有一天，唐尼独自一人在花园里，经过一丛醋栗树下时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set][tuː; tə] [kætʃ] ['lɪt(ə)l][bɜːdz] ,
she did not see a trap which had been set to catch little birds ,
她 做过 不是 看 一个 陷阱 哪个 有 到过 放 到 抓住 小的 鸟类 ,

她没有看到用来捕捉小鸟的陷阱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ]
and it caught one of her poor little feet , and she lay struggling
和 它 捕捉 一 的 她 贫穷的 小的 脚 , 和 她 躺 挣扎
[ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪn] ,
in the greatest pain ,
在 这 最 疼痛 ,

它勾住了她可怜的小脚，她痛苦地挣扎着躺在那里。

[ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] — [æt; ət][lɑːst][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] , [ʃiː; ʃi][gɒt] [luːs] ,
and shrieking lamentably — at last by a violent effort , she got loose ,
和 尖叫 令人遗憾的是 — 在 最后的 经过 一个 暴力 努力 , 她 得到 松动的 ,

她发出凄厉的尖叫——最终，经过一番猛烈的挣扎，她挣脱了束缚。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] - [fiːt] .
but with the loss of one of her fore - feet .
但 和 这 损失 的 一 的 她 前 - 脚 .

但她失去了一只前脚。

['sædli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] , [ʃiː; ʃi][æt; ət] last43
Sadly wounded , and crying piteously , she at last43
令人遗憾的是 受伤 , 和 哭泣 可怜地 , 她 在 last43

她身负重伤，悲恸地哭泣着，最终43

[geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['velvɪt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [peɪn]
gained her home , and Silket and Velvet found her exhausted with pain
获得 她 家 , 和 - 和 天鹅绒 成立 她 筋疲力尽的 和 疼痛
, [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['daɪɪŋ] ;
, and almost dying ;
, 和 几乎 垂死 ;

回到家后，Silket 和 Velvet 发现她痛苦不堪，奄奄一息；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['bɪtəli] [ðə; ði][sæd]
they were greatly grieved at the misfortune , and lamented bitterly the sad
他们 是 非常 伤心 在 这 不幸 , 和 哀叹 苦涩地 这 伤心
[feɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] ,
fate of poor Downy ,
命运 的 贫穷的 绒毛状 ,

他们对这起不幸事件感到非常悲痛，并为可怜的唐尼的悲惨命运而深感惋惜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] ['greɪtli] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
and they feared greatly lest they should lose her ,
和 他们 害怕 非常 免得 他们 应该 失去 她 ,

他们非常害怕失去她。

[bʌt; bət] [gʊd] ['nɜːsɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)][æt; ət][lɑːst] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]
but good nursing and great care at last restored her , in some measure
但 好的 护理 和 伟大的 关心 在 最后的 恢复 她 , 在 一些 措施
,
,
,

但经过良好的护理和悉心照料，她最终在一定程度上恢复了健康。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['velvɪt] [ænd; ənd] - [wʊd] ['nevə(r)] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][get]
after which Velvet and Silket would never permit her to go out to get
后 哪个 天鹅绒 和 - 会 绝不 允许 她 到 去 出去 到 得到
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

此后，Velvet 和 Silket 再也不允许她外出觅食了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] [æt; ət]
but always brought the best for her , and she lived quite at
但 总是 带来 这 最好的 为了 她 , 和 她 居住地 相当 在
[hɜː(r); hə(r)] [iːz] ,
her ease ,
她 舒适 ,

但他总是给她最好的，她也过得很安逸。

['əʊnli][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
only she never was so strong as before .
仅有的 她 绝不 曾是 所以 强的 作为 前 .

只是她再也没有以前那么强壮了。

" ['velvɪt] [strəʊv] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] , to44
" Velvet strove by all the means in her power , to44
" 天鹅绒 努力 经过 全部 这 方法 在 她 力量 , to44

"Velvet竭尽全力，44

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['hæpi] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [səʊ] [sɪ'vɪəli] ;
make her mother happy ; that she might not feel her misfortune so severely ;
制作 她 母亲 快乐的 ; 那 她 可能 不是 感觉 她 不幸 所以 严重 ;

让她的母亲开心，这样她就不会那么痛苦了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] ['daʊni] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
and she succeeded so well that Downy became quite cheerful and contented ,
和 她 成功了 所以 出色地 那 绒毛状 成为 相当 快乐 和 满足 ,

她做得非常成功，以至于唐尼变得非常快乐和满足。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɔː(r)] [ri'pain] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['leɪmnəs] .
and never complained or repined at her lameness .
和 绝不 抱怨 或者 抱怨 在 她 跛行 .

她从未抱怨或哀叹自己的跛脚。

“ [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst] ['hæpɪli] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] - ,
“ The Summer passed happily away , but the sudden death of poor Silket ,
“ 这 夏天 通过了 快乐地 离开 , 但 这 突然 死亡 的 贫穷的 - ,

“夏天就这样愉快地过去了，但可怜的西尔凯特却突然去世了，

[wʌns][mɔː(r)] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [griːf] .
once more filled them with grief .
一次 更多的 已填 他们 和 悲伤 .

再次让他们悲痛不已。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nʌt] - [triːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wʌn]
The innocent little creature was sleeping under the nut - trees in the garden , one
这 清白的 小的 生物 曾是 睡眠 在下面 这 坚果 - 树木 在 这 花园 , 一
[wɔːm] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][sep'tembə(r)] ;
warm morning in September ;
温暖的 早晨 在 九月 ;

九月一个温暖的早晨，这只天真无邪的小家伙正在花园里的坚果树下睡觉；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪŋ] [nʌts] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['taɪəd] ,
he had been collecting nuts to carry home , but being tired ,
他 有 到过 收集 坚果 到 携带 家 , 但 存在 疲劳的 ,

他一直在收集坚果准备带回家，但是因为太累了，

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fel] [ə'sliːp] ,
he laid down to repose himself in the sun , and unfortunately fell asleep ,
他 铺设 向下 到 休息 他自己 在 这 太阳 , 和 很遗憾 跌倒 睡着了 ,

他躺下来想晒晒太阳，结果不幸睡着了。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [weɪk] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [blæk] [kæt] ,
nor did he wake till he found himself in the grasp of the merciless black cat ,
也不 做过 他 唤醒 直到 他 成立 他自己 在 这 抓牢 的 这 无情 黑色的 猫 ,

他直到发现自己落入了那只无情的黑猫手中才醒来。

[huː] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fensləs] [preɪ] , ['stræŋgld] [hɪm][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
who springing upon her defenceless prey , strangled him in an instant .
WHO 弹簧 之上 她 毫无防备 猎物 , 被勒死 他 在 一个 立即的 .

她扑向毫无防备的猎物，瞬间将其勒死。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɒnd] ['daʊni] [nɪə(r)] , [nɔː(r)] [ə'fekʃənət] ['velvɪt] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][lɑːst]
There was no fond Downy near , nor affectionate Velvet , to receive his last
那里 曾是 不 喜爱 绒毛状 靠近 , 也不 亲热 天鹅绒 , 到 收到 他的 最后的
[saɪz] ,
sighs ,
叹息 ,

身边没有慈爱的唐尼，也没有深情的维尔维特，来聆听他最后的叹息。

[nɔː(r)] [gɪv] [hɪm][eɪd] .
nor give him aid .
也不 给 他 援助 .

也不要帮助他。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət][nəʊ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kɒnsələt] ['daʊni] ; [ə'nʌðə(r)]
The evening came , but no Silket returned to the disconsolate Downy ; another
这 晚上 来了 , 但 不 - 返回 到 这 沮丧的 绒毛状 ; 其他
[deɪ] [pɑːst] ,
day passed ,
天 通过了 ,

夜幕降临，但丝克特仍未回到伤心的唐尼身边；又一天过去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] - ,
but they saw nothing of Silket ,
但 他们 锯 没有什么 的 - ,

但他们什么也没看到西尔凯特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
and they were at last certain that he must have been killed .
和 他们 是 在 最后的 肯定 那 他 必须 有 到过 被杀 .

他们最终确信他一定已经遇害了。

[ðɪs] ['hevi] [bləʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'keɪm] ['daʊni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
This heavy blow almost overcame Downy , and it was with the greatest
这 重的 吹 几乎 克服 绒毛状 , 和 它 曾是 和 这 最
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

这一重击几乎击垮了唐尼，他费了九牛二虎之力才挺过来。

['velvɪt] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['kʌmfət] ;
Velvet could persuade her to eat and be comforted ;
天鹅绒 可以 说服 她 到 吃 和 是 安慰 ;

维尔维特可以劝她吃饭并安慰她；

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [sɜːvd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][rɪ'maɪnd]
but every thing around them served to recall the image , and remind
但 每一个 事物 大约 他们 服务 到 记起 这 图像 , 和 提醒
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] ,
them of the loss ,
他们 的 这 损失 ,

但周围的一切都在唤起他们对那幅画面的回忆，提醒他们失去了挚爱。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ] [greɪt] [peɪn] .
of their beloved Silket , and this gave them both great pain .
的 他们的 心爱 - , 和 这 给予 他们 两个都 伟大的 疼痛 .

他们失去了心爱的Silket，这给他们俩带来了巨大的痛苦。

[æt; ət][lɑːst] , ['velvɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [stəʊl] [ə'weɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
At last , Velvet , without saying any thing to her mother , stole away while she
在 最后的 , 天鹅绒 , 没有 说 任何 事物 到 她 母亲 , 偷窃 离开 尽管 她
[wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
was asleep ,
曾是 睡着了 ,

最后，维尔维特没跟母亲打招呼，趁她睡着的时候偷偷溜走了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [spɒt] , [sʌm; səm] [wei] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [bɔːlz] [lænd] , [ʃiː; ʃi]
and having found a pretty spot , some way from farmer Ball's land , she
和 拥有 成立 一个 漂亮的 点 , 一些 方式 从 农民 球的 土地 , 她
[meɪd] [ə; eɪ] new45
made a new45
制成 一个 new45

她找到一个风景优美的地方，离鲍尔农夫的土地有一段距离，然后建了一个新的45

[haʊs] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ;
house , much more convenient than the one they then lived in ;
房子 , 很多 更多的 方便的 比 这 一 他们 然后 居住地 在 ;

这栋房子比他们当时居住的房子方便得多；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
it was a long time before it was completed , but when it was
它 曾是 一个 长的 时间 前 它 曾是 完全的 , 但 什么时候 它 曾是
[kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ,
quite finished ,
相当 完成的 ,

虽然花了很长时间才完工，但当它完全竣工时，

[ænd; ənd] [wel] [stɒkt] [wɪð] [greɪn] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['daʊni] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] :

and well stocked with grain , she brought Downy to see it :

和 出色地 库存充足 和 粮食 , 她 带来 绒毛状 到 看 它 :

她带着装满粮食的农舍，把唐尼带去看：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n] , [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sləʊpɪŋ] [griːn] [bæŋk] ,

it was situated in a pretty garden , on a beautiful sloping green bank ,

它 曾是 位于 在 一个 漂亮的 花园 , 在 一个 美丽的 倾斜的 绿色的 银行 ,

它坐落在一个漂亮的花园里，花园位于一片美丽的绿色斜坡上。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜː(r)] [triː] , [nɒt] ['meni] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ə; eɪ][naɪs] [waɪt] [brɪk] [haʊs] ,

under the shade of a fir tree , not many yards from a nice white brick house ,

在下面 这 阴影 的 一个 冷杉 树 , 不是 许多 码 从 一个 好的 白色的 砖 房子 ,

在一棵杉树的树荫下，离一栋漂亮的白色砖房不远，

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd] [wɔːl] - [fruːt] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɒts][ɒv; əv] ['bɔːlsəm] [ænd; ənd][dʒə'reɪniəmz] ,

the front of which was covered with vines and wall - fruit ; there were pots of balsams and geraniums ,

这 正面 的 哪个 曾是 涵盖 和 藤蔓 和 墙 - 水果 ; 那里 是 锅 的 香脂 和 天竺葵 ,

它的正面爬满了藤蔓和墙果树；还有几盆凤仙花和天竺葵。

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bedz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [glɑːs] [dɔː(r)] . ”

placed on the beds opposite the windows and glass door . ”

放置 在 这 床 对面的 这 视窗 和 玻璃 门 . ”

摆放在窗户和玻璃门对面的床上。

“ [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , ([ɪk'skleɪmd] ['ælfrɪd] , suddenly46

“ Why , mamma , (exclaimed Alfred , suddenly46

“ 为什么 , 妈妈 , (惊呼 阿尔弗雷德 , suddenly46

“为什么，妈妈，（阿尔弗雷德突然惊呼道）46

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] ,) [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [haʊs] .

looking up in his mother's face ,) that was just like our garden , and our house .

寻找 向上 在 他的 母亲的 脸 ,) 那 曾是 只是 喜欢 我们的 花园 , 和 我们的 房子 .

抬头看着母亲的脸，）那就像我们的花园和房子一样。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [greɪt] [vɪ'væsəti] ,

” and he ran to the window , and looked out into the garden , saying with great vivacity ,

” 和 他 跑 到 这 窗户 , 和 看起来 出去 进入 这 花园 , 说 和 伟大的 活泼 ,

他跑到窗边，望着花园，兴高采烈地说：

“ [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ,

“ Yes , mamma , it is the same ; it is our garden with the fir - tree and the bank ,

“ 是的 , 妈妈 , 它 是 这 相同的 ; 它 是 我们的 花园 和 这 冷杉 - 树 和 这 银行 ,

“是的，妈妈，还是原来的花园；那是我们的花园，有那棵杉树和河岸。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] !
and all the flowers , exactly the same !
和 全部 这 花朵 , 确切地 这 相同的 !

所有的花都一模一样！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" And he turned an inquiring eye unto his mother .
" 和 他 转向 一个 查询 眼睛 到 他的 母亲 .

"他转过头，用探寻的目光看向他的母亲。"

['mɪsɪz] . ['klɪfəd] [smaɪld] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][,eksklə'meiʃən][ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
Mrs . Clifford smiled , but made no reply to his exclamations of surprise ,
太太 . 克利福德 微笑 , 但 制成 不 回复 到 他的 感叹词 的 惊喜 ,

克利福德太太笑了笑，但没有回应他的惊讶叫喊。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [hɪm] .
and went on as if she had not heard him .
和 去 在 作为 如果 她 有 不是 听到 他 .

她装作没听见他的话，继续往前走。

" [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] ['prɪti] [spɒt] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] ,
" In this quiet pretty spot they settled themselves ,
" 在 这 安静的 漂亮的 点 他们 定居 他们自己 ,

他们在这个安静优美的地方安顿了下来，

[ænd; ənd] ['daʊni] [həʊpt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn]['kwaɪət] ; [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
and Downy hoped to spend the rest of her days in quiet ; she wanted for nothing ,
和 绒毛状 希望 到 花费 这 休息 的 她 天 在 安静的 ; 她 通缉 为了 没有什么 ,

唐尼希望余生都能平静安宁；她什么都不缺。

[fɔː(r); fə(r)] ['velvɪt] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['wɒnts] .
for Velvet provided for all her wants .
为了 天鹅绒 假如 为了 全部 她 想要 .

Velvet满足了她的一切愿望。

['daʊni] [θɔːt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [,aɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Downy thought , if she should ever be deprived of her , it would break her heart ,
绒毛状 想法 , 如果 她 应该 曾经 是 被剥夺的 的 她 , 它 会 休息 她 心 ,

唐尼心想，如果有一天她失去了她，她一定会心碎的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [naʊ] ,
and she must soon be starved to death , as she could not work now ,
和 她 必须 很快 是 饥饿 到 死亡 , 作为 她 可以 不是 工作 现在 ,

她很快就会饿死，因为她现在无法工作。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['fɔːməli] .
as she had done formerly .
作为 她 有 完毕 以前 .

就像她以前做的那样。

[ðiːz] [θɔːts] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] ['velvɪt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [druːp] ,
These thoughts made her often very sorrowful , and Velvet thought she seemed to droop ,
这些 想法 制成 她 经常 非常 悲伤 , 和 天鹅绒 想法 她 似乎 到 下垂 ,

这些想法常常让她感到非常悲伤，维尔维特觉得她似乎垂头丧气。

[ænd; ənd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] , [səʊ] ['velvɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ]
and lose her spirits and appetite , so Velvet thought to get something
和 失去 她 烈酒 和 食欲 , 所以 天鹅绒 想法 到 得到 某物

[naɪs] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ;
nice to please her ;
好的 到 请 她 ;

她变得精神萎靡，食欲不振，于是维尔维特想买些好东西来讨她欢心；

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['nəʊbədi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]
she stole into the house one day , when nobody saw her , and after some
她 偷窃 进入 这 房子 一 天 , 什么时候 无人 锯 她 , 和 后 一些

['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
little time ,
小的 时间 ,

有一天，趁着没人看见，她偷偷溜进了房子，过了一会儿，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbəd] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [smelt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] ,
she found her way into the cupboard , where she smelt something very nice ,
她 成立 她 方式 进入 这 橱柜 , 在哪里 她 冶炼 某物 非常 好的 ,

她找到了通往橱柜的路，在那里她闻到了一股非常好闻的香味。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [njuː] [plʌm] - [keɪk] .
and beheld a new plum - cake .
和 观看 一个 新的 李子 - 蛋糕 .

并看到了一款新的李子蛋糕。

- [ɑː] ! - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [haʊ] [maɪ] [sɪk] ['mʌðə(r)] [wɪl] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪk] !
' Ah ! ' said she , ' how my sick mother will like a bit of this cake !
- 啊 ! - 说 她 , - 如何 我的 生病的 母亲 将要 喜欢 一个 少量 的 这 蛋糕 !

“啊！”她说，“我生病的母亲一定会喜欢这块蛋糕的！”

- [səʊ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [hɜː'self] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)]
' so having made a hearty meal herself off it , she carried away the rest for
- 所以 拥有 制成 一个 爽朗 一顿饭 她自己 离开 它 , 她 携带 离开 这 休息 为了

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,

于是，她用这些食材做了一顿丰盛的晚餐，然后把剩下的带走给母亲。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['eni] [hɑːm] . ”
not thinking she had done any harm . ”
不是 思维 她 有 完毕 任何 伤害 . ”

她并不认为自己做了什么坏事。

“ [ɑː] , ['mæmə; mə'mɑː] , ([kraɪd] ['ælfrɪd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] his47
“ Ah , mamma , (cried Alfred with tears in his47
“ 啊 , 妈妈 , (哭 阿尔弗雷德 和 眼泪 在 his47

“啊，妈妈，”阿尔弗雷德哭着说，泪水盈眶。47

[aɪz] ,) [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [set][ðə; ði][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [gʊd] ['velvɪt] ;
eyes ,) how I wish I had not set the trap to catch that good Velvet ;
眼睛 ,) 如何 我 希望 我 有 不是 放 这 陷阱 到 抓住 那 好的 天鹅绒 ;

（眼睛，）我多么希望我当初没有设下陷阱去捕捉那只美丽的天鹅绒；

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [keɪk] , [ænd; ənd] ['welkəm] ,
she might have had my cake , and welcome ,
她 可能 有 有 我的 蛋糕 , 和 欢迎 ,

她可能吃了我的蛋糕，欢迎光临。

[ɪf] [ai][hæd; həd][bʌt; bət] [nəʊn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] , [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] !
if I had but known what she took it for , how sorry I am !
如果 我 有 但 已知 什么 她 采取 它 为了 , 如何 对不起 我 是 !

如果我知道她把它当成什么用了，我该有多后悔啊！

[ai] [wɪʃ] ['velvɪt] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [ə'gen] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] . ”

I wish Velvet was alive again , with all my heart . ”

我 希望 天鹅绒 曾是 活 再次 , 和 全部 我的 心 . ”

我真心希望Velvet能够复活。

“ [dɪd] [nɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['ælfrɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['nɑːsti] [braʊn]

“ Did not I tell you , Alfred , you would be sorry for killing the nasty brown

“ 做过 不是 我 告诉 你 , 阿尔弗雷德 , 你 会 是 对不起 为了 杀 这 可恶的 棕色的

[maʊs] ,

mouse ,

老鼠 ,

“我不是告诉过你吗，阿尔弗雷德，你会后悔杀死那只讨厌的棕色老鼠的？”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] . ”

before the day was over . ”

前 这 天 曾是 超过 . ”

在一天结束之前。”

“ [əʊ] ! [jes] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ;

“ Oh ! yes , dear mamma , and so I am indeed ;

“ 哦 ! 是的 , 亲爱的 妈妈 , 和 所以 我 是 的确 ;

“哦！是的，亲爱的妈妈，我确实是；

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] ,

I wish you had told me the story before ,

我 希望 你 有 讲述 我 这 故事 前 ,

我真希望你早点告诉我这个故事。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [set] [ðə; ði][træp] . — [ænd; ənd]

and then I should not have set the trap . — And

和 然后 我 应该 不是 有 放 这 陷阱 . — 和

那么我就不该设下陷阱。——而且

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daʊni] [wɪl] [daɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [fiːd]

so I suppose poor Downy will die , because she has no one to feed

所以 我 认为 贫穷的 绒毛状 将要 死 , 因为 她 有 不 一 到 喂养

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her . ”

她 . ”

所以我觉得可怜的唐尼会死掉，因为没有人喂养她。

“ [wel] , ['ælfrɪd] , [ʃæl; ʃəl][ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['stɔːri] ?

“ Well , Alfred , shall I finish my story ?

“ 出色地 , 阿尔弗雷德 , 将 我 结束 我的 故事 ?

“那么，阿尔弗雷德，我可以把我的故事讲完吗？”

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mæmə; mə'mɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“ Yes , if you please , mamma , but you don't know any more of it ,

“ 是的 , 如果 你 请 , 妈妈 , 但 你 不 知道 任何 更多的 的 它 ,

[duː; də][juː; jʊ] ? ”

do you ? ”

做 你 ? ”

“好的，妈妈，但是您也不知道更多了，对吗？”

“ ['əʊnli] [ðɪs] , [wen] ['daʊni] [faʊnd] ['velvɪt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi][daɪd][ɒv; əv] [griːf] .

“ Only this , when Downy found Velvet did not return , she died of grief .

“ 仅有的 这 , 什么时候 绒毛状 成立 天鹅绒 做过 不是 返回 , 她 死亡 的 悲伤 .

“只是，当唐尼发现维尔维特没有回来时，她悲伤而死。”

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] . ”

Thus ended the Life and Adventures of The Field - mouse . ”

因此 结束 这 生活 和 冒险 的 这 场地 - 老鼠 . ”

田鼠的一生及其冒险经历就此结束。

“ [ɑː] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] , “ [wɒt] [ə; eɪ]['kruːəl] [bɔɪ] [ai] [hæv; həv] [biːn] !
“ Ah , mamma , ” cried Alfred , bursting into tears , “ what a cruel boy I have been !
“ 啊 , 妈妈 , ” 哭 阿尔弗雷德 , 爆发 进入 眼泪 , “ 什么 一个 残忍的 男生 我 有 到过 !

“啊，妈妈，”阿尔弗雷德哭着喊道，“我真是个残忍的孩子！”

[ai][hæv; həv] [kɪld] [bəuθ] ['daʊni] [ænd; ənd] ['velvɪt] — [ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][səʊ]['kruːəl] [ə'gen] .
I have killed both Downy and Velvet — I will never be so cruel again .
我 有 被杀 两个都 绒毛状 和 天鹅绒 — 我 将要 绝不 是 所以 残忍的 再次 .

我已经杀死了唐尼和维尔维特——我以后再也不会这么残忍了。

” ['mɪsɪz] . ['klɪfəd] , [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [kɪst] [hɪm][məʊst] ['tendəli] ,
” Mrs . Clifford , charmed with the sensibility of her little boy , kissed him most tenderly ,
” 太太 . 克利福德 , 迷住了 和 这 感性 的 她 小的 男生 , 亲吻 他 最多 温柔地 ,

克利福德太太被她小男孩的懂事所打动，温柔地亲吻了他。

['seɪɪŋ] , “ [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [maɪ] [swiːt] ['ælfrɪd] ,
saying , “ Dry your tears , my sweet Alfred ,
说 , “ 干燥 你的 眼泪 , 我的 甜的 阿尔弗雷德 ,

说：“擦干眼泪，我亲爱的阿尔弗雷德，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ə'gen] .
and resolve not to be so desirous of the death of a little animal again .
和 解决 不是 到 是 所以 渴望 的 这 死亡 的 一个 小的 动物 再次 .

并下定决心不再渴望小动物的死亡。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] ,
Though it is very necessary to kill them sometimes ,
尽管 它 是 非常 必要的 到 杀 他们 有时 ,

虽然有时候杀死它们是非常必要的，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] ;
or they would soon destroy all our food and clothes ;
或者 他们 会 很快 破坏 全部 我们的 食物 和 衣服 ;

否则他们很快就会毁掉我们所有的食物和衣服；

[stɪl] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [frɒm; frəm] [nə'sesəti] [tuː; tə] [kɪl] any48
still when we are forced from necessity to kill any48
仍然 什么时候 我们 是 强制 从 必要性 到 杀 any48

即便如此，当我们迫于无奈不得不杀死任何48人时，

[θɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [hjuː'mænəti][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
thing , we should do it with as much humanity as we can ,
事物 , 我们 应该 做 它 和 作为 很多 人类 作为 我们 能 ,

这件事，我们应该尽可能以人道的方式去做。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn'flɪkt][ɒn][ðem; ðəm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][peɪn] .
and never inflict on them unnecessary pain .
和 绝不 造成 在 他们 不必要 疼痛 .

永远不要给他们带来不必要的痛苦。

[ai][ʃʊd; ʃəd][maɪ'self][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][set][ðə; ði][træp][fɔː(r); fə(r)] ['velvɪt] ,
I should myself have been forced to set the trap for Velvet ,
我 应该 我 有 到过 强制 到 放 这 陷阱 为了 天鹅绒 ,

我本该被迫亲自设下陷阱来对付维尔维特。

['əʊnli][ai][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ælfrɪd] , ['mɪəli] [frɒm; frəm] [rɪ'vendʒ] ,
only I did not like to see my little Alfred , merely from revenge ,
仅有的 我 做过 不是 喜欢 到 看 我的 小的 阿尔弗雷德 , 仅仅 从 复仇 ,

我只是出于报复心理，不愿见到我的小阿尔弗雷德。

['wɪʃɪŋ] [səʊ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] ,
wishing so eagerly for the death of a poor mouse ,
祝 所以 急切地 为了 这 死亡 的 一个 贫穷的 老鼠 ,

如此渴望一只可怜的老鼠死去，

[huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] .
who did not know it was doing any harm in eating the cake .
WHO 做过 不是 知道 它 曾是 正在做 任何 伤害 在 吃 这 蛋糕 .

他们并不知道吃蛋糕会造成伤害。

" ['ælfrɪd] [kɪst] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndnəs][ɪn]
" Alfred kissed his mother , and thanked her for her kindness in
" 阿尔弗雷德 亲吻 他的 母亲 , 和 谢谢 她 为了 她 仁慈 在
['telɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['stɔːri] ;
telling him the story ;
讲述 他 这 故事 ;

阿尔弗雷德亲吻了他的母亲，并感谢她好心地给他讲了这个故事；

[ænd; ənd]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [tɪəz] [ə'weɪ] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] [tɪl] [tiː] [wɒz; wəz] ['redi]
and wiping his tears away , went into the garden to play till tea was ready
和 擦拭 他的 眼泪 离开 , 去 进入 这 花园 到 玩 直到 茶 曾是 准备好
.
.
.

他擦干眼泪，到花园里玩耍，直到茶水准备好。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

---

* [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['sɜːkəmstəns] , [ɪm'prɒbəbl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
*** The above - mentioned circumstance , improbable as it may appear ,**
* 这 多于 - 提及 环境 , 不太可能 作为 它 可能 出现 ,

* 上述情况，尽管看起来不太可能，

[ai][maɪ'self][wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nɒt] ['meni] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
I myself was witness to in the garden not many paces from the door of
我 我 曾是 证人 到 在 这 花园 不是 许多 步幅 从 这 门 的
[ðə; ði] [haʊs] ;
the house ;
这 房子 ;

我亲眼目睹了这一切，就在离房子门口不远的花园里；

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['æktʃuəli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd]
when the poor little mouse actually escaped the eyes of a cat and
什么时候 这 贫穷的 小的 老鼠 实际上 逃脱 这 眼睛 的 一个 猫 和
[hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n] ,
her kitten ,
她 小猫 ,

当这只可怜的小老鼠侥幸逃脱了猫和小猫的魔爪时

[huː] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,
who passed within a yard of the spot where it stood ,
WHO 通过了 之内 一个 院子 的 这 点 在哪里 它 站立 ,

有人从它所在位置一码范围内经过，

[baɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['məʊʃnləs] ['mænə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][klɒd][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
by standing in that motionless manner on the top of a clod of earth ,
经过 常设 在 那 静止不动 方式 在 这 顶部 的 一个 泥块 的 地球 ，

以那种一动不动的姿势站在一块土块上，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvəd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ɪts]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ,
nor was it discovered till it left its station , and though caught by the kitten ,
也不 曾是 它 发现 直到 它 左边 它是 车站 ， 和 尽管 捕捉 经过 这 小猫 ，

直到它离开车站才被发现，虽然是被小猫抓住的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [hedʒ] .
yet it finally escaped unhurt to the garden hedge .
然而 它 最后 逃脱 毫发无损 到 这 花园 对冲 .

然而，它最终毫发无损地逃到了花园的树篱边。

[diːn] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ] , ['printərz] , ['θrɛdˌnidəl] - [striːt] .
Dean and Munday , Printers , Threadneedle - street .
院长 和 蒙迪 ， 打印机 ， 线针 - 街道 .

迪恩和蒙迪印刷厂，针线街。

[frʌnt] ['kʌvə(r)]
Front Cover
正面 覆盖

封面

['lɪt(ə)l] ['daʊni] ;
Little Downy ;
小的 绒毛状 ；

小绒毛；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ，

或者，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
THE HISTORY
这 历史

历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] .
A FIELD MOUSE .
一个 场地 老鼠 .

田鼠。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð]
EMBELLISHED WITH
修饰过的 和

饰以

[twelv] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
TWELVE COLORED ENGRAVINGS .
十二 有色 雕刻 .

十二幅彩色版画。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Printed For
打印 为了

打印

[ə; eɪ] . [keɪ] . ['njuːmən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['lednhɔːl] - [striːt] .
A . K . Newman and Co . Leadenhall - Street .
一个 . K . 纽曼 和 合作 . 利登霍尔 - 街道 .

AK Newman and Co. Leadenhall-Street。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [tuː] [blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [nəʊts] .
At the beginning of the book , two blank pages have handwritten notes .
在 这 开始 的 这 书 , 二 空白的 页面 有 手写 笔记 .

书的开头两页空白页上有手写笔记。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
Although they have no connection with the content of the book ,
虽然 他们 有 不 联系 和 这 内容 的 这 书 ,

尽管它们与书的内容没有任何关联，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .
they are included here for historical interest .
他们 是 包括 这里 为了 历史 兴趣 .

此处收录仅供历史参考。

[nəʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .
Note the date and wording of the first .
笔记 这 日期 和 措辞 的 这 第一的 .

请注意第一份文件的日期和措辞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神